Radios d'autos
RADIOS TRANSISTOR
NOUS SOMMES SPECIALISTES
ROBERT PEPIN
St-Georges-Est
VENTE - SERVICE

L'ECLAIREUR PROGRÈS

Au service de la région depuis 53 ans

40,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

LAITERIE Beauceronne DAIRY
ST-GEORGES DE BEAUCE
Tél. 228-2052
Vous pouvez fouetter notre crème mais vous ne pouvez battre notre lait

Vol. 56 — No 2 Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 27 septembre 1962

Souper d'ouverture au Jeune Commerce mardi le 2 octobre

La Chambre de Commerce des Jeunes de St-Georges entreprendra sa seizième année d'activités, mardi soir prochain, à l'occasion d'un souper pour tous les membres.

Le nouveau président, M. Jean-Marc Philipeau, occupera le fauteuil d'honneur et donnera vraisemblablement les grandes lignes du programme que son exécutif entend mener à bonne fin durant les prochains dix mois.

Le même soir, on procédera à l'assermentation du bureau de direction élu récemment et la campagne de recrutement sera officiellement ouverte par le président de ce comité dont le nom sera divulgué au cours de la réunion.

La Jeune Chambre a déjà mis en branle l'organisation des cours d'anglais pour adultes qui débuteront incessamment à l'Ecole Secondaire de L'Assomption.

Les directeurs ont aussi dans leurs cartons d'autres projets très intéressants qui seront révélés en temps et lieu. On prévoit une année fructueuse au Jeune Commerce de St-Georges, car les bonnes volontés ne manquent pas parmi ces jeunes décidés à promouvoir les intérêts économiques, sociaux et culturels de leur milieu.

Tous les membres anciens et nouveaux sont donc attendus à ce souper de mardi soir prochain qui sera servi à 6h. 30. Il suffira de communiquer avec le président, M. Philipeau, pour connaître le nom de l'hôtel qui servira de lieu de réunion.

Décès à St-Georges de Mlle Milburn Ross

Une personne dont le nom s'identifie à plusieurs oeuvres sociales de notre ville vient de décéder après une longue vie de dévouement en l'endroit de ses concitoyens et de ses coreligionnaires.

Mlle Milburn Ross est morte samedi le 22 septembre à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce après plusieurs memaines de maladie. Elle était âgée de 69 ans 6 mois. Mlle Ross travailla plus de 30 ans à Montréal pour la Banque Royale du Canada. Durant la guerre, elle fut "prêtée" par ses employeurs à la Croix-Rouge canadienne qui lui donna maintes occasions de se dévouer pour les soldats et les vétérans.

De retour à St-Georges, elle prit en charge le secrétariat de la Commission Scolaire Aubert-Gallion (dissidente) et aussi le secrétariat de l'Eglise anglicane dans notre ville.

Mlle Ross s'occupait aussi activement de la Croix-Rouge et de l'Ambulance St-Jean. Dans ces deux domaines, elle fut toujours un des membres les plus généreux.

Elle laisse ses frères, belles-soeurs, soeurs et beaux-frères : M. et Mme Donald Ross de Ville Mont-Royal, M. et Mme Ross McDonald (Ila, de Scottstown, M. et Mme Wilfrid Ross de Sherbrooke, M. et Mme Wilson Ross (Eileen) de Verdun, M. et Mme Robert Ross de New York et Mme Edgar Taylor (Olive) de Cumberland Mills.

Les funérailles de Mlle Ross eurent lieu mardi matin, à 11 heures, en l'église St. Peters de Saint-Georges-Ouest au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis de notre ville et de l'extérieur.

Nos sincères condoléances.

Au corps de cadets

Le corps de Cadets de Saint-Georges reprendra ses activités vendredi soir, le 28 septembre, à 7 heures, au Manège militaire.

Le corps de Cadets entreprend sa cinquième année d'activités. Ce groupement est avant tout une oeuvre pour occuper sainement les loisirs de nos jeunes par des exercices militaires. On y ajoute aussi le maniement des armes, le morse, la radio, la cartographie et les premiers soins aux blessés.

Les instructeurs sont : M Benoit Fecteau, capitaine; MM. Patrick Rodrigue et Rhéo Mathieu, lieutenants; M. Denis Poulin, instructeur civil. Un cinquième instructeur viendra s'ajouter s'il y a fondation d'un corps de clairons. L'aumônier du groupement est le capitaine-abbé Victor Veilleux, ptre.

SUR LA SCENE ELECTORALE ...ET DANS LES COULISSES

L'annonce d'une élection générale pour le 14 novembre a évidemment mis en branle une procédure complexe qui a pour but de permettre à tous les citoyens de déposer leur vote et de n'en déposer qu'un seul . . .

Le président d'élection de chaque comté (il y en a 95 dans la province) doit voir à ce que les listes électorales soient confectionnées entre le 8 et le 12 octobre. La loi électorale n'ayant pas subi de changement depuis 1960, on procédera de la même manière que lors de la dernière consultation populaire.

La mise en nomination aura lieu le mercredi 31 octobre, c'est-à-dire qu'après cette date il sera impossible d'être candidat à la présente élection. Il reste donc cinq semaines exactement aux partis politiques pour faire connaître leurs porte-couleurs.

La région couverte par notre journal s'étend plus particulièrement sur trois comtés provinciaux : Beauce, Dorchester et Frontenac. Nous nous efforcerons par conséquent de fournir des renseignements variés sur la marche de la campagne dans ces trois circonscriptions d'ici le 14 novembre.

Les députés sortant sont le Dr Fabien Poulin, libéral, pour le comté de Beauce; M. Jos. D. Bégin, Union nationale, pour Dorchester, et M. Eloi Guillemette, Union nationale, dans Frontenac. Leurs adversaires respectifs en 1960 avaient été MM. Geo.-O. Poulin, Serge-P. Morin et Gérard Noël.

M. Bégin a fait connaître en fin de semaine son intention de se retirer de la vie politique. Les supporteurs de l'Union nationale dans Dorchester tiendront une convention dimanche prochain à Ste-Claire.

Une chose reste certaine dans la Beauce, c'est que l'Union nationale devra tenir une convention probablement au milieu du mois d'octobre. Quelques candidatures se dessinent déjà et le débat sera sans doute chaudement disputé.

Du côté ministériel le premier ministre veut que le député sortant se voit de nouveau offrir la candidatrue. Le Dr Poulin devrait donc faire connaître ses intentions avant longtemps. Si, pour une raison ou pour une autre, M. Poulin décidait de se retirer de la lutte, les libéraux seront à leur tour dans l'obligation de tenir une convention. Là aussi il y aura sûrement des partisans intéressés à briguer les suffrages.

Dans les deux autres comtés, MM. Bégin et Guillemette auront le champ libre s'ils manifestent le désir de se présenter encore cette année. Quant à MM. Morin et Noël, ils ont de bonnes chances d'être choisis par leurs anciens supporteurs mais ils devront probablement subir une convention.

Tout cela n'est que rumeurs et probabilités mais des événements plus précis se dérouleront durant les prochains jours et les électeurs sauront bientôt à quoi s'en tenir.

Conclusion logique : il y aura du sport sur le plan politique cet automne !

Le Club Richelieu reprend ses activités

Le Club Richelieu reprenait ses activités pour la dernière partie de 1962, jeudi dernier, le 20 septembre. Le souper avait lieu à l'Hôtel Arnold et l'assistance était relativement nombreuse. Avaient pris place à la table d'honneur, le R/Roméo Gilbert, vice-président, et qui présidait en l'absence du R/Godbout; les autres personnes à cette table étaient MM. Gilbert Talbot, Jean Langevin, Jean-Paul Veilleux, Gilles Bernier et Michel Leblond.

C'est M. Gilbert Talbot, nouveau gérant de l'Assurance-Chômage à St-Georges, qui était le conférencier d'honneur; il fut présenté par le R/Gilles Bernier; ce dernier rappelle quelques étapes de la carrière de M. Gilbert Talbot, qui a nombre d'années d'expérience au service de l'AssuranceChômage et qui a occupé des postes de confiance à Gaspé, Granby et Dolbeau avant d'être nommé ici tout dernièrement.

M. Talbot dit son plaisir de rencontrer les membres du Club Richelieu St-Georges; il passe ensuite à son propos qui se rapporte à l'assurance-chômage. Il fait l'historique de l'organisme, parle de son fonctionnement et du rôle qu'il joue dans l'économie canadienne. La naissance de l'Assurance-Chômage procède du désir naturel de la population de se protéger du chômage et le système a des antécédents européens qui remontent aussi loin qu'à 1905.

Notre organisme est copié sur celui de l'Angleterre. La loi de l'Assurance-Chômage votée en 1940 est mise en application le 7 juillet 1941. Le but de l'organisme gouvernemental est d'assurer du travail autant que possible par le Service de placement et aussi de secourir les classes handicapées de la société par ses services spéciaux. Le gouvernement gère l'organisme dont les fonds proviennent du gouvernement fédéral à 20% et des employeurs et employés à 80%, suivant une répartition égale. Par exemple, dans la Beauce, en 1961, le bureau de St-Georges a fait 9,861 placements; ce petit fait illustre l'activité qui règne au bureau local.

Au cours du souper, un nouveau membre fut admis dans le club; il s'agit de M. Michel Leblond, nouveau gérant à Saint-Georges du bureau de finance Crédit St-Laurent. Ce jeune homme d'affaires, né en 1937, est natif de Dorchester, a fait des études à Edmunston, N.B., puis à la faculté de Commerce de l'Université Laval. Depuis quelques années à l'emploi de cette Cie de finance, M. Leblond occupe la gérance à St-Georges depuis peu. Ce nouveau membre Richelieu est marié et père d'un garçon.

C'est le R/Jean-Paul Veilleux qui fut le parrain du nouvel élu et lui souhaita la plus cordiale bienvenue au sein du club.

Le souper se termina à 8 h. p.m. et une nouvelle rencontre est fixée à jeudi, le 4 octobre prochain.

CHORALE DE L'ASSOMPTION

Tous les membres de la chorale de L'Assomption sont priés de se rendre au soubassement de l'église mercredi prochain, le 3 octobre, à 7h. 30. Les autres paroissiens qui désireraient faire aussi partie de cette chorale seront les bienvenus à cette importante réunion.



• Avez-vous rempli vos tirelires de l'O.T.J. de l'Assomption ? Voici trois jeunes qui vous donnent ici l'exemple en présentant chacun une tirelire à un directeur de l'O.T.J., M. Maurice Morin. On voit Renée Gendron, Serge Mathieu, M. Maurice Morin et Denise Bolduc.

Leblanc défait Cazes

Le sympathique Jos. Leblanc, de Sherbrooke, a conservé le trophée Jos. Côté Inc. pour une deuxième année consécutive en l'emportant, samedi dernier, sur André Cazes, de Lévis, dans une ronde supplémentaire de 18 trous au Club de Golf St-Georges.

On se rappelle que les deux joueurs avaient fini sur un pied d'égalité en tête des golfeurs professionnels, avec chacun 75, lors du tournoi pro-amateur de la semaine précédente; aussi avait-il été décidé qu'une rencontre de 18 trous serait jouée pour l'obtention du trophée offert par M. C.-A. Thibaudeau, président du club local.

De nombreux amateurs suivirent les deux golfeurs pendant toute la ronde supplémentaire et virent Leblanc l'emporter par un coup sur son adversaire avec un compte de 76.

Cazes avait terminé le premier neuf avec un coup d'avance sur Leblanc, à 38, mais le champion égalisa les chances au 13e trou et s'assura la victoire au 18e, après avoir vu son rival expédier sa balle de départ dans le cours d'eau longeant le "fairway" du côté gauche.

Il ne reste plus qu'un tournoi avant la fin officielle de la saison et il s'agit du tournoi de fermeture qui aura lieu dimanche, le 30 septembre; comme ce tournoi est un tournoi mixte, cela veut dire que la normale du terrain, du moins en tournoi, n'aura pas été jouée encore une seule fois, bien que le club local en soit à sa deuxième année d'existence. Cela veut dire également que le parcours en est un difficile et qu'il reste un "challenge" aux meilleurs golfeurs.

Nos professionnels de la région

Avocats

RODOLPHE LAFLAMME, B.A.
Licencié en Droit
AVOCAT et PROCUREUR
SAINT-GEORGES DE BEAUCE
Téls : Mur. 228-3432 - Rés. 228-3724

Tél. 228-2085
GERARD PARENT, B.A., LL.L.
AVOCAT et PROCUREUR
421, 1re Avenue — Tél. 228-2085
Ville St-Georges-Est, Beauce

Louis-Alfred Ferland, C.R.
AVOCAT
208, rue Notre-Dame — Tél. 387-2655
VILLE STE-MARIE, BEAUCE

MARCEL BLAIS
AVOCAT
Edifice C. Populaire
St-Joseph
Tél. 432-5475

Me Th. Lemay-Lavoie
voir Edifice St-Georges

Architectes

JEAN-BERCHMANS
Gagnon
ARCHITECTE
M.A.A.R.Q.-DIPLOMÉ DES BEAUX-ARTS-M.R.A.I.C.
97-NOTRE-DAME SUD-THETFORD-MINES-P.Q.
TÉLÉPHONE: BUREAU-FE 5-7515-RÉSIDENCE-FE 5-6202
Bureau à Ville Ste-Marie, Tél. 60

PAUL VOYER
voir Edifice St-Georges

Assurances

Victor RODRIGUE, Prop. — Courtier d'assurance agréé
BUREAU : 1re AVENUE — Téléphone Bur. 228-4815
CRÉPEAU & RODRIGUE INC.
Assurances générales
C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bce — P. Qué.

CAMILLE LANTAGNE
Représentant
AMERICA-FORE, Feu, Vol, Auto
et UNION DU CANADA LIFE, Assurance-Vie
Morisset Station — Cté Dorchester, Qué.
Tél. : St-Benjamin 13-S-3-1

Quand vous pensez à l'assurance-vie ... Consultez
RODRIGUE BEGIN
St-Georges-Ouest, Bce - Tél. 228-2770 - C. P. 147
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE SUN LIFE DU CANADA
Siège social — Montréal

Notaires

Jean-Luc Quirion
NOTAIRE
BEAUCEVILLE-EST
Tél. Bur. 275 - Rés. 321
Dépositaire des greffes des Notaires L.-P. Turgeon, P.-A. Angers, F.-G. Fortier et Jos Bolduc et des copies et dossiers du Notaire Chs Rioux.

CLAUDE GUERTIN voir Edifice St-Georges

Ingénieurs Conseils

GOULET, ST-PIERRE, CHARRON & SAVOIE
INGENIEURS CONSEILS
ARPENTEURS - GEOMETRES
264, 2e Ave. — Ville St-Georges — Tél. 228-2981
11 Ave. des Châtaigniers — Drummondville-Ouest
Tél. GR. 8-0808

Médecins et spécialistes

Dr VICTOR CLOUTIER
COEUR, POUMONS, FOIE, INTESTINS, ESTOMAC
PRESSION ARTERIELLE
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE
1re AVENUE — SAINT-GEORGES-EST

Docteur Rodolphe Maheux
MEDECIN OMNI PRATICIEN
RAYON "X" — ELECTRICITE MEDICALE
CAS DE MATERNITE — ENDOCRINOLOGIE
PETITE CHIRURGIE — TRAITEMENTS AMBULATOIRES
Ville St-Georges-Est (Près du Pont) Tél. 228-2882

Heures : 12h.30 à 3 hres p.m. et sur rendez-vous
DR RENÉ DESJARDINS
Yeux - Oreilles - Nez - Gorge
Tél. 228-3451
Saint-Georges-Est

DR JULES LAVOIE
voir Edifice St-Georges

Dr CLAUDE VACHON
SPECIALISTE EN CHIRURGIE GENERALE
Bureau : 2h.30 à 5 heures p.m.
tous les jours excepté le mercredi et le samedi
295, 1re Avenue — St-Georges-Est
(Ancien bureau Dr P.-E. Thibaudeau)

Docteur Gilles Poulin
Spécialiste : NEZ, OREILLES, GORGE
Bureau : 2 à 5 hres, les lundis, mercredis, vendredis
247, route de l'Eglise - Ste-Foy, Qué. - Tél. 653-9833
(Face à l'Ecole Supérieure)

Dentistes

Tél. 228-3032
Dr. L.-P. Gagnon
Chirurgien-Dentiste
ST-GEORGES-EST
Dentiers et plombages seulement
Heures de bureau : 10 heures a.m. à midi et 2 heures à 5 heures p.m.

Dr. L.-P. Pelchat
Chirurgien-Dentiste
Edifice Veilleux Tél. 228-2522
1re Ave. St-Georges-Est

Dr EMMANUEL MORIN
Chirurgien-Dentiste
Edifice Fernand Morin
Tous les jours
...ue Principale Tél. 228-3572
...LLE ST-GEORGES-OUEST

Téls : Rés. 340 - Bur. 94
Dr Roger Lessard D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE
Bureau: 9h. à 12h., 2h. à 5h.
Lundi, mercredi et vendredi
7h.30 à 9 heures
Samedi: 9 heures a.m. à midi
483, 1re Av. Beeville

Dr H. GAMACHE
Chirurgien-Dentiste
2e étage du Salon du Meuble
BUREAU : Tous les jours sauf le samedi après-midi
Tél. 228-3221
1re Avenue — Ville St-Georges

Comptables-Syndics

RUEL, ROY, MOREAU & CIE
Comptables agréés — Chartered accountants
Le Robert Ruel, C.A. Syndic
Roger Roy, C.A.
Réjean Moreau, C.A.
Gérard Couture, C.A.
Jean Langevin, C.A.
Raymond Roberge, C.A.
LEVIS, Qué.
113, rue Commerciale
Tél. 837-9318
Ville St-Georges-Est
266-1re Avenue
Tél. 228-4121

GREGOIRE POULIN
Licencié en Droit
Comptable public enregistré
1re Avenue ST-GEORGES-EST -Tél. 228-2622

GUY COUTURE C. A.
COMPTABLE AGREE
135, 2e Avenue — Tél. 228-4222
Ville Saint-Georges-Est

Lefaivre, Marmette & Lefaivre
Syndics Licenciés
111, Côte de la Montagne - Québec
Tél. 2-8154

Optométristes

HUBERT GENDREAU, O.D.
Optométriste
SPECIALISTE EN VISION — VERRES DE CONTACT
Tél. 228-3742 Ville St-Georges-Est 1re Avenue
(Edifice Jean Gosselin)

Dr Viateur Pomerleau Voir édifice St-Georges

Médecins-vétérinaires

Tél. 228-3761
Dr H. P. BLANCHET
Médecin-Vétérinaire
1295 Boulevard Dionne
(COIN POZER)
ST-GEORGES-OUEST
Tél. 228-3761

Tél. 228-2401
DR CLAUDE MENARD
Médecin-Vétérinaire
99, 13e Rue
ST-GEORGES-EST
Tél. 228-2401

Edifice St-Georges

(En haut de la Banque Canadienne)
335, 1ère Avenue Est Ville St-Georges, Bce

Dr JULES LAVOIE
F.I.C.S.
Chirurgie Générale
BUREAU : 3h. à 5h. p.m.
tous les jours sauf mercredi et samedi
Tél. 228-3912

Thérèse LEMAY-LAVOIE
AVOCAT
BUREAU : 3h. à 5h.30 p.m.
et sur rendez-vous
Tous les jours sauf le mercredi et le samedi
Tél. 228-2751

Dr Viateur Pomerleau
Spécialiste pour la vue
Verres de contact
Tél. 228-2891

PAUL VOYER
ARCHITECTE
BUREAUX :
St-Georges Tél. 228-3991
Sainte-Marie Tél. 226
(Rue Notre-Dame)

ME CLAUDE GUERTIN B.A., L.L.I.
Téls : 228-3262
Rés. 228-2787
NOTAIRE
Cessionnaire du Greffe de Me Fernand Michaud

ROCH JOLICOEUR
AVOCAT
Tél. 228-3662
St-Georges

Pour être bien renseigné, lisez notre journal

SAINT-JOSEPH

Diplômée en psychiatrie

Mlle Thérèse Tardif, i.l., a terminé ses études de spécialisation en psychiatrie à l'hôpital St-Michel Archange et a été récemment attachée à la clinique médico-psychologique de Sherbrooke. Elle avait fait ses études d'infirmière à l'Hôtel-Dieu de St-Georges. Elle est la fille de M. et Mme Adélard Tardif de St-Joseph.

Objectif de $2,975.00 pour la Fédération des Oeuvres

Un comité commencera très prochainement la campagne annuelle de la Fédération des Oeuvres avec en tête M. Claude Morin, président régional et M. Léo Cliche, président local. Cette année la population devra se montrer encore plus généreuse pour atteindre son objectif de $2,975.00.

Les responsables de cette campagne sont : outre les présidents ci-haut nommés : M. Henri Cliche, président du comité des noms réservés; M. Germain Vachon, vice-président; M. Adrien Ferland, secrétaire; M. Léonce Doyon, trésorier; pour le comité des célibataire : MM. Paul-Eugène Lessard, Gaétan Nadeau, et Mlle Marguerite Jacques; les chefs de divisions sont : MM. Jean-Baptiste Cliche et Christian Gagné.

Délégués au congrès des Hebdomadaires

M. et Mme Gérard Poulin de notre paroisse sont de retour du congrès des hebdomadaires de langue française du Canada qui a eu lieu à l'Esterel, à Ville d'Esterel, dans les Laurentides, les 20, 21, 22 et 23 septembre derniers.

Tribune libre

"UN FOYER POUR NOS VIEILLARDS DE ST-GEORGES"

M. le Rédacteur,

Déjà, à plusieurs reprises, j'ai pu lire dans votre journal "L'ECLAIREUR-PROGRES," la demande d'un Foyer de Repos pour les vieillards de St-Georges.

Aujourd'hui, c'est à mon tour de demander à MM. les dirigeants, échevins et maire de St-Georges-Est, qu'est-ce qu'ils attendent? A votre dernière élections, vous promettiez de faire le grand pas dans ce sens.

Vous dites que St-Georges offre toutes les possibilités : école technique, industries, institutions diverses, etc.. Mais qu'offrez-vous aux vieillards ?

Il est temps qu'on se donne la main afin que St-Georges possède bientôt son foyer pour personnes âgées. Les endroits ne manquent pas et les sites sont aussi beaux qu'à La Guadeloupe ou là Ste-Justine qui auront les leurs bientôt.

Vivement, réveillez-vous, citoyens de St-Georges! Il est inconcevable que des concitoyens qui ont passé leur vie dans votre ville soient obligés de s'en aller à l'étranger pour y vivre leurs dernières années. Pourtant, nous avons dix fois plus de vieillards qu'à La Guadeloupe et Ste-Justine.

J'espère que les dirigeants sauront se ressaisir et feront dès maintenant les démarches nécessaires pour atteindre ce but et que St-Georges sera bientôt doter d'un Foyer pour vieillards.

Félicitations pour votre beau et instructif journal "L'Eclaireur-Progrès".

Votre lecteur assidu,

FLORENT LACHANCE,



O qu'y fait bon se la couler douce !'

La chasse — au pays du Québec! Quelle détente de se retrouver libre, dans le calme de la forêt. Le soir venu, quel plaisir de pouvoir revivre les péripéties de la journée, et de savourer une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

62 - 101F

buvez O'Keefe... la bière Douce !

MARIAGE BÉGIN-BÉGIN

Le 1er septembre était célébré en l'église de St-Evariste le mariage de Mlle Madeleine Bégin, fille de Mme Lucien Bégin, de St-Evariste à M. Jean Bégin, fils de M. Hubert Bégin, de La Guadeloupe. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Napoléon Gagné, curé. M. Patrick Cloutier touchait l'orgue et les solistes étaient les Enfants de Marie.

L'église était décorée de fleurs naturelles multicolores. La mariée était vêtue d'une somptueuse robe longue blanche, voile court retenu par un diadème.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Auberge du Repos et les nouveaux époux partirent pour la Gaspésie. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble beige et brun avec accessoires de même ton. A leur retour, M. et Mme Jean Bégin résideront à Montréal.

SAINT-CYPRIEN

BAPTEMES

A M. et Mme Gédéon Beaudoin est né un fils Pierre. Parrain : Hermel Migneault; marraine : Monique Côté. Porteuse : Mme Alphonse Tanguay.

—A l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce est né Yves, Richard, fils de M. et Mme Normand Deblois. Parrain et marraine : M. et Mme Léo Deblois, grands-parents. Porteuse : Mme Georges Roy de Ste-Rose, grand-mère du nouveau-né.

—A M. et Mme Marcel Godbout (Fredo Gagnon) est née une fille, Marie-Anne, Nancy. Parrain et marraine : M. et Mme Gaston Gagnon, oncle et tante. Porteuse : Mme Marcel Godbout.

—Marie, Louisette, Marleyn, enfant de M. et Mme Bertrand Cameron (Yolande Racine) née à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce. Parrain et marraine : M. et Mme Jacques Chabot de Ste-Justine, oncle et tante.

Nos félicitations.

pour rouler gaiement (À PEU DE FRAIS)



Décapotable sport Falcon Futura—l'une des superbes voitures de fabrication Ford construites au Canada

Grande nouvelle! Cette année, il y a 15 nouvelles Falcon, dont une décapotable Falcon qui fera sensation. Une ligne de toit d'inspiration Thunderbird, une grille d'un concept entièrement nouveau, des garnitures latérales aux lignes élancées et de luxueux intérieurs accentuent la silhouette célèbre de la Falcon. Soupapes hydrauliques silencieuses, freins à autoréglage assurent agrément, conduite exempte de soucis.

Dans la Falcon Futura, de profonds sièges baquets contribuent au plaisir de rouler en voiture sport. Ils sont galbés, rembourrés mousse et garnis de riche vinyle—et séparés par un spacieux vide-poches formant console.

Les moteurs comprennent le fougueux six-cyl. "144" Falcon et le puissant six-cyl. spécial "170" Falcon. Les Falcon '63 seront plus populaires que jamais . . . venez en constater les raisons dès maintenant chez le Vendeur Ford.



Sedan 2 portes Falcon

La Squire Falcon





Sedan 4 portes Falcon Futura

Certaines caractéristiques illustrées ou mentionnées sont disponibles moyennant supplément.

LA FORD FALCON 1963

FORD

CLICHE AUTO ST-GEORGES INC.

ST-GEORGES-DE-BEAUCE, P. Q.

Mariage Nadeau-Foley

Samedi le 8 septembre était célébré en l'église de St-Martin le mariage de Mlle Louisette Nadeau, fille de M. et Mme Gérard Nadeau de St-Martin, à M. Wilbror Foley, fils de M. et



Mme Edouard Foley de Saint-Honoré. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Eugène Foley, curé à Sherbrooke, oncle du marié. Mme Maurice Fortin touchait l'orgue et la soliste était Réjeanne Roy. L'église était décorée d'oeillets blancs et jaunes. La mariée était vêtue d'une robe longue en dentelle sur tulle. Le corsage très ajusté à l'encolure au cou et à la manche longue se terminant en pointe sur la main. Son voile était retenu par un diadème perlé. Elle portait une carcade de roses jaunes. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'hôtel Garneau. Pour son voyage, la mariée portait un costume de lainage noir, son chapeau American Beauty, gants blancs, bourse et souliers noirs. A leur retour, M. et Mme Foley résideront à St-Honoré.

Nos meilleurs voeux.

Mariage Bédard-Cliche

Samedi à 10.45 heures, le 15 septembre, était célébré en l'église de St-Joseph le mariage de Mlle Lucie Cliche, fille de M. et Mme Henri Cliche, de St-Joseph, à M. Pierre Bédard, employé civil, fils de M. et Mme J.-A. Bédard, de Québec. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Eugène Tanguay. Mlle Marguerite Jacques touchait l'orgue et la soliste était Mme Raymond Daisy, soeur du marié. L'église était décorée de huit volumineux bouquets de glaïeuls multicolores disposés dans de hauts porte-plantes blancs placés dans le choeur et la nef. La mariée était vêtue d'une robe longue en brocart broché ivoire, de style tulipe, avec tablier en avant et léger mouvement de traine. Elle était coiffée d'un diadème confectionné de même tissu avec voile de même teinte et elle tenait un livre d'heures garni. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu Manoir des Ormes à Beauceville et les nouveaux époux partirent pour le lac Georges. Pour son voyage la mariée portait un ensemble trois pièces en lainage de deux tons de vert avec un chapeau de même teinte et sac à main et souliers bruns. A leur retour M. et Mme Pierre Bédard résideront à Québec.

Nos meilleurs voeux.

Mariage Plante-Poulin

Samedi, à 9 heures, le 15 septembre, était célébré en l'église de St-Joseph, le mariage de Mlle Carmelle Poulin, fille de M. et Mme Albert Poulin, de St-Joseph, à M. Roland Plante, de St-Janvier, Joly, comté de Lotbinière. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par Mgr J.-Odina Roy, curé. Mlle Marguerite Jacques touchait l'orgue. L'église était décorée de fleurs de la saison et de fougères. La mariée était vêtue d'une robe longue en poult de soie blanche garnie d'appliqués posés à l'encolure et sur la jupe, très volumineuse; ses manches longues se terminaient en pointes. Elle était coiffée d'un beau diadème perlé et d'un voile brodé de perles; son bouquet se composait de roses rouges naturelles. Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu à l'hôtel National de Tring-Jonction et les nouveaux époux partirent pour les Etats-Unis. Pour son voyage, la mariée portait un costume de lainage beige, un chapeau beige et brun et un sac à main et des souliers bruns. A leur retour, M. et Mme Roland Plante résideront à St-Janvier, Joly.

Nos voeux de bonheur.

Vient de paraître
AUX EDITIONS DE L'HOMME

Le Québec est-il une colonie ?

par Raymond Barbeau

On a sûrement beaucoup parlé de séparatisme au cours de ces dernières années : jamais cependant on n'avait abordé cette question avec autant d'arguments valables et de preuves accablantes contre la Confédération.

L'auteur de "Le Québec est-il une colonie?" plaide pour l'abandon de la Confédération qu'il qualifie de désuète et d'irréformable en fondant son argumentation sur des documents de premier ordre, des événements historiques, des faits probants, des chiffres et des opinions de plusieurs experts.

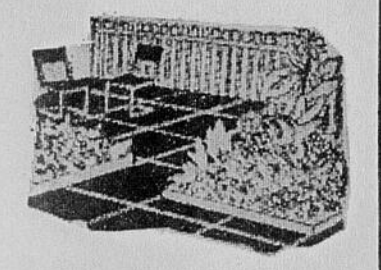
Ce texte est doublement intéressant : d'abord pour sa valeur documentaire, ensuite pour son actualité. Il étudie très sérieusement tous les aspects de la Confédération, les pouvoirs de l'Etat du Québec, les budgets fédéral et provincial, la centralisation fédérale, les impôts et les taxes, la représentation québécoise au parlement, le bilinguisme, les journaux, l'immigration, l'enseignement, le chômage, etc.

"Le Québec est-il une colonie?" est un bilan lucide et courageux de la situation actuelle du Canada français. Il est en vente partout à $1.00. On peut également se le procurer en s'adressant à l'Agence de Distribution Populaire — 1130 est, rue Lagauchetière, Montréal. (LA 3-1182).

TUILES DE PARTERRE

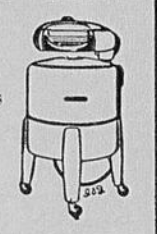
Enjolivez votre parterre au moyen de belles tuiles de couleurs

- Dimensions : 16" x 12" et 8" x 12"
- Couleurs variées, permanente.
- Prix modiques
- Toute qualité disponible.



S'adresser chez :
J.-M. PAGE & FRERE, INC.
Charlesbourg-Ouest — Tél. 623-9829
Adresse postale : 6680, 1re Avenue, Québec 7, P.Q.

RÉPARATION
de laveuses



Vente de pièces de rechange pour toutes marques
GILBERT
Radio et TV Service Enr.
407, 2e Avenue - St-Georges
Tél. 228-2275

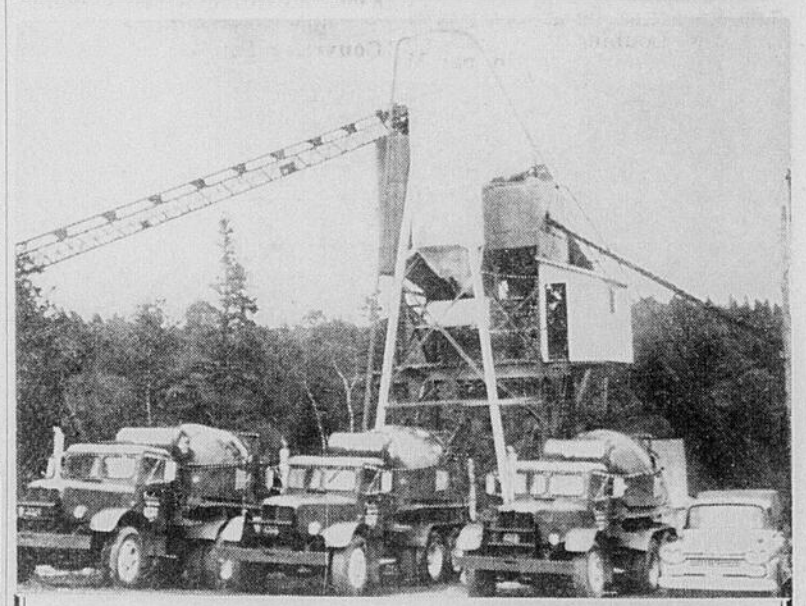
Enseignes Commerciales, Néon
BEAUCE POSTER ADV.
ROLAND GIROUX, Prop.
Tél. 228-3553 — St-Georges, Beauce

A LOUER

- ★ ROULEAU A GAZON
- ★ BROUETTE
- ★ POINTEUR A VITRE
- ★ COUTEAU AMIANTE
- ★ FUSIL A CRAMPES
- ★ FUSIL A PITCH
- ★ JACK SCREW
- ★ ECHELLE
- ★ POSEUR DE POIGNEES
- ★ SABLEUSES DE PLANCHERS
- ★ PETIT MALAXEUR A CIMENT.

Notre département de location d'outils et de machineries est un autre service de votre ferronnerie
Poulin & Grondin
St-Georges, Beauce
Tél : 228-2073 - 228-2072
228-2074

DANSE
A TOUS LES DIMANCHES SOIR
Danse à partir de 7h.15
A LA SALLE
EDOUARD POULIN
ST-GEORGES-EST
Il ne se vend aucune boisson alcoolique dans cette salle. De plus, toute personne qui entrera de la boisson sera passible d'une amende de $25.00.
Venez tous vous amuser honnêtement



Notre région se modernise et KENNEBEC READY-MIX contribue pour une bonne part à ce progrès

KENNEBEC READY-MIX

est à votre disposition pour vous fournir le ciment qu'il vous faut pour toutes sortes de constructions quelle que soit leur importance.

Nos cinq camions-malaxeurs vous fournissent du ciment mélangé d'après vos spécifications exactes, nos ingrédients étant pesés avec une précision absolue.

Nous desservons toutes les municipalités dans un rayon de 35 milles de St-Georges et nous vous assurons un service prompt et courtois.

En achetant du ciment Ready-Mix, vous êtes assurés d'une qualité uniforme, d'une mise en place par toute température et d'une économie de main-d'oeuvre et d'espace. Il vous coûte moins cher la verge et vous permet de mieux régler la marche de vos travaux.

Pour du ciment à solage, nous avons un prix spécial à $9.10 la verge. Si vous le désirez, nous nous occupons nous-mêmes de faire vos fondations au complet, demandez nos estimés.

Pour commandes par téléphone, signalez le numéro : 228-2510 et demandez l'opérateur de l'usine ou voyez le gérant des ventes, M. Roland CARON à 228-4729.

Construire avec KENNEBEC, c'est construire pour durer



Aux fiancés de Noël
Une épargne allant jusqu'à 50% vous attend sur notre modèle
"GALAXIE"
Cette création, d'un dessin nouveau rehausse la richesse et l'éclat de gros diamant solitaire A-1 parfait.

Valeur régulière $258.50
L'ensemble complet : bague et jonc en or blanc 18 kt. ou en or jaune et blanc 14 et 18 kt.
SPECIAL DU MOIS $124.50

AUTRES ENSEMBLES DE $79.00 A $1,000.00

EPARGNEZ JUSQU'A 50% SUR VOS CADEAUX DES FETES
Montres, bagues, valises, cameras, vaisselle, céramique, orgenterie, bijoux, appareils électriques, crystal, etc.
GARANTIE DE SATISFACTION OU ARGENT REMIS
Heures d'affaires : Jeudi et vendredi, jusqu'à 9 h. p.m., autres jours, 9 h. a.m. à 6 h. p.m.
DURANT DECEMBRE ouvert tous les soirs jusqu'a 10 heures
TRANS-CANADA CO. LTD. Jewelry Importing
Angle Mont-Royal et Bordeau, (au-dessus de la Banque de Montréal) 4502 BORDEAUX — LA. 4-0608
"Sur demande spéciale nous pourrons vous faire parvenir notre nouveau catalogue 1963"

Mallez ce coupon aujourd'hui pour recevoir notre nouveau catalogue 1963
NOM _____
(Veuillez écrire lisiblement)
R.R. ou No de RUE _____
ENDROIT _____ PROV. _____

LOCATION DE MACHINERIES
EXCAVATIONS DE TOUTES SORTES
— PELLES —
MECANIQUES
À L'HEURE ou au CONTRAT
- BULLDOZERS -
- NIVELEUSES -
COMPRESSEURS
KENNEBEC CONSTRUCTION LTEE
Tél. 228-4877

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.
● Produits pharmaceutiques
● Articles de toilette
● Papeterie ● Cadeaux
Coin 2e Avenue, 20e Rue
Ville St-Georges Tél. 228-3072

L'ECLAIREUR PROGRÈS

EN VEDETTE :
CAFE ROYAL
VILLE ST-GEORGES-EST
★ SMOKED MEAT
★ Poulet sur la broche

Vol. 56 — No 2 Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 27 septembre 1962 Page 5

Cours du soir à l'Ecole de Métiers de St-Georges

La direction de l'Ecole de Métiers de Saint-Georges annonce pour le 1er octobre prochain l'ouverture d'une série de cours sur les sujets suivants : ajustage mécanique, soudure autogène et électrique, menuiserie, charpenterie, automobile, téléphonie et lecture de plans.

Ces cours seront donnés aux adultes le soir, à raison de 20 cours de trois heures chacun. Il en coûte $10.50 pour chaque série de cours, à l'exception de la soudure qui coûtera $25.50.

Les personnes intéressées sont priées de s'inscrire au plus tôt en se présentant à l'Ecole de Métiers ou en téléphonant au même endroit.

Si, par ailleurs, un nombre suffisant de dames désirent suivre des cours que pourrait leur offrir l'Ecole de Métiers, celle-ci se fera un devoir de les organiser dans le plus bref délai possible. Il importe donc que les dames et demoiselles fassent connaître leur intention et la direction de l'Ecole fera ensuite le nécessaire.

A L'ASSOMPTION

Grand'messes recommandées

VENDREDI, 28 SEPTEMBRE

6.30 Feu Ls-Ph. Baril, par les employés de P. Thibeault.
7.00 Feu Alfred Dulac, par son épouse.
7.30 Feu Rosaire Godbout, par sa mère.
8.00 Feu Raymond Desmarais, par J.-W. Lessard.
Couvent : Feu Rosaire Godbout, par la collecte.
Collège : Feu Ls-Ph. Baril, par la collecte.

SAMEDI, 29

6.30 Parents défunts de M. et Mme Nap. Lessard, par Elise Lessard.
7.00 En action de grâces, par M. Jos. Loubier.
7.30 Feu Léonard Fortin, par M. Rosaire Poulin.
8.00 Feu Gilles Gilbert, par M. Aurèle Morin.
Couvent : Feu Léonard Fortin, par la collecte.
Collège : Feu Mme John Craig, par le personnel du Collège de L'Assomption.

LUNDI, 1er OCTOBRE

6.30 Feu Olivier Morissette, par Anna-Léa Morissette.
7.00 Feu Emilien Morin, par la collecte.
7.30 Feu Ludger Dionne, par M. Fernando Veilleux.
8.00 Feu Arthur Giroux, par la collecte.
Couvent : Feu Ludger Dionne, par M. Firmin Paré.
Collège : Feu Arthur Jacob, par M. Ed. Lacroix.
10.00 MARIAGE.

MARDI, 2

6.30 En action de grâces, par un groupe de riverains.
7.00 Feu Alfred Dulac, par M. et Mme Emile Dulac.
7.30 Feu Edmond Pelchat, par Mme P.-E. Thibaudeau.
8.00 Feu Jeannette Morin, par Mme Ev. Dulac.
Couvent : Feu Ed. Pelchat, par Mme Gilles Bergeron.
Collège : Feu J.-M. Longchamp, par M. Ed. Lacroix.

MERCREDI, 3

6.30 Parents défunts de M. Nap. Gilbert.
7.00 Feu Jos. Rodrigue, par la collecte.
7.30 Feu Jos. Thibaudeau, par M. Daniel Simard.
8.00 Feu Mme Omer Gagnon, par Mme Pauline Lis.
Couvent : Feu Mme Omer Gagnon, par un groupe de la Manufacture de laine.
Collège : Feu R. Desmarais, par M. Thomas Comrie.

JEUDI, 4

6.30 Feu Mme Hormisdas Fortin, par le Salon du Meuble.
7.00 Feu Jacques Poulin, par sa mère.
7.30 Feu Alcide Bégin, par M. Laurent Verreault.
8.00 Parents défunts de M. et Mme Albert Gilbert.
Couvent : Feu Aurélius Lord, par le Dr P. Morissette.
Collège : Parents défunts de Madame G. Fontaine.

Les prêtres de la cure se trouvant engagés dans de nombreuses séances de confessions, il n'y aura pas de visite paroissiale pendant la semaine du premier vendredi du mois.



● Le Rév. Père Marie-Gabriel Groleau, autrefois de St-Zacharie et maintenant missionnaire dominicain à Taïra, Japon, est ici photographié avec un jeune séminariste japonais, Jean T. Kudo, avant son départ pour Montréal où il étudie présentement la théologie. Le jeune homme accédera à la prêtrise dans cinq ou six ans puis retournera dans son pays où il n'y a que 1,700 prêtres catholiques pour une population globale de 94 millions. Le Père Groleau est fier de présenter son protégé, le premier enfant de sa paroisse qui s'oriente vers le sacerdoce.

SAINT-BENOIT

NAISSANCES

M. et Mme Roméo Lachance ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur vingtième enfant baptisé à St-Benoît le 23 septembre sous les prénoms de Joseph, Alain. Parrain et marraine : M. et Mme Lionel Lachance de St-Jean de la Lande, oncle et tante du bébé. Porteuse : Mme Roméo Lachance, mère de l'enfant.

—A M. et Mme Guy Blais (Olivette Loubier) un garçon baptisé le 23 septembre sous les prénoms de Joseph, Claude, Marco. Parrain et marraine : M. et Mme Gaston Blais. Porteuse : Mme Gérard Blais, grand-mère de l'enfant.

Nos félicitations.

L'O. T. J.

Dimanche dernier avait lieu sur le terrain de l'école centrale l'attraction "tir de chevaux". Les organisateurs remercient sincèrement tous ceux qui y ont participé. L'après-midi par un temps idéal a été un frand succès.

MARIAGE THOMPSON-BARBEAU

Le 18 août dernier avait lieu à l'église de St-Benoît le mariage de Mlle Ginette Thompson, fille de M. et Mme Lucien Thompson à M. Maurice Barbeau, professeur, fils de M. et Mme Israël Barbeau de St-Rémi de Napierville. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Couture, vicaire dominical. La mariée portait une robe blanche en poult de soie. Son voile illusion était retenu par un diadème de perles et pierres de Rhin. Une cascade de soses formait son bouquet. de roses formait son bouquet. une réception eut lieu à l'hôtel Morency de St-Georges. Ils partirent ensuite pour leur voyage dans les Laurentides et en Ontario. A leur retour les nouveaux époux résideront à Sherbrooke.

Nos voeux de bonheur.

VA-ET-VIENT

Mme Joseph Bolduc, M. et Mme Félicien Bolduc, Mlle Elizabeth Bolduc de Thetford-Mines étaient de passage à St-Benoît dimanche dernier.

—M. Josaphat Bourque, M. Florian Poulin, M. et Mme Antoine Vallée en voyage aux Sept-Iles, à Baie-Comeau et visitant quelques villes dans les alentours.

—M. et Mme Josaphat Bourque, M. et Mme Aurèle Bourque d'Augusta, à Montréal récemment et au Cap-de-la-Madeleine.

—M. et Mme Wilfrid Vachon et leur fille, Mme Armand Boucher, sont allés à Ste-Germaine dimanche dernier.

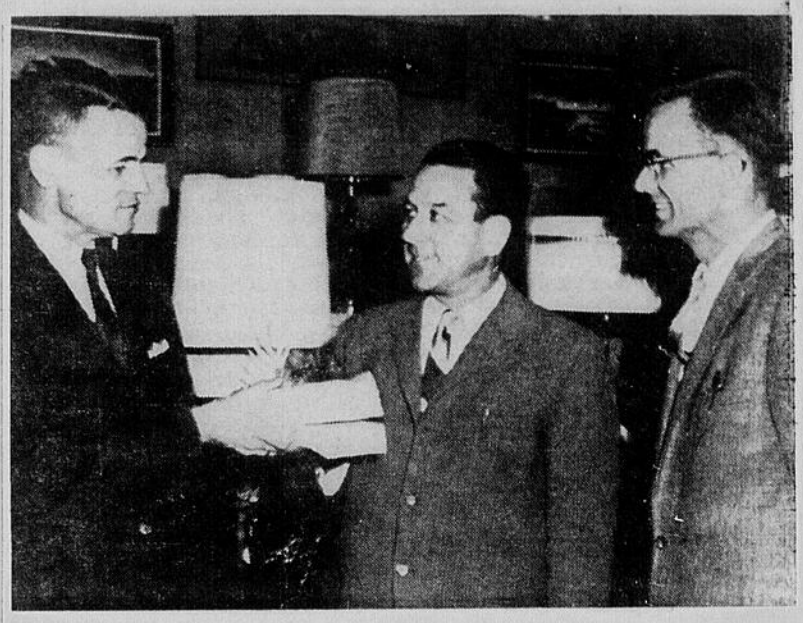
16ième APRÈS LA PENTECÔTE



LA MEILLEURE PLACE

Regarde-toi dans le train ou l'autobus, au stadium ou au défilé: tu prends toujours la meilleure place. Ecoute-toi parler: tu te vantes tu te donnes un rôle important... Et tu empêches Dieu de changer ta petitesse véritable en une vraie grandeur... Laisse Dieu te faire honneur.

Société Catholique de la Bible



► **Toujours désireux de donner plus pour leur argent à tous ses clients, le propriétaire du Salon du Meuble Enrg. de St-Georges, M. Jean-Paul Veilleux, a effectué en fin de semaine un achat massif de VINGT MILLE coupons d'ACHAT CHEZ NOUS A ST-GEORGES. En plus d'offrir une marchandise de haute qualité à des prix exceptionnellement bas, le SALON DU MEUBLE donnera un coupon d'Achat Chez Nous pour chaque dollar de vente. Avant d'acheter vos meubles ou appareils électriques, pensez au SALON DU MEUBLE et à tous les avantages supplémentaires qu'il vous offre. La photo ci-dessus a été prise samedi matin, au moment où M. Veilleux prenait livraison de ses 20,000 coupons par l'intermédiaire de MM. Adrien Girard et Roger Bolduc, directeurs locaux de l'Association d'Achat à St-Georges.**

SAINT-RENE

—M. et Mme Jean-Louis Martel et leurs enfants, du Cap-de-la-Madeleine, étaient dernièrement de passage chez leurs parents, M. et Mme Albert Veilleux.

—Mme Odilon Roy visitait dernièrement des parents de l'Ontario.

—M. et Mme Oscar Gendron et leurs enfants, d'Ottawa, ainsi que M. et Mme André Poulin, de Québec, et M. et Mme Denis Poulin, de St-Victor, rendaient dernièrement visite à MM. et Mmes Rosaire Boucher et Grégoire Poulin.

—M. et Mme Laurent Poulin étaient récemment de passage chez M. et Mme Josaphat Pépin, de St-René.



● Le populaire lutteur beauceron, Gilles Fortin, membre de l'équipe des Fortin de la Beauce, a remporté dernièrement le championnat poids-lourd mondial junior chez les lutteurs. Le combat fut disputé au Centre Sportif Paul Sauvé de Montréal : Gilles a vaincu Dick De Bruiser. Sur cette photo nous apercevons Gilles Fortin recevant des mains de Gilles Bernier, publiciste Molson pour l'agence Emile Couture Inc. un prix en argent. Un trophée Molson fut également offert à Fortin.

Mesdames, Mesdemoiselles
LE SALON DE COIFFURE
Ange-Laure
sera fermé temporairement du 10 au 24 septembre
Par la suite, le Salon sera ouvert toujours dans le même local et continuera d'offrir le même excellent service à sa nombreuse clientèle.

FALCON 1963

OAKVILLE. Ont. — En addition à la gamme Ford Falcon 1963 de fabrication canadienne, se trouvent la Squire de luxe aux élégants panneaux latéraux de simili-bois, et la Falcon Futura convertible à toit ouvrant commandé par moteur, comme équipement standard.

La Ford Motor Company of Canada, Limited, vient d'annoncer que cette convertible, plus les cinq station-wagons différentes, ajoutées aux conduites intérieures, station bus et club wagon, offrent ainsi aux Canadiens un choix de 15 modèles.

Par ailleurs, M. John D. King, vice-président des services commerciaux a déclaré : "L'accueil immédiatement réservé à la Ford Falcon au moment même de son lancement, a été absolument remarquable. Et, grâce au vaste choix offert par la gamme Falcon 1963 et aux nombreuses améliorations destinées à réduire les frais d'utilisation et d'entretien, et augmenter le rendement, nous avons la certitude d'avoir produit une série de voitures économiques convenant à chaque besoin."

Pour 1963, l'application intensive du programme de "qualité contrôlée" de la Ford of Canada à tous les stades d'assemblage, permet à la compagnie de supprimer la traditionnelle vérification aux premiers 1,000 milles, et de reporter à 30,000 milles l'intervalle de lubrification du châssis. Ces améliorations ont été rendues possibles par d'autres améliorations successives apportées à un certain nomre de lubrifiants et de pièces telles que l'huile moteur et le filtre à huile, les courroies, les soupapes, la butée d'embrayage, la transmission, les ponts arrière, la timonerie de direction, les joints à rotules et autres.

Bien que Ford of Canada continuera d'apporter de telles améliorations économiques à ses voitures, la compagnie recommande néanmoins aux usagers de continuer à vérifier périodiquement leur véhicule, afin de pouvoir déceler à temps toute anomalie éventuelle.

Nouveaux avantages 1963

Toutes les Falcon 1963 sont munies du célèbre toit de la Thunderbird, si largement imité. L'apparence générale de la Falcon 1963 comporte quelques modifications subtiles de la calandre, des moulures chromées et des feux arrière, mais elle conserve cependant sa "ligne" Falcon caractéristique.

La suspension avant de la Falcon est du type à ressorts à boudin indépendants, à amortisseurs téléscopiques à double effet et une barre stabilisatrice montée sur caoutchouc. Des joints à rotule à roulements de butée assurent une direction douce et précise. La barre stabilisatrice, montée sur coussinets de caoutchouc combat les mouvements de tanguage et de lacet, assurant ainsi un roulement plus égal et confortable.

Toutes les Falcon sont munies en série d'essuie-glaces électriques monovitesse, les essuie-glace électriques à deux vitesses étant fournis en supplément.

Les nouvelles garnitures de freins d'un quart de pouce durent plus longtemps, et tous les modèles Falcon ont été également dotés de freins autoréglables, avantage réservé jusqu'à présent aux plus grosses voitures Ford.

Les nouvelles pattes de fixation avant du type à percussion du moteur de la Falcon réduisent la transmission des bruits et vibrations du moteur à la carrosserie. Ces pattes de fixation ont été spécialement conçues pour le moteur de la Falcon.

Les feux de changement de direction des modèles 1963 seront de couleur jaune, afin de mieux se différencier des autres feux de position.

Les modèles 1963 seront également munis d'un dispositif de récupération des vapeurs d'huile du carter, afin de réduire la pollution atmosphérique.

La soudure de la carrosserie aux éléments extérieurs permet un ajustage plus précis des éléments de la carrosserie et produit un bloc beaucoup plus solide. La réduction de poids ainsi obtenue se traduit par une plus grande économie et un meilleur rendement.

La Falcon 1963 est encore plus silencieuse, grâce à l'emploi de meilleurs matériaux d'insonorisation.

Un soin tout particulier a été apporté aux problèmes d'oxydation et de corrosion sur la nouvelle Falcon. Les panneaux et membrures de plancher sont en acier galvanisé, des couches de fond au zinc et epoxy sont appliquées et, dans tous les endroits, tels ceux soudés où l'acier galvanisé ne peut pas être utilisé, sont recouverts d'une couche de peinture protectrice au zinc spéciale connue sous le nom de "Zincilite".

HOTEL HERMANDI

EUG. VEILLEUX et LEO RANCOURT, Props.

Attention spéciale aux réservations, réceptions, banquets, fêtes de familles.

Service courtois

L'excellence de sa table fait sa renommée

Salle de jeux et télévision à la disposition des voyageurs au cours de leurs repas.

Stationnement gratuit pour 25 automobiles

Ville St-Georges-Est
Comté de Beauce
Tél. 228-4881
C. P. 545

SAINT-JOSEPH

Visite paroissiale

Mgr l'abbé J.-Odina Roy, curé, assisté de MM. les abbés Eugène Tanguay et Pierre Soucy ont commencé cette semaine à faire la visite paroissiale.

Cours de la Croix-Rouge

Le 19 septembre a commencé en notre paroisse une série de cours de soins à domicile donnés sous les auspices de la Croix-Rouge.

Mariage

Samedi le 15 septembre a eu lieu le mariage de Mlle Angèle Lagrange de Ste-Marie avec M. Michel Bernard, fils de M. et Mme Joseph Bernard de Saint-Joseph.

Nos voeux de bonheur.

Naissances

A M. et Mme Jean-Emilien Boily (Charlotte Boulet) est né un fils baptisé Joseph, Adalbert, Michel. Parrain et marraine : M. et Mme Adalbert Boily.

—A M. et Mme Jacquelin Giguère (Gisèle Roy) est né un fils baptisé Joseph, Amédée, Wilfrid, Simon. Parrain et marraine : M. et Mme Joseph Proteau.

—A M. et Mme Gérard Létourneau (Marie-Rose Dulac) est née une fille baptisée Marie, Jeanne d'Arc, Danny. Parrain et marraine : M. et Mme Alphonse Dulac, oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations.

CARTES DE NOËL



ÉPATANTES

Achetez au PRIX COUTANT nos cartes de NOEL et de BONNE ANNÉE

Vous réaliserez un profit de **40%** par boite

...ou vous obtiendrez de belles PRIMES.

demandez notre CATALOGUE

ARGENT ou PRIME au choix.

L'UNION DES JARDINIERS Inc.

Je désire faire de l'argent, envoyez-moi en approbation un assortiment de vos CARTES DE NOEL avec instructions et catalogue.

Nom _____

Adresse _____

5, rue VICTORIA, Levis, P.Q.

"ARGENT A PRETER"

"Prêtons en première et deuxième hypothèques ou pour consolidations de dettes - $1,600 et plus"

"ACHETONS HYPOTHEQUES AINSI QUE CREANCES"

Service rapide - Pour renseignements écrivez ou téléphonez à :

Les Entreprises Caron Enr.

919, Notre-Dame Nord — Thetford Mines, P.Q.
Case Postale 581 — Tél. FE. 8-1516



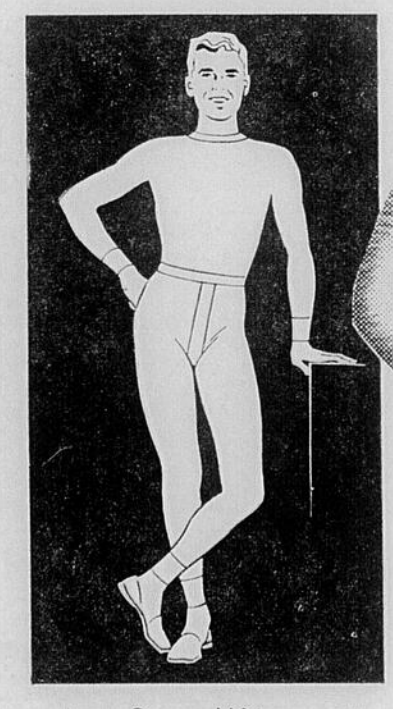
Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

Dr R. H. Wallace
Directeur du contrôle de la qualité

GRÂCE À SON MÉLANGE D'ORGES SÉLECTIONNÉES

SEULE DOW EST CLIMATISÉE

Plus molletonnés!

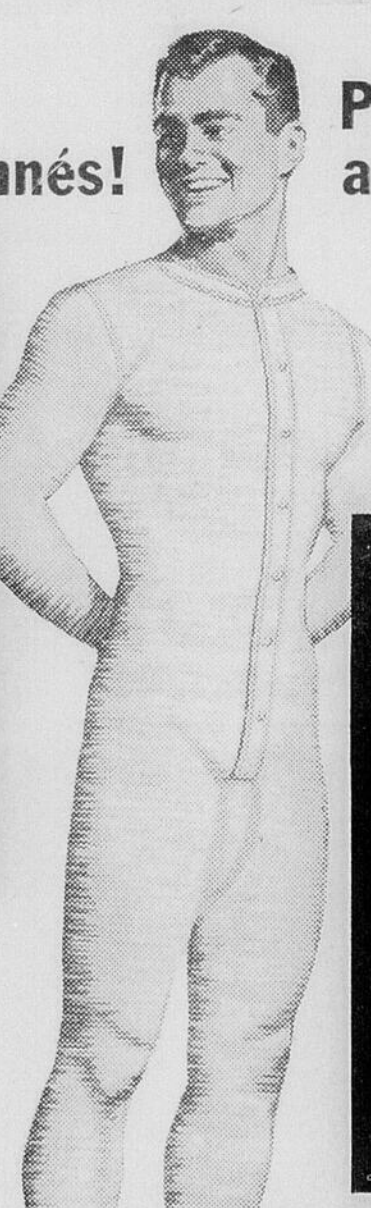


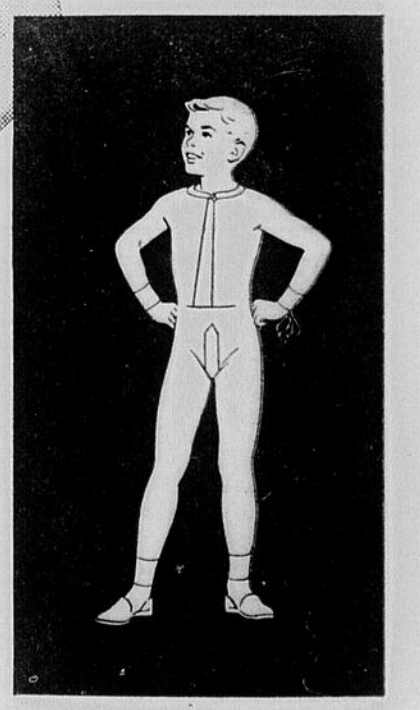
Les Sous-Vêtements Molletonnés Penmans ont l'envers molletonné plus épais pour plus de chaleur et plus de confort. Vos Penmans durent très longtemps. Conçus pour un maximum de chaleur, taillés pour un maximum de confort, à un prix qui convient à votre budget.

PEN ANGLE WARRANTED KNIT GOODS

IL EST AVANTAGEUX DE RECHERCHER L'ÉTIQUETTE PENMANS

Plus avantageux!





Penmans

SOUS-VÊTEMENTS MOLLETONNÉS

Pour garçons, jeunes hommes et adultes, en Combinaisons, Gilets et Caleçons réguliers et modèles NuCut.

4-FL-61F

PHILIPS

APPUIE SES DIRES PAR UNE

GARANTIE DE 2 ANS

"LA PREMIÈRE AU CANADA"

Une ère nouvelle en télévision avec

MONITRON

- EPARGNE LES FRAIS DE REPARATIONS
- PROTEGE LES ORGANES DISPENDIEUX
- ALLONGE LA VIE DE VOTRE LAMPE-IMAGE



sur la lampe-image et les parties dispendieuses de l'appareil.

GARANTIE CONTRE LA DÉTÉRIORAITON PRÉMATURÉE PENDANT

2 ANS

à partir de la date d'achat

LE SECRET D'UN FONCTIONNEMENT SANS PANNE

La commande "Monitronic" est un développement exclusif Philips. Elle vit le jour lorsque l'on s'aperçut que les frais de réparation pourraient être réduits au minimum, si les surcharges de voltage, l'une des principales causes de la détérioration des lampes et des organes dispendieux comme la lampe-image, les transformateurs de retour et les colliers de déviation, pouvaient être contrôlées.

LAMPE GRILLEE A HAUT VOLTAGE

Le courant électrique augmente parfois d'intensité jusqu'à griller littéralement les lampes-images et les autres organes importants. C'est pourquoi les recherches entreprises dans ce secteur ont amené la création du Monitron qui élimine pratiquement les effets désastreux des changements de voltage. Le Monitron est une sorte de cerveau très sensible qui peut presque penser; c'est aussi un régulateur qui peut sentir les changements de voltage et agir immédiatement pour garder la sortie de voltage au degré d'intensité nécessaire à la lampe-image.

Voyez votre dépositaire Philips et vous vous réjouirez de votre acquisition "TELEVISEUR" ou "STEREO"

J.-P. GILBERT

MARCHANDS DE MEUBLES ET D'APPAREILS ÉLECTRIQUES

ST-ALFRED — **TEL. 195-W-2**

Une coïncidenc
La présentation des plus belles voiture
coïncide a
25e ANNIVERSAIRE DU GARA

RETENEZ BIEN LES DATES DE PRESENTATION

1er OCTOBRE
ACADIAN

3 OCTOBRE
CAMIONS GMC

4 OCTOBRE
PONTIAC

5 OCTOBRE
BUICK

ENDROITS :

SALLE DE MONTRE
ET
TERRAIN D'EXPOSITION
DU
GARAGE J. W. MORIN LTEE

2e AVENUE — VILLE ST-GEORGES-EST



Le président, les
GARAGE J. W. M
plaisir de vous ad
à venir admirer
l'orgueil de General Motors. Cette pr
SALLE DE MONTRE et sur le terra

Afin de ne faire aucun oubli voilà l'invitati

pour cette présentation des plus

jamais présentées par G M.

GARAGE J. WILFI

PONTIAC – BUICK – ACADIAN –

2e Avenue

ence heureuse

tures 1963 jamais construites par G M

e avec le

RAGE J. W. MORIN LTEE



25e ANNIVERSAIRE

L'encouragement toujours grandissant de la population nous permet d'offrir à notre clientèle des services spécialisés, avec un personnel expert, ce qui se traduit par une satisfaction garantie.

◆ ◆ ◆

MERCI à tous ceux qui ont rendu possible cette expansion et nous assurons tous nos clients présents et à venir que rien ne sera négligé dans le SERVICE et la QUALITÉ des produits; LES DEUX RAISONS DU RENOM DE NOTRE ENTREPRISE.

INVITATION

t, les directeurs, le personnel du
. W. MORIN Ltée ont l'agréable
ous adresser une cordiale invitation
mirer les nouvelles voitures 1963,
ette présentation se tiendra dans la
e terrain d'exposition du garage

BIENVENUE A TOUS !

J. Wilfrid Morin prés.

'invitation officielle du Garage J. W. Morin

des plus magnifiques voitures

ur G M. Les voitures 1963

FRID MORIN Ltée

– VAUXHALL – CAMIONS GMC

Ville St-Georges-Est

Les élections de 1960 dans les trois comtés

BEAUCE

	Votes Fabien	Votes G.-Oct.	Majorité Fabien	Majorité G.-Oct.
Saint-Théophile	227	244		17
Saint-Philibert	87	92		5
Saint-Côme	628	418	210	
Saint-Martin	441	543		102
Saint-René	86	131		45
Saint-Honoré	553	296	257	
Saint-Benoît	341	278	63	
Aubert-Gallion	138	124	14	
Ville Ouest	1,041	879	162	
Ville Est	1,053	769	284	
Saint-Georges-Est	480	430	50	
GRAND ST-GEORGES			510	
Saint-Jean-Lalande	191	114	77	
Notre-Dame-des-Pins	91	140		49
Saint-Alfred	105	134		29
St-Simon	88	75	13	
Beauceville-Est	756	613	143	
Beauceville-Ouest	519	501	18	
GRAND BEAUCEVILLE			161	
St-Victor	498	499		1
St-Ephrem	482	373	109	
Ste-Clothilde	111	134		23
St-Joseph	1019	833	186	
St-Jules	146	162		16
St-Frédéric	274	206	68	
Tring-Jct	351	167	184	
St-Séverin	112	119		7
Est-Broughton	751	662	89	
St-Pierre	130	146		16
Vallée-Jct	449	449	—	—
Sts-Anges	161	187	—	26
Ste-Marie	1366	1155	211	
St-Elzéar	262	220	42	
Total :			2180	336

Maj. Fabien POULIN : 1844

Paroisses	Maj. Bégin	Maj. Morin
St-Isidore	23	
St-Maxime Scott		48
St-Bernard		67
Ste-Hénédine	55	
Ste-Marguerite	50	
St-Edouard Framp.	187	
St-Odilon	42	
St-Benjamin		19
St-Prosper		409
Ste-Aurélie		94
St-Zacharie		35
St-Louis	72	
Ste-Rose		52
St-Cyprien	34	
Ste-Justine	128	
St-Luc	38	
St-Léon	2	
St-Nazaire	87	
St-Malachie	26	
Ste-Claire		68
St-Anselme	4	
Ste-Germaine	272	
Majorité Bégin		298

MAJORITE

	Noël	Guillemette
Lac Mégantic	31	
Lambton	92	
St-Ludger		51
Ditchfield		37
Courcelles		16
Piopolis		24
N.-D.-des-Bois	0	0
Milan		47
Marshboro	7	
Ste-Cécile		51
St-Gédéon	46	
St-Evariste	13	
St-Daniel		39
St-Méthode		112
St-Léon	21	
Dorset		29
Winslow		7
St-Romain	36	
St-Sébastien		130
Spauldinfi	8	
St-Samuel		9
La Guadeloupe		50
Woburn		4
Springhill		45
St-Robert		49
TOTAUX :	5,984	6,432

Majorité Guillemette : 446

SERVICE DE LOCATION

★ CRINOLINE - VOILE - DIADEME
★ ROBE DE MARIEE
★ VALISE DE VOYAGE - ETC.

DISCRETION ABSOLUE

Magnifiques GATEAUX de NOCES à LOUER

Tél. 228-2008 - 2895 rue Principale
Ville St-Georges-Ouest



SAINT-THEOPHILE

—Mlle Colette Fortier dans sa famille dimanche dernier.

—M. et Mme Joseph Boivin ainsi que M. Jules Boivin passent une quinzaine de jours à Montréal à l'occasion du décès de M. Oliva Boivin de Verdun.

—M. et Mme Alfred Bélanger à Montréal à l'occasion du décès de M. Oliva Boivin.

—M. Gérard Pépin de passage à St-Théophile à l'occasion du mariage de M. Paul Pépin.

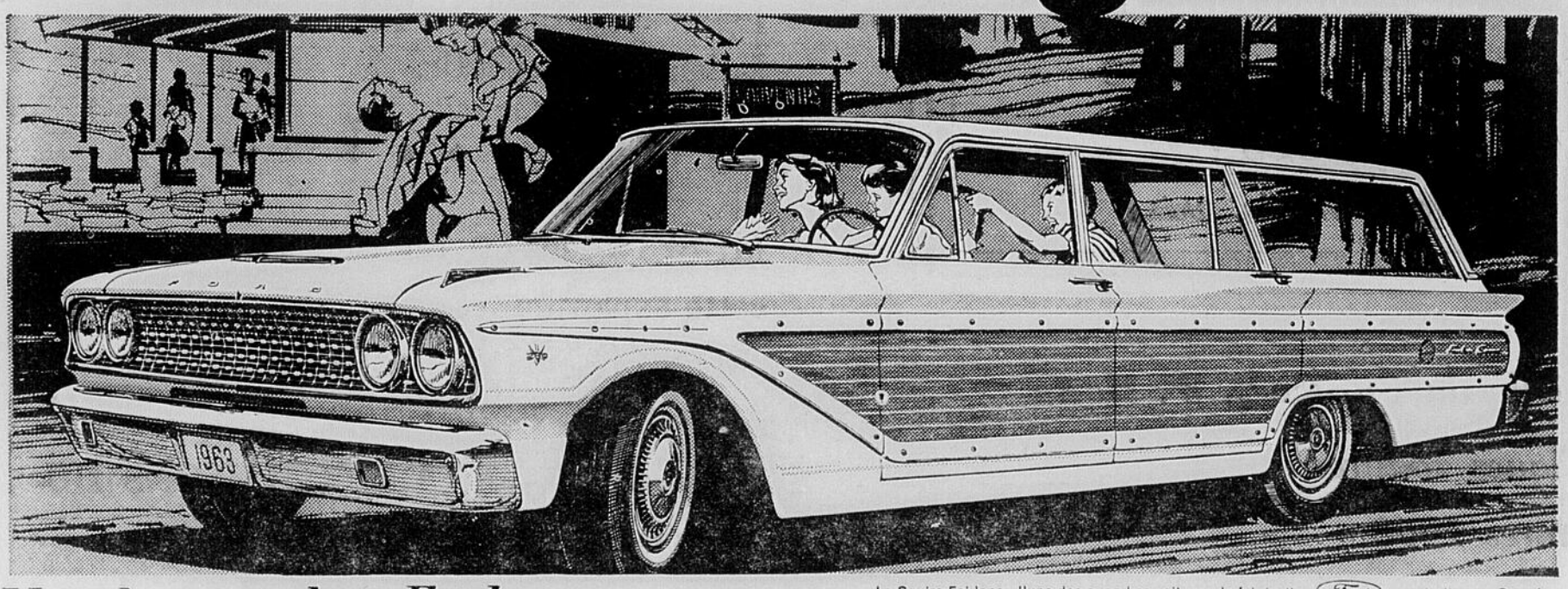
—M. et Mme Louis et Paul Boivin de Verdun en visite chez M. Joseph Boivin.

—M. et Mme Henri Boivin ainsi que leurs enfants François et Francine passent quelques jours chez M. Joseph Boivin.

—Mme Oliva Boivin ainsi que son fils Alain passent quelques jours chez M. et Mme Joseph Boivin.

—M. et Mme Joseph Giguère ainsi que Mlle Liliane Giguère de Québec en visite chez M. et Mme Joseph Boivin dernièrement.

fière et fringante



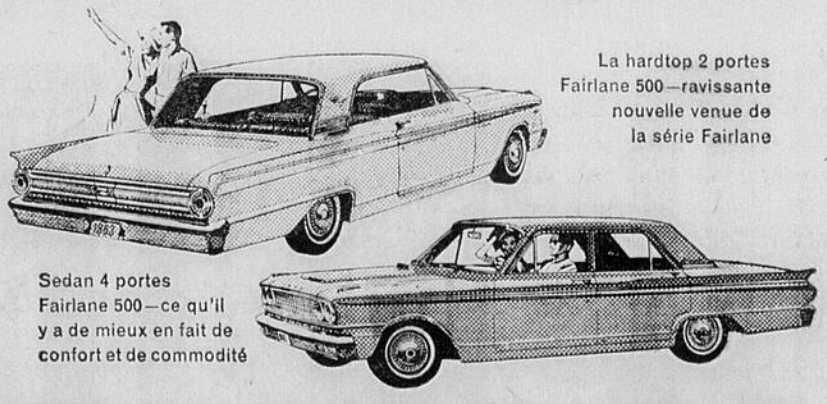
Voici les actualités Ford . . . Ford présente un bijou de wagonnette Fairlane pour 1963 ainsi qu'un tout nouveau coupé sport hardtop Fairlane avec ces sièges baquets dont tous les sportifs raffolent! La nouvelle Fairlane est fière et fringante avec sa nouvelle grille, ses nouveaux tissus, ses nouveaux intérieurs aux teintes assorties. Et grâce à la célèbre qualité Ford, vous ferez, dans des conditions normales, 6,000 milles entre les changements d'huile et de filtre et les graissages partiels, et 36,000 milles entre les graissages complets de châssis. Voyez les neuf modèles Fairlane en montre chez le Vendeur Ford!

Les intérieurs sont somptueux—avec des capitonnages en riche vinyle durable et tissus aux fines armures, et un tableau de bord nouveau.

Quant aux moteurs, la Fairlane vous offre au choix, l'économique six-cyl. Fairlane et les V8 Challenger "221" et "260".

Certaines caractéristiques illustrées ou mentionnées sont disponibles moyennant supplément.

La Squire Fairlane—l'une des superbes voitures de fabrication Ford construites au Canada



La hardtop 2 portes Fairlane 500—ravissante nouvelle venue de la série Fairlane

Sedan 4 portes Fairlane 500—ce qu'il y a de mieux en fait de confort et de commodité

LA FORD FAIRLANE '63

FORD

CLICHE AUTO ST-GEORGES INC.

ST-GEORGES-DE-BEAUCE, P. Q.

Chez les Filles d'Isabelle de Notre-Dame d'Etchemin

Avec septembre ont été reprises les activités au Cercle Notre-Dame d'Etchemin. Nous regrettons le départ de notre Régente, Mlle Laurence Gagnon, qui nous quitte pour un séjour d'études à Toronto. Les membres du Cercle s'étaient rendues nombreuses à la première réunion pour lui témoigner leur amitié et lui souhaiter un heureux séjour là-bas.

La réunion de la semaine dernière était sous la présidence de Mme Gervaise Drouin, Ex-régente, qui assume l'intérim jusqu'aux prochaines élections du Cercle, qui auront lieu en octobre.

Au cours de la réunion, nous avons eu le plaisir d'entendre un court entretien du Révérend Père Doric Giguère, des Pères Blancs, revenu d'Afrique pour de courtes vacances dans sa famille, après avoir été missionnaire au Tanganyika pendant plusieurs années. Répondant à la curiosité de son auditoire, il nous donna des détails sur les habitudes gastronomiques de ces noirs, sur leurs moeurs, sur l'évolution politique de ce pays, etc. Il termina en nous invitant à prier pour nos missionnaires et leurs protégés, et à seconder dans la mesure de nos moyens, leur oeuvre apostolique.

Notre aumônier, M. l'abbé T. Nadeau, termina la réunion par quelques mots à l'adresse du Révérend Père Giguère; il nous transmit également un dernier "bonjour" et les remerciements de notre Régente.

Il y aura une cérémonie d'Initiation à St-Prosper, le 30 septembre courant; plusieurs candidates seront alors présentées par le Cercle Notre-Dame d'Etchemin. Toutes les Filles d'Isabelle y sont invitées. L'inscription se fera à partir de midi, au théâtre de St-Prosper, d'où s'ébranlera la parade pour se rendre à l'Ecole Centrale où sera tenue la cérémonie.

La Rédactrice

Ford Fairlane 1963

La série Fairlane 1963 comprend cette année une nouvelle hardtop à deux portes, une "Sports coupe" avec siège baquet et trois station-wagons nouvelles, toutes fabriquées au Canada.

Les phares arrière circulaires à grand rayon identifient la Fairlane 1963 parmi les excellentes voitures du groupe Ford of Canada.

La Fairlane de grosseur populaire offre trois nouvelles station-wagons distinctives pour 1963, et comportant plusieurs avantages dans les domaines de la lubrification, des freins autoréglables, des intervalles prolongés pour les changements d'huile et un espace de chargement presque aussi grand que celui des plus grandes station-wagons.

Le modèle Squire, avec ses panneaux latéraux simili-bois et ses intérieurs luxueux, est une voiture durable et sûre.

L'emploi intensif de matériel insonorisant offre un roulement confortable et sans bruit.

Le problème de la rouille sur la carrosserie a reçu un traitement spécial dans la Fairlane 1963 grâce à l'emploi intensif d'apprêts riches en zinc et d'acier galvanisé.

Les boîtiers du couple à chaque coin sous la carrosserie aident à absorber les bruits et les vibrations.

Le coffret à bagages est éclairé par des lumières de côté de chaque phare arrière.

Des lames d'essuie-glaces électriques, d'action parallèle et à simple vitesse constituent l'équipement standard sur la Fairlane 1963.



• La Ford Fairlane hard-top à deux portes pour 1963 est une nouvelle addition aux sedans de forme populaire Fairlane qui ont été présentées vers la fin de 1961. Une nouveauté complète dans la série Fairlane en 1963 est la "sport coupé" avec sièges baquets et trois station-wagons. Tous les modèles seront montés à l'usine de la compagnie à Oakville, Ontario.

LE GIN de KUYPER
Le Petit Coup de Coeur
DEPUIS 1695 BLENDED GIN DISTILLÉ AU CANADA

REBOUTEUR
RAMANCHEUR
HENRI ROY
Tous les jours, 9 h. a.m. à 7 h. p.m.
Vendredi, 9 hres a.m. à 9 hres p.m.
461, 1re Av. — Tél. 228-3852
St-Georges-Est
Edifice Gagnon Photographe

SALLE DE RECEPTIONS
"SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB"
Réceptions de tous genres
Goûter ou buffet servis sur demande
▼
600 PERSONNES
▼
Faites vos réservations
S'adresser à :
Bertrand Drouin
Tél. 228-3475 - St-Georges
▼
DANSE pour les JEUNES tous les vendredis soir et dimanches après-midi.

Robol
Une ou deux ROBOL ce soir - effet demain matin
CONSTIPATION

GRANDE GÉNÉROSITÉ, GRANDES CHARITÉS
DÈS MAINTENANT ASSURONS, PAR NOS DONS, LE SUCCÈS DE LA 17ième CAMPAGNE DE LA
FÉDÉRATION DES OEUVRES
DIMANCHE, 30 SEPTEMBRE
OBJECTIF
$775,000.
PARTAGEONS



Les PRIX du MARCHÉ de MONTRÉAL

SOMMAIRE

Prix des bovins stables. stables. Porcs .25 à $1.00 plus cher.

Truies stables. Agneaux et moutons stables à $1.00 moins cher.

Réceptions de bovins la semaine dernière : 2332. L'an dernier même date : 2258.

Total des bouvillons reçus cette semaine : 350, la plupart de qualité moyenne.

Provenance en dehors de la province de Québec :

Ontario 215 bouvillons, 189 taures et vaches et 35 taureaux.

Maritimes 1 bouvillon, 52 vaches et 4 taureaux.

MARCHE DE L'EST

BOVINS

Les transactions étaient actives à la suite d'une bonne demande et les prix étaient entièrement stables à ceux de la semaine dernière.

BOUVILLONS

Choix. Nil.
Bon. Nil.
Moy. Nil.
Com. $18.00—$21.00

TAURES

Bon. $22.00
Moy. $19.00 $20.75
Com. $14.00—$18.50

VACHES

Bon. $17.75—$19.25
Moy. $16.00—$17.75
Com. $14.25—$16.00
T. C. $ 7.25—$14.25

TAUREAUX

Bons $18.50—$21.00
C. & M. $14.00—$18.50

VEAUX

La demande était bonne cette semaine et les prix entièrement stables à ceux de la semaine dernière. Bons veaux de lait $28.00—$32.00, moyens $23.00—$27.00, communs $19.00—$22.00, veaux de champs et de chaudière $13.00—$18.00.

PORCS

La plupart des porcs étaient $1.00 plus cher cette semaine et les truies sont demeurées stables.

Catégorie 25 à $30.50.
Catégorie A 80 à $30.00.
Catégorie A 447 à $30.00 plus .80 chacun.
Truies $20.00—$21.00
Plupart $20.00 plus .80 ch.

AGNEAUX et MOUTONS

Les réceptions étaient plus nombreuses et les prix des agneaux étaient $1.00 moins cher. Les prix des moutons étaient inchangés à ceux de la semaine dernière. Bons agneaux $18.00, communs $16.00, moutons $3.00—$10.00 selon leur qualité.

SAINT-RENE

—M. Denis Rancourt, de St-Théophile, était dernièrement de passage chez des amis de Saint-René.

—M. et Mme Jean-Marc Mathieu, et leur fille, Johanne, visitaient récemment M. et Mme Lucien Mathieu.

—M. Aurélien Pelchat et sa fille, Francine, étaient dernièrement de passage chez M. et Mme Lucien Mathieu.

—M. Gustave Drouin, instituteur de Québec, ainsi que son amie, était dernièrement en visite chez ses parents, M. et Mme Jean Drouin, de St-René.

—Mlle Lorraine Drouin, inst., de Québec, était récemment de passage chez ses parents, M. et Mme Jean Drouin.

—M. Laurier Grondin était dernièrement en visite chez ses parents, M. et Mme Irénée Grondin.

AU CONSEIL :

Le Conseil municipal de St-René a tenu récemment une séance spéciale, au cours de laquelle il a été proposé par M. Odilon Roy qu'un avis de motion soit donné pour l'achat de machineries nécessaires pour l'entretien des chemins d'hiver pour véhicules - automobiles et la tenue d'un référendum pour approuver le dit achat et l'entretien nécessaire.

BAPTEMES :

Le 2 septembre, était baptisée en l'église de St-René, Marie, Sylvie, Réjeanne, fille de M. et Mme Rosaire Boucher. Parrain et marraine, M. et Mme Richard Rancourt, de Québec, oncle et tante de l'enfant.

—Le 9 septembre, était baptisée Marie, Luce, Rose-Aimée, fille de M. et Mme Gérard Morin. Parrain et marraine, M. et Mme Eugène Maheux, oncle et tante de l'enfant.

—Le 16 septembre, Marie, Johanne, Annette, fille de M. et Mme Yvan Poulin. Parrain et marraine, M. Raymond Piché, agent de police de Montréal, et Jeannette Poulin, oncle et tante de l'enfant.

—Le 23 septembre, était baptisée Marie, Johanne, fille de M. et Mme Gérard Maheux. Parrain et marraine, M. et Mme Aimé Morin, de St-Martin, oncle et tante de l'enfant.

Représentantes vendeuses demandées

Pour représenter importante compagnie de soutien-gorge, gaines, gaines-culottes, corselettes, lingerie, venant directement de Paris. Compagnie existant depuis 25 ans, annonçant régulièrement dans les plus populaires revues françaises en vente partout dans la province. Situation intéressante, revenu élevé. **Se présenter à l'Hôtel National à St-Georges, les 26 et 27 septembre et à l'Hôtel Beauceville à Beauceville le 28 septembre. Après cette date écrire à 1052, Ville St-Laurent, Montréal, "Madame Paul".**

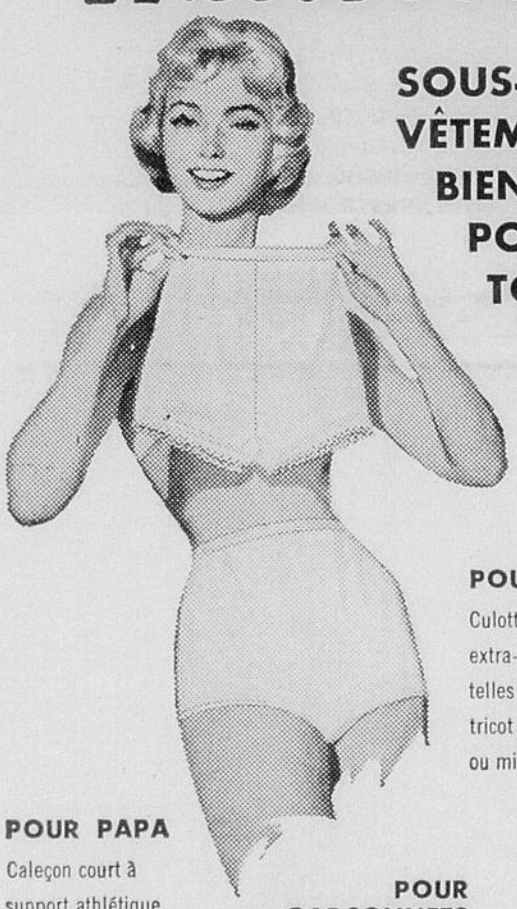
ROBERT PELCHAT

AGENT TEXACO

Pour un meilleur service et une meilleure qualité d'huile à chauffage, un simple coup de téléphone à :

Saint-Georges : 228-3884 — Beauceville : 505

Watson's



SOUS-VÊTEMENTS BIEN TAILLES POUR TOUTE LA FAMILLE

POUR MAMAN

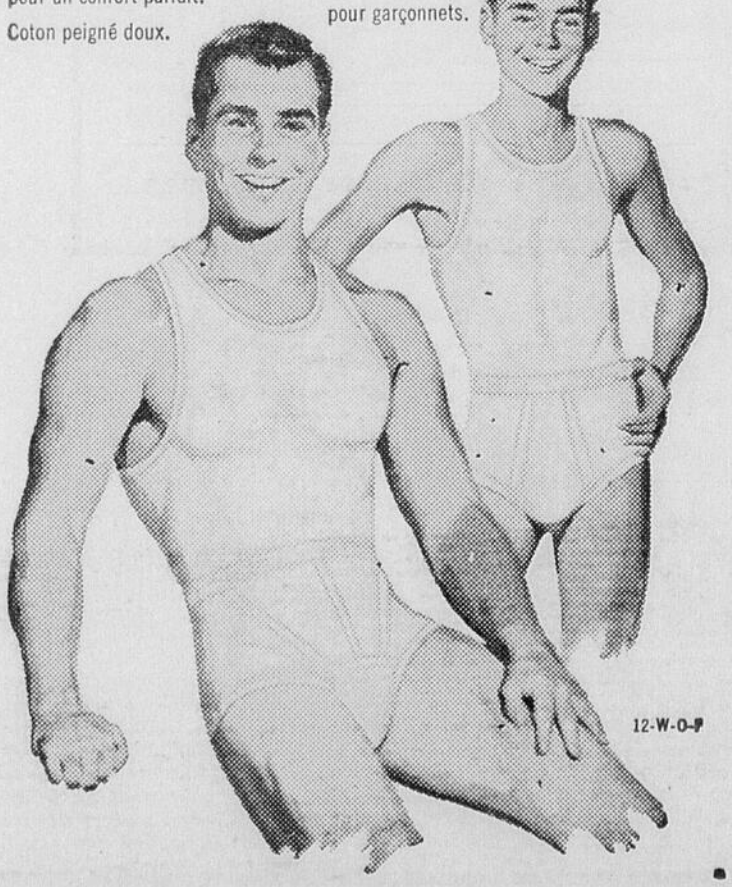
Culottes courtes et extra-courtes WATSON'S, telles qu'illustrées. En tricot de viscose, de coton ou mixte de qualité.

POUR PAPA

Caleçon court à support athlétique WATSON'S "372"— à la fois caleçon court et support. Taillé pour un confort parfait. Coton peigné doux.

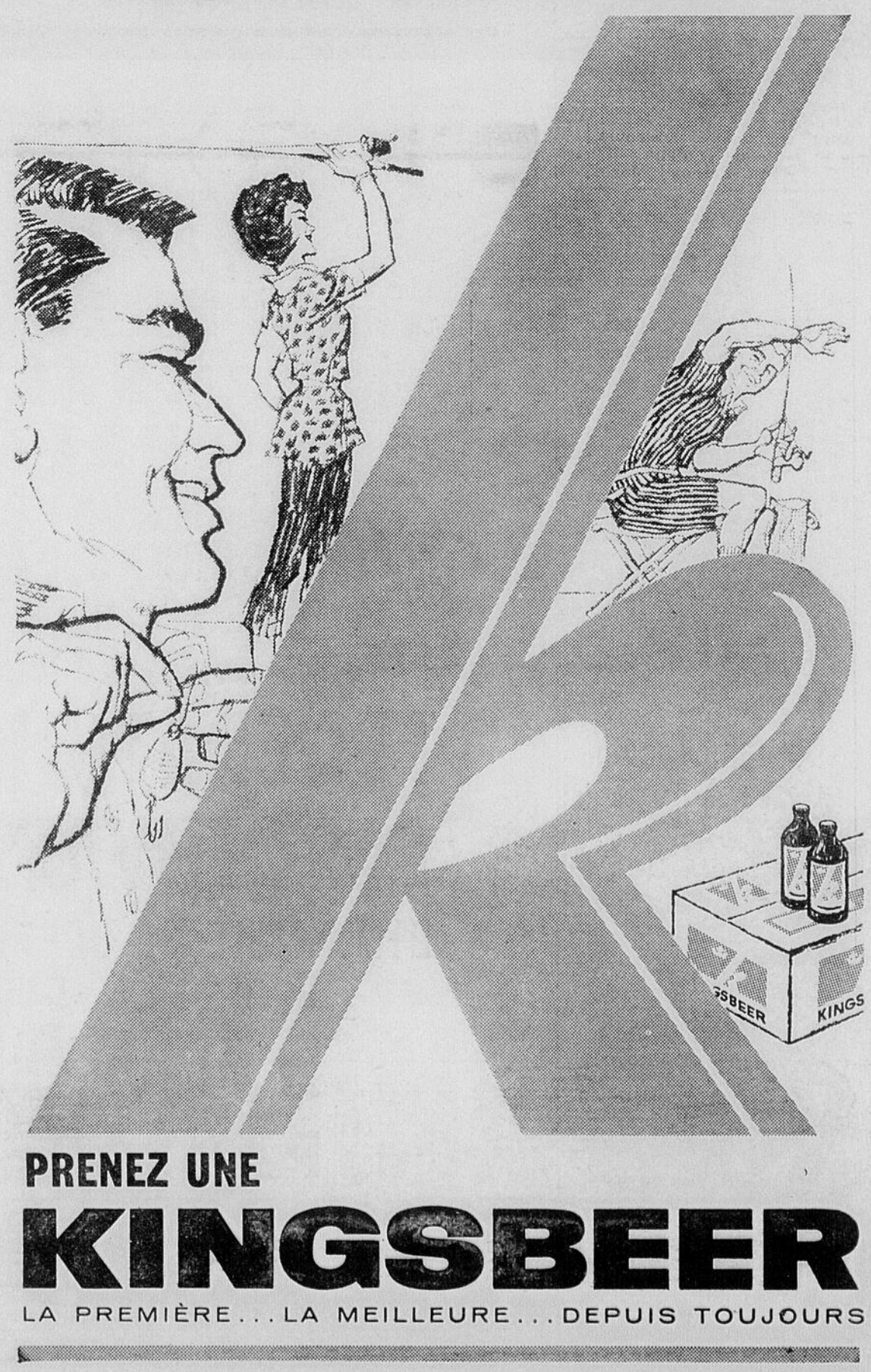
POUR GARÇONNETS

Caleçon court et gilet WATSON'S— spécialement taillés pour garçonnets.



12-W-0-F

PRENEZ LE TEMPS DE VIVRE...



PRENEZ UNE

KINGSBEER

LA PREMIÈRE... LA MEILLEURE... DEPUIS TOUJOURS

Echos de St-Martin

Bénédiction de la manufacture des Produits du Cèdre de Saint-Martin

C'est dimanche, le 30 septembre, à 2h. 30 p.m., qu'aura lieu la bénédiction de la nouvelle manufacture des Produits du Cèdre. Cette manufacture est située sur le côté Ouest, rue St-André. Les ouvriers seront présents et feront fonctionner les machines pendant quelques minutes. Invitation à tous.

Une chanceuse au Bingo de L'Assomption

Nous nous réjouissons avec Mme Paul Quirion pour la chance qui lui a souri en lui faisant gagner la jolie somme de $300. lors du bingo de dimanche dernier à Saint-Georges.

NAISSANCES

M. et Mme Maurice Roy (Clarina Cliche) font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, née à l'Hôtel-Dieu de St-Georges et baptisée le 2 septembre, sous les prénoms de Marie, Julie, Carole. Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Morin, de St-Martin.

—M. et Mme Hormisdas Quirion (Emérencienne Roy) ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille, née le 11 septembre à l'hôpital N.-Dame-de-Beauce et baptisée le 15 septembre, sous les prénoms de Marie, Francine, Claire. Parrain et marraine, M. Denis Quirion et Mlle Annette Quirion, frère et souer de l'enfant.

—M. et Mme Gaston Champagne (Gilberte Fortin) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né à l'hôpital de St-Georges le 10 septembre et baptisé le 15, sous les prénoms de Joseph, Gérard, René. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Fortin, grands-parents de l'enfant.

—M. et Mme Paul Rancourt (Irène Bolduc) font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, née le 11 septembre à l'hôpital N.-Dame-de-Beauce et baptisée le 15 septembre sous les prénoms de Marie, Lucie, Jeanne. Parrain et marraine, M. et Mme Alexandre Rancourt, oncle et tante de l'enfant.

—M. et Mme Fernand Morin (Annonciade Therrien) ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils, né le 18 août à l'hôpital N.-Dame-de-Beauce et baptisé le 16 septembre, sous les prénoms de Joseph, Benoit, Joachim. Parrain et marraine, M. et Mme Benoit Blais, de Lac Mégantic, oncle et tante de l'enfant.

—M. et Mme Nazaire Blais (Gaétane Tanguay) font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, née le 10 septembre à l'hôpital Notre-Dame-de-Beauce et baptisée le 16, sous les prénoms de Marie, Louise, Suzie. Parrain et marraine, M. et Mme Adélard Tanguay, de St-Gédéon, grands-parents de l'enfant.

—M. et Mme Alcide Cliche (Yvette Bolduc) font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, née le 14 septembre à l'hôpital N.-Dame-de-Beauce et baptisée le 22 septembre, sous les prénoms de Marie, Hélène, Sylvie, Rose. Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Marc Thibodeau, de St-Georges, oncle et tante de l'enfant.

—M. et Mme Rémi Bélanger (Simone Langlais) annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille, née le 16 septembre à l'hôpital Notre-Dame-de-Beauce et baptisée le 23 septembre, sous les prénoms de Marie, Diane, Lise. Parrain et marraine, M. et Mme Ernest Perreault, de Lac Mégantic, oncle et tante de l'enfant.

—M. et Mme Azarias Poulin (Marie-Ange Fortier) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né le 17 septembre à l'hôpital N.D.B. et baptisé le 23, sous les prénoms de Parrain et marraine, M. et Mme Denis Lachance, de St-Robert, Joseph, Marc, André. Parrain et marraine, M. et Mme Marcel Poulin, de St-Jacques-de-Leeds, oncle et tante de l'enfant.

—M. et Mme Louis Maheux (Estelle Fortin) ont le plaisir d'annoncer la naissance d'une fille, née le 17 septembre à l'hôpital N.D.B. et baptisée le 23, sous les prénoms de Marie, Solange, Carole. Parrain et marraine, M. et Mme Roland Marcoux, oncle et tante de l'enfant.

—M. et Mme Clermont Lachance (Mariette Rancourt) font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, née le 18 septembre à l'hôpital N.D.B. et baptisée le 23, sous les prénoms de Marie, Nancy, Marlène. oncle et tante de l'enfant.

MARIAGE

Samedi, le 22 septembre, M. l'abbé Victorien Faucher, vicaire, a béni le mariage de Mlle Rita Poulin, fille de M. et Mme Paul Poulin, de St-Martin, avec M. Normand Quirion, de Saint-Martin, fils de M. et Mme Philippe Quirion. Nos voeux de bonheur aux nouveaux époux.

DECES

A Sherbrooke, jeudi, le 20 septembre, est décédée à l'âge de 70 ans et 5 mois, Dame Léa Champagne, épouse de feu Honoré Poulin. Son service et sa sépulture eurent lieu lundi, le 24 septembre, à St-Martin.

A la famille en deuil, nos plus sincères condoléances.

PREMIERS SECOURS FINANCIERS REQUIS?

Quand des événements imprévus entament vos économies, Niagara peut vous secourir grâce à un prêt rapide. Vous pouvez emprunter jusqu'à $2,500 à la succursale Niagara de votre localité. N'oubliez pas, vous êtes toujours bien accueilli chez Niagara.



NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

La plus importante compagnie canadienne de prêts aux consommateurs.

313, 1re Avenue,
St-Georges-de-Beauce Est, P.Q.
C. P. 569 — Téléphone : 228-4869

Gérant : M. H. LEVESQUE

NOTRE-DAME-DES-PINS

CERCLE DES FERMIERES

Mesdames, Mesdemoiselles n'oubliez pas de vous rendre à la prochaine réunion du cercle, il y aura élection et des sujets intéressants à discuter.

AUTRES NOUVELLES

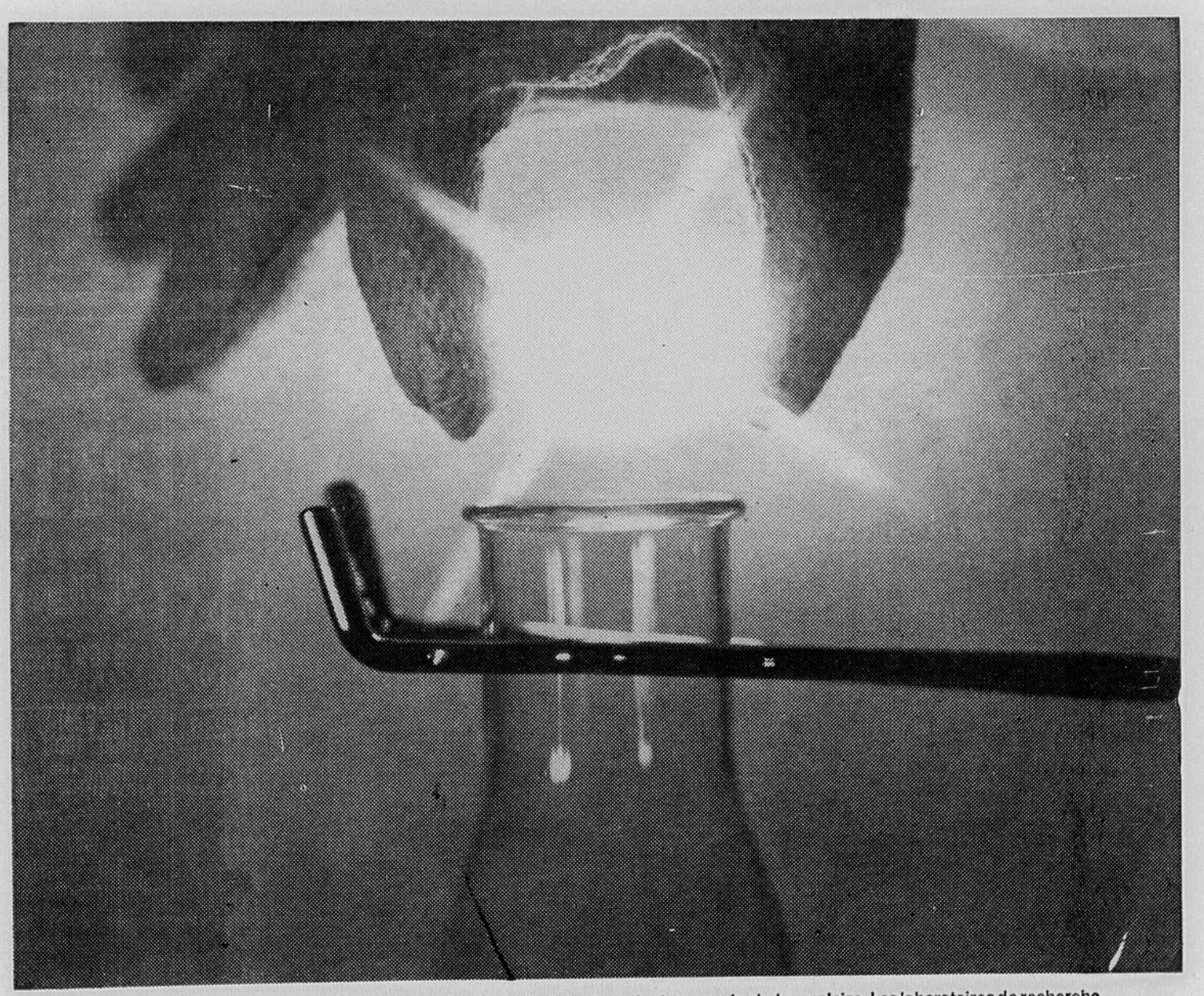
M. et Mme Gérard Doyon, M. et Mme Marcel Doyon chez M. et Mme Joseph Royer de Laurettevile ainsi qu'au jardin zoologique et à l'Exposition provinciale de Québec.

—M. et Mme Pierre Bourque, M. et Mme Piere Morin ainsi que J. Pierre Bourque se sont rendus dans les Provinces Maritimes dernièrement.

—M. et Mme P. Henri Bourque ainsi que France, Joanne et Martin à St-Henri de Lévis chez M. et Mme Roger Roberge.

90% des travaux de recherche de toute l'industrie pétrolière au Canada sont faits par l'Imperial Oil

Dans les laboratoires de l'Imperial Oil à Sarnia, Ontario, plus de 200 hommes de science et techniciens s'appliquent à perfectionner les produits pétroliers actuels et à mettre au point des produits nouveaux. Leurs recherches portent sur de nombreux domaines . . . depuis les gazolines jusqu'aux détersifs ménagers. A Calgary, dans les laboratoires de l'Imperial Oil, 130 autres savants et techniciens cherchent des moyens de découvrir et d'extraire plus de pétrole brut et de gaz naturel. L'Imperial Oil effectue plus de travaux de recherche que toutes les autres entreprises pétrolières canadiennes réunies.



Chaque baril de pétrole brut contient un peu de chaleur solaire. Les laboratoires de recherche de l'Imperial Oil s'appliquent à libérer une plus grande quantité de cette énergie. Après cinq années de recherches intensives, l'Imperial Oil a découvert un additif chimique qui permet de tirer plus d'huile de chauffage du pétrole brut canadien. Cette découverte a pour résultat important, entre autres, de diminuer les importations de pétrole.

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL ESSO

CABLES D'ACIER

"DOMINION WIRE ROPE"

Choix complet de grosseurs et qualifications pour pelles mécaniques, treuil "winch", moulin à scie, etc.

Attention spéciale aux contracteurs et industriels

BEAUCE MÉTAL ENRG.

MARCHAND DE FER

152, 19e Rue - St-Georges-Est

Téls : bur. 228-3520
rés. 228-2464

SAINT-THEOPHILE

MALADES

M. Réjean Poulin, fils de M. Gérard Poulin fut victime d'un accident alors qu'il était à aider son frère à couper du bois. Un arbre venant d'être abattu glissa et lui fractura la jambe et la cheville du pied. Il fut conduit d'urgence à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce où on lui donna les premiers soins. Son état est maintenant satisfaisant. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

—Mlle Jocelyne Bolduc est de retour dans sa famille après un long séjour de deux semaines à l'hôpital St-Sacrement de Québec. Nous lui souhaitons bonne santé.

NAISSANCE

M. et Mme Clément Poulin de Vallée-Jonction ont le plaisir d'annonçer à leurs parents et amis la naisance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Claude. Parrain et marraine, M. et Mme Albert Poulin de St-Théophile. Porteuse, Mme Camille Poulin, tante de l'enfant. Nos félicitations.

VA-ET-VIENT

—M. et Mme Benoît Létourneau de St-Georges en visite chez leurs parents M. et Mme Georges-Philippe Létourneau dernièrement.

—M. Wilfrid Breton a passé quelques jours à Saint-Benjamin chez sa soeur Mme Joseph Breton il a aussi visité M. et Mme Wilfrid Casista.

—Mme Yvonne Witol de New-York ainsi que Mme Joseph Breton de St-Benjamin et ses fils Henri-Louis et Jean-Marie à St-Théophile visitant M. Wilfrid Breton et M. et Mme Oliva Boutin.

—MM. Richard et Michel Létourneau passent une semaine chez leurs grands-parents M. et Mme Georges-Philippe Létourneau.

—Mlle Françoise Létourneau en voyage à Québec dernièrement.

—M. et Mme Marie-Louis Beaudoin de cette paroisse nous quittent pour aller demeurer à Saint-Côme.

—M. et Mme Yvon Dumont ont quitté la paroisse dernièrement. Ils sont déménagés à Auburn où ils demeureront.

—M. Raymond-Marie Létourneau et son amie Mlle Jeannine Poulin de St-Georges à Saint-Théophile assistant à une réunion de famille.

—Mlle Denise Paquet est de retour dans sa famille après avoir passé deux mois à Montréal où elle travaillait.

—M. et Mme Odias Boivin de Donaccona, seront bientôt de retour à St-Théophile où ils résideront.

—M. Denis Létourneau et son amie Mlle Huguette Boucher, de St-Honoré de Shenley étaient reçus chez M. et Mme Georges-Philippe Létourneau récemment.

—M. et Mme Armand Dumont et leur famille sont déménagés à Auburn.

—M. et Mme Rosaire Lapointe et leurs deux enfants de Lorettevile en visite chez M. et Mme Georges-Philippe Létourneau.

—Mlle Dorothée Lapointe à St-Théophile récemment visitant des parents.

—Mlle Monique Létourneau à St-Théophile chez ses parents M. et Mme Georges-Philippe Létourneau.

—M. et Mme Georges-Philippe Létourneau ont reçu la visite de Mlle Yolande Létourneau ainsi que de son ami M. Benoît Bisson de St-Lambert.

—M. et Mme Joseph Côté ont visité M. et Mme Fernand Côté à leur chalet.

—M. et Mme Léonidas Rancourt et leur famille ainsi que Mlle Jeannine Rancourt et son ami Jacques Gendron se sont également rendus au chalet de M. et Mme Fernand Côté.

—M. et Mme Joseph Côté ont eu la visite de M. et Mme Ernest Cloutier de Joliette.

—Mme Georges Broyer et ses filles Monique et Micheline de Montréal à St-Théophile visitant M. et Mme Joseph Côté.

—Mme Aline Beaudry et sa fille Francine ainsi que son ami M. Jean-Guy Paquet de Montréal à St-Théophile visitant M. et Mme Joseph Côté.

—Mlle Hélène Boutin ainsi que M.et Mme Denis Boutin de Marieville, Mme Tancrède Drouin, M. et Mme Marie-Louis Drouin et leurs enfants de St-Georges ont tous rendus visite à M. et Mme Evangéliste Routhier de cette paroisse.

—M. Jean Rolland Routhier d'Armstrong, Mlle Jeanne Jacques ainsi que M. Jean-Paul Jacques de St-Côme à Québec où ils visitent l'Exposition.

—Mme Evangéliste Routhier et sa fille Claudette à Québec visitant l'Exposition.

—M. et Mme Rosario Lessard et leurs six enfants de Châteauguay en promenade à St-Théophile où ils visitent Mme Hervé Lessard.

—M. et Mme Henri Lessard et leurs trois enfants de Châteauguay en visite chez Mme Hervé Lessard.

—M. et Mme Georges Poulin en promenade à Warwick chez M. Alphonse Béliveau.

—M. Napoléon Pépin ainsi que M. Paul Poulin et son amie Mlle Jacqueline Lamontagne également à Warwick chez M. Alphonse Béliveau.

—M. et Mme Jean-Roch Lessard et leurs deux filles de Châteauguay visitent leurs parents, Mme Hervé Lessard.

—M. Philippe Pépin de Kénogami passe quelques jours à St-Théophile visitant ses parents.

—M. et Mme Clément Quirion de St-Georges à St-Théophile où ils visitent Mme Hervé Lessard.

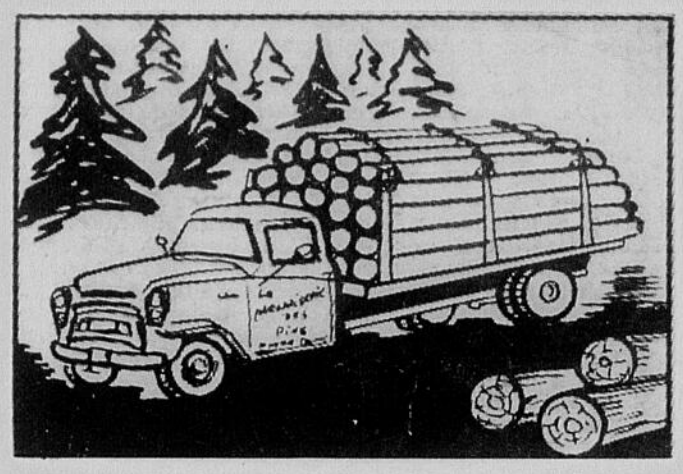
—M. et Mme Maurice Gagnon et leurs enfants de l'Abitibi en promenade chez M. et Mme Elie Gagnon dernièrement.

—M. et Mme Clément Achey de Jackman, Maine, en visite chez M. et Mme Louis Veilleux, ils visitent aussi Mme Hervé Lessard à l'occasion de la fête du Travail.

—M. et Mme Clément Poulin des Etats-Unis en promenade chez leurs parents M. et Mme Elie Gagnon.

—M. et Mme Elie Gagnon, M. Raymond Gagnon et Mlle Lisette Gagnon à Sherbrooke dimanche dernier où ils visitent M. et Mme Paul Gauthier.

ATTENTION! Nous achetons



BILLOTS DE PIN

Producteurs de bois qui avez des billots de pin à vendre, nous sommes disposés à acheter toute votre production au plus haut prix du marché.

Aussi croûtes à vendre, livraison à domicile

La Menuiserie des Pins Inc.

Notre-Dame-des-Pins, Cté Beauce — Tél. Beauceville 324

ATTENTION COMMERCANTS DE BOIS

A VENDRE

1,000,000 pieds de bois de pin en main, très belle qualité, prix défiant toute compétition.

S'ADRESSER A:

M. Pierre BOURQUE Notre-Dame-des-Pins — Tél. 324

OU

M. Raymond RODRIGUE N.-Dame-des-Pins - Tél. 596-W-2



Ford Galaxie 1963

OAKVILLE, Ont. — L'auto très populaire de Ford of Canada pour 1962, la Ford Galaxie, maintiendra son style de base pour 1963 qui a reçu une si grande acceptation de la part du public. Mais certaines améliorations techniques seront ajoutées, annonça aujourd'hui Ford Motor Company of Canada, Limited.

"La demande publique pour la Galaxie 1962 a prouvé qu'il s'agissait de l'auto que les Canadiens approuvent. La Galaxie 1963 représente des perfectionnements et des raffinements très avancés dans le fonctionnement et le rendement général", déclara M. John D. King, vice-président, vente sur le marché.

"La modification la plus distinctive du style apparaît dans les phares arrière et sur le pont arrière.

"La Galaxie 1963 sera construite au Canada et vendue et entretenue chez les dépositaires Ford à travers le Canada.

"Le perfectionnement mécanique d'importance, déclara M. King, comprend les avantages suivants qui font partie du programme de qualité de Ford."

Par suite d'une amélioration du filtre à huile, une huile de qualité plus élevée peut être employée dans le remplissage initial, et un mécanisme de valve d'une nouvelle forme sur certains moteurs, ont aboli l'inspection aux premiers 1,000 milles. Le premier intervalle d'entretien, à part des vérifications du niveau de l'huile, est aux 6,000 milles.

Pour donner encore plus de service et de commodité au client, les intervalles de lubrification sur les serrures à charnière, etc., ont été prolongés de 6,000 milles à 12,000 milles. Cette amélioration a été réalisée par l'emploi du lubrifiant contenant du molybdenum en suspension dans le polyéthylène.

Les changements d'huile et de filtre n'ont pas besoin d'être faits, excepté aux intervalles de 6,000 milles.

Le liquide refroidissant du moteur pour protéger jusqu'à 40 degrés sous zéro a besoin d'être changé seulement à tous les deux ans ou après 24,000 milles, soit ce qui arrive en premier.

Les coussinets des roues avant doivent être nettoyés et dégraissés seulement à tous les 30,000 milles.

L'élément de l'épurateur d'air n'a pas besoin d'être nettoyé, excepté aux intervalles de 6,000 milles et doit être remplacé seulement à tous les 30,000 milles.

Les joints universels ont besoin d'une lubrification seulement à tous les 30,000 milles.

Les ampoules de lumière pour 1963 sont d'une nouvelle fabrication plus durable.

L'intervalle de graissage du châssis a été prolongé à 36,000 milles pour 1963.

Les freins sont de nouveau auto-réblabes pour 1963.

Bien que Ford of Canada continue de construire ces caractéristiques qui épargnent du temps et de l'argent dans toutes ses voitures, la compagnie recommande que tous les propriétaires obtiennent un examen de routine de leur auto afin de prévenir tout problème anormal qui pourrait survenir.

RETRAITES à Ste-Marie

Jeunes filles, du 5 au 7 octobre (vendredi soir à 8 heures au dimanche soir après souper) prêchée yar le R. P. Rowland Hodgson, s.m.m.

Pour dames et demoiselles, tertiaires de St-François, du 8 au 11 octobre (lundi soir à 8 heures au jeudi après dîner) prêchée par le R. P. Frs Pouliot, o.f.m.

Célibataires, du 19 au 21 octobre (vendredi soir à 8 heures au dimanche après souper) prêchée par le R. P. Philippe-M. Trépanier, c.s.c.

Ouverture de ces retraites, le soir à 8 heures. Prière de s'inscrire à l'avance. Pour renseignements et réservations, écrire ou téléphoner aux : Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception. — C. P. 358.

C'EST LE TEMPS DE PLANTER

BULBES
FLEURS



telles que

TULIPES, JONQUILLES,
CROCUS. ETC.



Aussi en septembre et octobre c'est le meilleur temps pour planter les conifères, arbres ou fleurs vivaces

Rendez-vous, téléphonez ou commandez par la poste dès maintenant

La Serre Champagne Enr.

505, 4e Ave, coin 27e rue Ville St-Georges-Est Tél. 228-3075

NOUS AVONS TOUS LES ENGRAIS NECESSAIRES POUR VOS FLEURS, ARBUSTES ET GAZON

Lorsqu'il s'agit de FORME, COUENNE, ENSEMENCEMENT DE VOTRE PARTERRE il nous fera plaisir de vous faire un ESTIME GRATUIT sur les lieux et soyez sûrs que vous serez satisfaits de notre travail. Pour tout ce qui concerne votre parterre adressez-vous à :

LA SERRE CHAMPAGNE ENR. TEL. 228-3075

une voiture du tonnerre



Hardtop 2 portes Galaxie 500/XL—l'une des superbes voitures de fabrication Ford construites au Canada

Du nouveau! . . . La Galaxie 1963 est marquée au coin du magnifique style Thunderbird, avec sa silhouette élancée, sa superbe maniabilité et ses somptueux intérieurs (offrant le volant articulé facultatif). Et cette année, il y a une nouvelle Galaxie économique dans la série Ford "300", qui vous assure le confort et la qualité d'une grosse voiture à un prix plus bas que jamais. De plus, la nouvelle Galaxie vous offre le roulement le plus doux, le plus silencieux qu'on puisse trouver, grâce à la nouvelle suspension "Silent Ride".

Le nouvel intérieur comprend une colonne de direction concentrique de style Thunderbird avec le sensationnel volant articulé . . . un nouveau tableau de bord . . . et de luxueux capitonnages vinyle et tissu.

Le choix de moteurs comprend cinq célèbres moteurs Galaxie, depuis l'économique six-cyl. Mileage Maker de 138 CV jusqu'au puissant V8 406 Thunderbird à 6 diffuseurs et de 405 CV aux performances ultra-élevées.



Certaines caractéristiques illustrées ou mentionnées sont disponibles moyennant supplément.

LA FORD GALAXIE 1963

FORD

CLICHE AUTO ST-GEORGES INC.

ST-GEORGES-DE-BEAUCE, P. Q.

SENSATIONNEL . . . . . EXCLUSIF

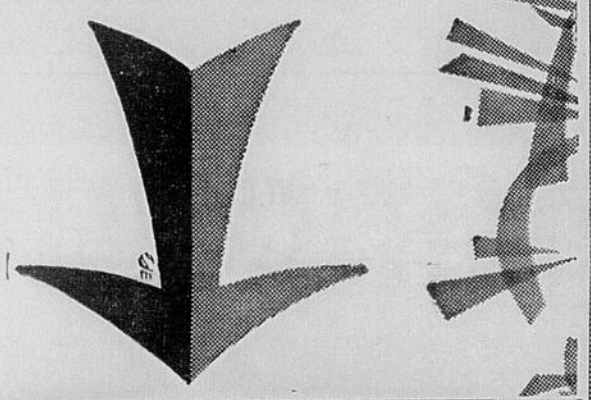
LE REGLAGE "MONITRONIC" OFFERT PAR

PHILIPS

chez votre dépositaire **CATELLIER RADIO & T.V. ENR.**

"MONITRON"

Une découverte exclusive à Philips qui allonge considérablement la durée de la lampe-image et lui donne stabilité contre les fluctuations du courant.





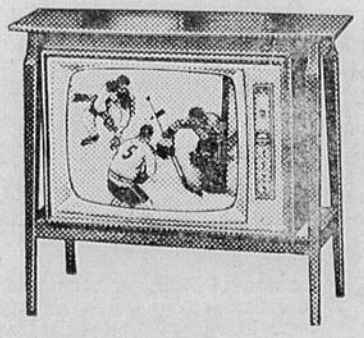


LE LINDERWOOD

La première GARANTIE canadienne de **2 ANS** pour la lampe-image et les autres parties dispendieuses grâce à **"MONITRON"**

Chez CATELLIER RADIO & T.V.

c'est l'endroit exclusif où vous attendent toute une gamme de TÉLÉVISEURS et STÉREO haute fidélité ce qui facilitera le choix de l'appareil de votre goût.



LE INGLEWOOD

23" table, une merveilleuse combinaison d'un joli cabinet et d'une table tout en bois. Cette table ajoute une touche luxueuse à un set de télévision de prix moyen.

L'EXCLUSIVITÉ "MONITRON" *PHILIPS* CHEZ

CATELLIER RADIO & T.V. ENR.

1re AVENUE — VILLE ST-GEORGES-EST — TEL. 228-2642

2 ANS DE GARANTIE

"LA PREMIÈRE AU CANADA"

offerte par

PHILIPS

Grâce à "MONITRON"

◆ ◆ ◆

CHOISISSEZ UN TÉLÉVISEUR QUI VOUS PERMETTRA D'ÉCONOMISER SUR LES RÉPARATIONS FUTURES, TOUT EN AYANT UNE IMAGE D'UNE GRANDE STABILITÉ AVEC

"Monitron"

◆ ◆ ◆



◆ ◆ ◆

LA MERVEILLEUSE DÉCOUVERTE EXCLUSIVE À

PHILIPS

ET QUI ALLONGE CONSIDERABLEMENT LA VIE DE VOTRE LAMPE-IMAGE EN LA PROTEGEANT CONTRE LES FLUCTUATIONS DU COURANT.

◆ ◆ ◆

QUE CE SOIT:



- **TELEVISEURS**
- **RADIOS**
- **STEREOS haute fidélité**

PHILIPS PREND LE TEMPS DE CONSTRUIRE LES MEILLEURS

VOYEZ VOTRE VENDEUR "PHILIPS" À ST-PROSPER QUI VOUS ASSURE AUSSI UN SERVICE GARANTI

SAMSON RADIO & T.V. SERVICE

LAURENT-PAUL SAMSON, Prop.

Rue Alfred — St-Prosper — Tél. 32w2

ECHOS DE ST-THEOPHILE

VA-ET-VIENT

—M. et Mme Magella Bernard de passage chez M. et Mme Paul Pépin la semaine dernière.

—M. et Mme Donat Doyon et leurs enfants Nicole et Renald à Saint-Romuald dernièrement; ils sont allés reconduire leur fils aîné Fernand à la Mission des Frères de l'Instruction Chrétienne.

—M. et Mme Anselme Fortier de passage au Lac St-Jean où ils rendent visite à M. et Mme Marcel Fortier ainsi qu'à M. et Mme Paul Cloutier.

—M. et Mme Wilfrid Doyon du Maine de passage chez M. et Mme Gédéon Doyon de St-Théophile ainsi que chez leurs parents de Valleyfield.

—M. et Mme Henri Bernard de Futter Lake, New-York, en visite chez M. et Mme Anselme Fortier dernièrement.

—M. et Mme Eugène Brochu de St-Georges chez leurs parents de St-Théophile à l'occasion de la journée otéjiste locale.

—Mme R. Beaudry ainsi que Mme E. Boyer et Mlle Francine Beaudry, Mlle Monique et Micheline Boyer ainsi que M. G. Paquet tous de Montréal passent la fin de semaine chez M. et Mme Joseph Boivin.

—M. et Mme Ladislas Larochelle de Portland Maine en visite chez M. et Mme Joseph Boivin récemment.

—M. et Mme Wilfrid Vignault de St-Théophile ainsi que M. et Mme Roland Vigneault de la Guadeloupe en promenade à Chambly et à Greenfield Park, ils se sont rendus aussi à Mattawa.

—M. et Mme Roger Beauchamp de Greenfield Park en promenade à Mattawa.

—M. et Mme Oliva Boutin et leurs filles Denise et Louise passent quelques jours à Saint-Benjamin chez M. et Mme Wilfrid Casista.

—M. et Mme Georges-Philippe Létourneau ainsi que leur fils André, se sont rendus à Saint-Côme pour rencontrer M. Hormidas Fortin, prêtre de la Louisiane, qui était en visite à St-Côme dernièrement.

—M. et Mme Arthur Jacques et Mlle Denise Boutin à Madison pour quelques jours visitant Mme Rosée Pomelow, M. et Mme Ida Bélanger et autres parents.

—A l'occasion de la fête du travail, M. Yvon Poulin de Montréal passe une semaine dans sa famille chez ses parents M. et Mme Albert Poulin.

—Soeur Saint-Joseph d'Egypte des Soeurs du Bon Pasteur de Québec, en visite chez sa soeur et beau-frère, M. et Mme Georges-Philippe Létourneau ainsi qu'une cousine, Soeur Saint-Léonidas, de Cap-Rouge.

—M. Michel Poulin, fils de M. et Mme Albert Poulin, de retour dans sa famille après avoir passé deux mois à Vallée-Jonction.

—M. et Mme Arthur Jacques, M. et Mme Omer Poulin, M. et Mme Oliva Boutin à St-Côme, assistant aux funérailles de M. Philibert Boutin dernièrement.

—Mlle Blandine Létourneau, Oblate Missionnaire de Marie-Immaculée, du Cap-de-la-Madeleine, ainsi que sa soeur, Mlle Lucille Létourneau aussi Oblate de Marie-Immaculée, de Sainte-Famille-d'Aumont, Comté de Gatineau, toutes deux en vacances chez leurs parents, M. et Mme Georges-Philippe Létourneau ainsi que chez leur soeur et beau-frère, M. et Mme Rosaire Lapointe de Loretteville; ils visitaient aussi leur frère M. et Mme Benoit Létourneau de St-Georges.

—M. et Mme Wilfrid Casista et leurs enfants de St-Benjamin à St-Théophile dernièrement visitant M. et Mme Arthur Jacques ainsi que M. et Mme Oliva Boutin.

—M. Roger Poulin, professeur, fils de M. et Mme Albert Poulin a quitté sa famille pour se rendre à Ste-Philonène où il enseignera cette année. Nous lui souhaitons du succès pour cette année scolaire.

—M. et Mme Emile Breton et leurs enfants de Saint-Côme chez M. et Mme Oliva Boutin ainsi que chez M. et Mme Arthur Jacques dernièrement.

—M. et Mme Roger Côté ainsi que M. et Mme Odilon Boutin de passage à St-Zacharie récemment

—M. et Mme Joseph Côté et M. et Mme Roger Côté à St-Benoit dernièrement.

—M. et Mme Egide Doyon de Châteauguay, en promenade chez son père M. et Mme Gédéon Doyon.

—Mme Lucienne Godin d'Ontario en visite chez M. Gérard Poulin ainsi que chez M. Gédéon Doyon.

—M. et Mme Paul Marois visitent M. et Mme Gérard Poulin dernièrement.

—M. et Mme Claude Thaber à St-Théophile visitant M. et Mme Gérard Poulin récemment.

—M. l'abbé Hormidas Fortin de Louisiane a rendu visite à M. Alexandre Veilleux ainsi qu'à M. Louis Veilleux.

—M. et Mme Rosaire Lessard de Châteauguay en promenade chez M. Louis Veilleux dernièrement.

—M. Michel Veilleux et M. Yvon Veilleux de St-Hubert de Chambly passent une fin de semaine chez leurs parents M. et Mme Laval Veilleux.

—M. et Mme Denis Boutin de Marieville en promenade chez M. Ernest Morin ainsi que chez M. Lauréat Morin.

—Mlle Hélène Boutin à Saint-Théophile dernièrement; elle visitait des parents et amis.

—M. et Mme Lucien Morin de Repentigny en visite chez M. Léonidas Boutin dernièrement.

—Soeur Anne-Thérèse, fille de M. Edmond Boutin a rendu visite à M. Siméon Boutin.

—M. et Mme Paul Cloutier et leurs enfants, Alma, Danielle, Martine, Sylvie du Lac St-Jean ont passé une fin de semaine chez M. et Mme Anselme Fortier.

DIVERS

La paroisse de St-Théophile est heureuse de compter un nouveau résident. Il s'agit de M. Florian Pépin de St-Joseph de Mackinac; il résidera dans le rang Ste-Anne de cette paroisse. Nous lui souhaitons la plus cordiale bienvenue.

SAINT-JOSEPH

NOCES D'ARGENT

Samedi, le 22 septembre, M. et Mme Jean-Thomas Vachon ont célébré leur 25e anniversaire de mariage. A cette occasion une joyeuse fête familiale a réuni leurs parents et amis.

Longue vie aux jubilaires!

NAISSANCES

A M. et Mme Denis Larivière (Marie-Anna Lehoux) est née une fille baptisée Marie, Denise, Gisèle. Parrain et marraine: M. et Mme Adrien Perron, oncle et tante d'East-Broughton. Porteuse: Mme Larivière, mère de l'enfant.

—A M. et Mme Raymond Lewis (Georgette Roy) est né un fils baptisé Joseph, Jean, Jacques. Parrain et marraine: M. et Mme Luc Jolicoeur.

Nos sincères félicitations.



• Un groupe de parents et amis se réunissaient le 2 septembre à l'Auberge St-Georges pour célébrer le 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Florian Bélanger, de St-Côme. Après quelques mots de bienvenue par M. Aurèle Paquet, maître de cérémonie, une gerbe de fleurs et une bourse bien garnie furent présentées par Mlles Lucie et Micheline Bélanger, petites-filles des jubilaires. M. Emile Paquet remercia au nom de M. et Mme Bélanger. La soirée se continua avec entrain et se termina par un succulent goûter. Chacun se retira tard dans la soirée, en emportant un bon souvenir. M. et Mme Florian Bélanger ont deux fils et belles-filles, M. et Mme Germain-Marie Bélanger, de St-Côme, et M. et Mme Gilles Bélanger, de Baie-Comeau, ainsi que six petits-enfants. Nos meilleurs voeux et longue vie aux jubilaires.

POUR VOTRE MARIAGE

chant professionnel

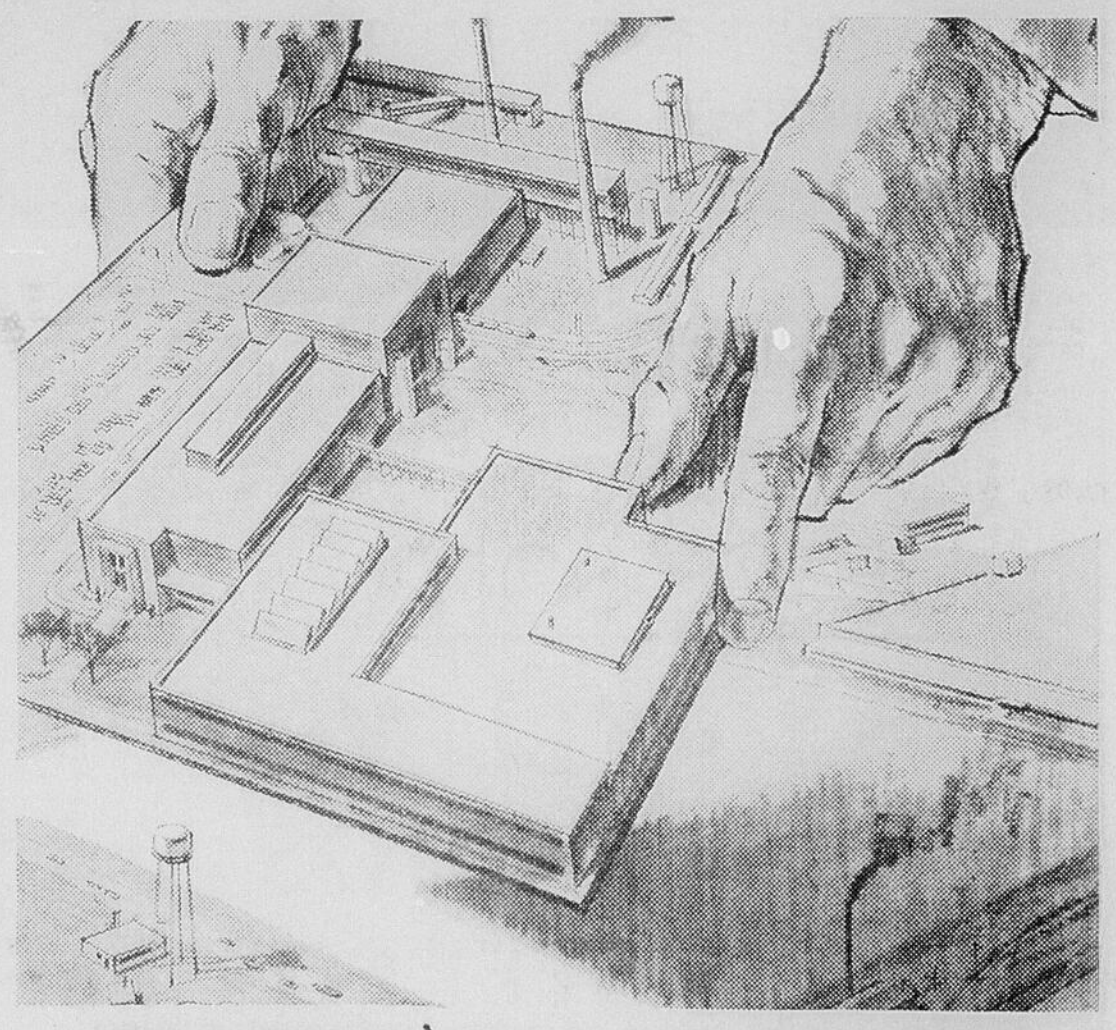
Jacques BELLE-ISLE

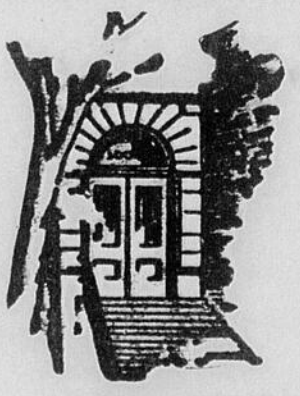
Diplômé du Conservatoire de Musique de la Province.

Disponible tous les samedis pour chanter aux messes de mariage.

APPOINTEMENT A L'AVANCE A ST-GEORGES

TEL. 228-2484





The MANSION

Mlle G. Paré, prop.

Chambres de touristes

Confort du "CHEZ-SOI"

•

Cordiale invitation aux clients de la Beauce et du district

1000 ouest, Sherbrooke

Téls: VI. 4-0657 - VI. 4-7142

Montréal — Route No 2

En vente chez nos distributeurs

GÂTEAUX Vachon CAKES

Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

VOUS PARTICIPEZ À TOUT CE QUI SE FAIT AU CANADA

lorsque vous avez de l'assurance-vie

Etonnant? Peut-être, mais c'est pourtant vrai. Comme la plupart des gens, vous avez probablement toujours considéré votre assurance-vie comme une protection pour votre famille, comme une précieuse garantie si vous avez un besoin urgent de contracter un emprunt, comme un fonds de pension pour plus tard, ou comme un moyen efficace d'épargner régulièrement.

Mais en réalité, vos primes d'assurance-vie sont plus qu'un placement visant à garantir votre sécurité et celle de votre famille. Elles constituent un placement dans l'économie du Canada; elles contribuent à sa croissance et aident à faire de notre pays un endroit où l'on est toujours plus heureux de vivre.

A ce jour, NEUF MILLIARDS DE DOLLARS d'épargnes sous forme d'assurance-vie sont investis dans les grandes entreprises canadiennes par l'entremise d'obligations, d'actions et d'hypothèques.

Ces capitaux aident à financer des entreprises d'envergure dans tout le pays: oléoducs, centres commerciaux, ponts, routes, maisons, immeubles d'appartements et de bureaux, écoles, usines, ateliers, centrales d'énergie électrique, etc. Autant de réalisations qui, à leur tour, créent de l'emploi.

Le revenu de ces placements vous est directement profitable parce qu'il contribue à réduire les primes d'assurance-vie que vous, de même que neuf millions d'autres Canadiens, devez payer.

L-462CF

LES COMPAGNIES D'ASSURANCE-VIE AU CANADA

SAINT-VICTOR

VA-ET-VIENT

M. et Mme Robert Lanteigne de Beauharnois en voyage de noces chez M. et Mme Laurent Prévost.

—M. et Mme André Veilleux, Mme Oram Poulin et M. Luc Poulin ont visité la Rév. Soeur Marie Cécile des Anges, supérieure au couvent de St-Léonard de Portneuf.

—M. et Mme Gilles Poulin et sa famille ont aussi visité la Rév. Soeur supérieure du couvent de St-Léonard de Portneuf.

—Mme Donat Lévesque de retour de quelques jours à l'Hôtel-Dieu de St-Georges pour examen.

—Mardi dernier, M. le maire Gilles Poulin s'est rendu à Québec au Comité Municipal au sujet du réseau d'aqueduc et d'égout pour compléter le règlement d'emprunt.

—M. et Mme Siméon Breton, MM. Jean et Raymond Breton et Mlle Monique Breton à Magog chez M. et Mme Gérard Breton.

—M. et Mme Jacques Genest de Québec en fin de semaine chez M. et Mme Noël Bernard.

—Mme Alfred Fecteau à l'Hôtel-Dieu de Saint-Georges pour y subir une opération.

—M. et Mme Archelas Langlois d'Omerville, M. et Mme Louis-Philippe Poulin, de Magog et Mme Irena Lessard de Lennoxville chez M. et Mme Aimé Jolicoeur.

SAINT-ROBERT

BAPTEME

A été baptisé à l'église de cette paroisse Joseph, François, Gilles, enfant de M. et Mme Raymond Tanguay (Alfreda Lachance). Parrain et marraine : M. et Mme François Tanguay.

Nos félicitations.

VA-ET-VIENT

M. Alain Lachance chez ses parents M. et Mme Adrien Lachance de cette paroisse.

—M. et Mme Armand Landry et leurs enfants sont revenus dans la paroisse après avoir passé un mois de vacances à New-York.

—M. et Mme Joseph Nadeau et M. Léo-Paul Nadeau ont passé use semaine à Long-Lac, en Ontario.

—M. Guy Leblanc en promenade chez sa mère Mme Philippe Tanguay.

NOS MALADES

Nous souhaitons un prompt rétablissement à la sante de Mme Donald Lachance qui a été hospitalisée à l'hôpital St-Joseph de Lac Mégantic.

On crie après les chauffeurs mais que penser des piétons

par le Dr Adrien Plouffe

Une camionnette traverse le village à la vitesse de 45 milles à l'heure. Le chauffeur est en faute. Et voilà un gosse de trois ans, avec son inconscience enfantine, qui traverse la rue à la course. Le chauffeur n'a pas eu le temps de ralentir. C'est presque un miracle si le petit garçon n'a pas été frappé. S'il avait été écrasé, l'observateur aurait rendu témoignage contre le chauffeur. On doit ralentir dans un village, histoire d'observer le règlement municipal. Un garçonnet de dix ans monté sur sa bicyclette, s'amuse à passer devant une auto. Petit jeu dangereux. Trois grands garçons d'une douzaine d'années traversent la rue en diagonale, comme s'il n'y avait pas d'autos sur la route! Ils sont pourtant assez grands pour comprendre qu'ils sont d'une rare imprudence! Un camion ne s'arrête pas au "STOP" et une automobile a failli être frappée. Voilà des choses vues et qui ne sont pas à l'honneur des imprévoyants, jeunes ou vieux, qui risquent de causer un accident plus ou moins grave.

Les parents ne sauraient trop insister auprès de leurs enfants sur ce point. Mais les insouciants ne sont pas toujours des enfants. Il y a des piétons grands enfants qui mériteraient la fessée! Le code de la route devrait être observé par tout le monde et les parents doivent le savoir et enseigner cette vérité à leurs futurs héritiers.

Quand on traverse une rue sur la lumière rouge on risque de devenir victime d'un accident et le coupable ce n'est pas toujours le chauffeur .. qui a le droit de passage.

Certes, si on supprimait la négligence, l'imprudence et l'imprévoyance, on n'aurait pas à déplorer tant d'accidents, mais les chauffeurs et les piétons s'appliquent — on le dirait! — à se conduire à l'encontre du gros bon sens et on connait les résultats de ces fantaisies périlleuses!

Tenez! regardez cette grosse petite madame qui se paie le luxe de traverser la rue Sainte-Catherine presque en courant, à l'intersection de la rue Peel! Et sur la lumière rouge, S.V.P. Elle n'a pas voulu attendre la lumière verte! Elle tombe au milieu de la chaussée! Et un taxi a juste le temps de freiner pour ne pas l'écrabouiller! Qui donc aurait été responsable si la femme avait été écrasée? Vingt témoins auraient témoigné en faveur du chauffeur qui a aidé l'imprudente à se relever. Vous croyez qu'elle l'a remercié? Allons donc! A la surprise des témoins, elle a engueulé le chauffeur et de belle façon! Et la prochaine fois elle recommencera à traverser la rue sur la lumière rouge, à moins qu'elle ne réussisse à se faire écraser auparavant!

On crie après les chauffeurs et on a souvent raison, mais quand des chauffeurs honnêtes et prudents rencontrent des piétons qui se conduisent comme des innocents, on ne peut tout de même pas féliciter ces derniers et leur accorder une médaille de prudence!

Les Industries de Ciment La Guadeloupe Enr.

Manufacturier de tuyaux et blocs de ciment de tous genres, drains agricoles, blocs de cheminée et béton vibré.



Pierre artificielle de différentes couleurs, allèges de chassis.

LES INDUSTRIES DE CIMENT LA GUADELOUPE Enr.

Noël Gilbert, propriétaire

124 Avenue Cartier
La Guadeloupe, Front.

Tél. 459-3542

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

INFAILLIBLEMENT...

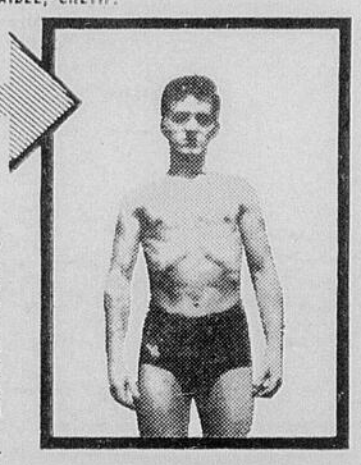
JE FERAIS DE VOUS UN HOMME POPULAIRE!

FAITES VOTRE CHOIX!



Vous pouvez être fort, comme BEN WEIDER, à gauche . . . ou rester comme le jeune homme de ci-bas, MAIGRE, FAIBLE, CHETIF!

Le célèbre Professeur BEN WEIDER, entraîneur des champions.

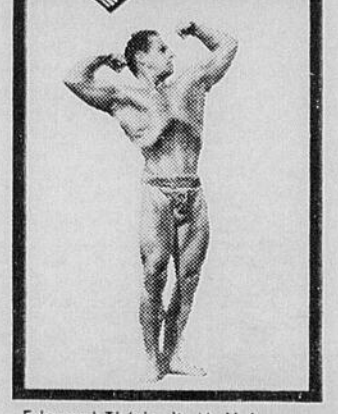


JE VOUS GARANTIS UN BEAU CORPS D'**ATHLÈTE!**

Etes-vous fier de votre physique ou bien en avez-vous de la peine? Lisez ceci: peu m'importe si vous êtes maigre ou sous-développé, nerveux ou débile, ou encore complexé d'infériorité. Je m'engage à vous prouver que je peux transformer votre corps en y ajoutant des pouces de muscles d'acier à votre torse et à vos bras et je vous ferai gagner du poids. Très bientôt vous deviendrez un homme FORT, ADMIRE, POPULAIRE. Je vous le promets. J'ai développé à date plus de champions que tous les autres instructeurs du monde réunis . . . et vous le savez bien.

NOUVEAU COURS GRATUIT!

Tous les gagnants des titres de M. Canada, M. Amérique et M. Univers au cours des dix dernières années sont mes élèves. Personne ne peut vous fournir une telle référence. Donnez-moi l'occasion de vous le prouver à vous-même. Ecrivez-moi tout de suite. Vous recevrez GRATIS mon cours spécial "LA CULTURE PHYSIQUE CHEZ SOI" rempli d'instructions et exemples sur les exercices à suivre. Vous recevrez aussi mes magazines "Santé et Force", et "Beauté et Santé". C'est une valeur de $3.00 qui vous sera envoyée GRATIS.



Edouard Thériault, M. Univers, est un de mes nombreux élèves champions mondiaux.

Remplissez en lettres majuscules et postez-moi ce coupon:

COURS GRATUIT

Ben Weider,

2875, Bates Road, Montréal, Dépt. W-4

Cher Ben,

J'ai pointé les développement qui m'intéressent:

☐ Epaules et torse ☐ Bras et biceps ☐ Jambes plus solides
☐ Amincir la taille ☐ Gagner du poids ☐ Augmenter l'énergie

Age ..... Taille ..... " Poids ..... livres. J'ai inclus 25¢ pour frais d'envoi de mon cours GRATUIT sans obligation pour moi.

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Comté .....

MESDAMES, ATTENTION!

Vous pouvez gagner ou perdre du poids, raffermir votre poitrine, amincir votre taille, grandir, muscler élégamment les jambes . . . bref, embellir votre corps. Envoyez-moi vos nom et adresse avec 25¢ en indiquant: "POUR DAMES". Vous recevrez 2 revues de sport et culture physique pour femmes avec circulaires et renseignements. Cela ne vous engage en rien.

Visitez **LE SALON DE L'AUTOMOBILE 1963**

dans les populaires marques CHEVROLET, CHEVY II, CORVAIR, CADILLAC, OLDSMOBILE

HOTEL MORENCY

1re Avenue — Ville Saint-Georges-Est

JEUDI ET VENDREDI, LES 27 ET 28 SEPTEMBRE

PRESENTATION DU

GARAGE NATIONAL INC.

Prix de présence tirés toutes les heures de la soirée

Chronique de

SAINT-COME

MALADE :

Prompt rétablissement à Mme Edmond Loignon, qui est présentement hospitalisée à Ste-Germaine.

NAISSANCES :

Le 26 juillet, est né à l'Hôtel-Dieu N.D.B., Joseph, Arthur, André, fils de M. et Mme Jean-Noël Bergeron. Parrain et marraine, M. et Mme Geo.-Arthur Fleury, de Charlesbourg.

—Le 5 août, est née à l'Hôtel-Dieu de St-Georges, Marie, Brigitte, Danielle, fille de M. et Mme Lorenzo Tremblay. Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Bédard, grands-parents de l'enfant.

—Le 9 août, est née à l'Hôtel-Dieu de Saint-Georges, Marie, Claude, Diane, enfant de M. et Mme Yvon Bédard. Parrain et marraine, M. et Mme Henri Roy, de St-Martin.

Nos félicitations.

NOTES SOCIALES :

M. et Mme Eugène Rodrigue et leurs filles, Rose-Annette et Ghislaine, se rendaient à Québec, récemment, visiter Mlle Huguette Rodrigue.

—Mlles Huguette Rodrigue et Céline Plante, de Québec, en promenade chez leurs parents.

—M. et Mme Stanislas Fortin, M. Yves Fortin, de Hartford, M. et Mme Fernand Fortin, de Charny, les invités de M. et Mme Lucien (P) Morin.

—M. et Mme Florian Bélanger, Mme Odilon Bélanger, M. et Mme Oscar Bélanger, Mme Ladislas Bélanger, M. et Mme Ls-Nazaire Bélanger, M. et Mme Jean-Thomas Létourneau, M. et Mme Frs Poulin, M. et Mme Frs Morissette, M. et Mme Emile Paquet, Mme Patrick Morissette, Mlles Muguette Paquet et Rita Paquet, à Winthrop où ils assistèrent aux funérailles de M. Ambroise Mayo.

—M. et Mme Armando Blouin, Mlle Alice Rhéaume, M. Richard Blouin, de Ste-Marie, Mlle Colette Morissette, M. et Mme Philippe Routhier et leurs enfants, de Waterville, M. et Mme Philibert Gilbert, M. Laurent Gilbert, de St-Frédéric, M. et Mme Victor Dulac, de Québec, M. et Mme Roger Veilleux, de Dixville, M. et Mme Jean-Louis Routhier, de Ste-Germaine, assistaient au mariage Toulouse-Morissette.

—Mme Paulin Lessard et ses enfants, à Québec en fin de semaine, l'invitée de sa mère, Mme Elie Poulin.

—M. et Mme Fernand Paquet et leur fils, Daniel, à Coaticook, en fin de semaine.

—Mme Elie Poulin, de Québec, l'invitée de Mme Paulin Lessard pour quelques jours.

—M. et Mme Gérard Bélanger et leurs enfants, de Ste-Aurélie, de passage récemment chez M. et Mme Alfred Morin.

—Mlles Pauline Gagnon et Claire-Andrée Morissette, tous deux gardes-malades à l'hôpital St-Luc de Montréal, passent un mois dans leurs familles, chez MM. et Mmes Henry Gagnon et Jean-Thomas Morissette.

—M. et Mme Léo Champagne, de Granby, ont passé la fin de semaine chez Mme Georges Brochu.

—Mme Jean-Louis Gagnon, de Montréal, passe une semaine chez M. et Mme Henry Gagnon.

—M. et Mme Honoré Gosselin, M. Joseph Paquet, à Coaticook en fin de semaine, les invités de M. et Mme Adélard Gosselin.

—M. et Mme Raymond Bernard et leurs enfants, de Beauceville pour la fin de semaine chez M. et Mme Joseph Paquet et M. et Mme Philippe Bernard.

—M. et Mme Georges Loignon, de Cookshire, M. et Mme Maurice Loignon, M. et Mme Paul Loignon, M. et Mme Joseph Filteau, Mlle Lucienne Loignon, de Sherbrooke, M. et Mme Henri Plourde, Mme Camille Bergeron, de Jonquière, Mme David Boucher, de Ste-Anne de Chicoutimi, Mme Rosaire Rioux, de Beauceville, M. Albert Bouchard, Mlle Adèle Bouchard, de Québec, M. et Mme Alfred Jacques, de Lewiston, Maine, M. et Mme Joseph Paré, de St-Martin, M. et Mme Charles Boily, de St-Georges et plusieurs autres parents et amis assistaient aux funérailles de Mlle Auréa Loignon.

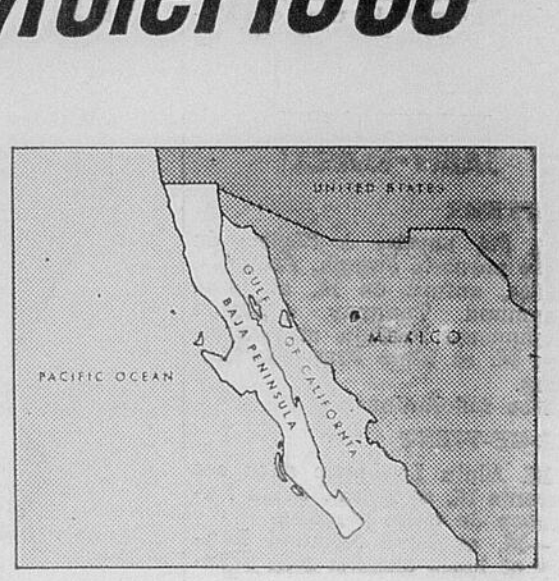
ALLEZ LES VOIR!

les nouveaux camions Chevrolet 1963

...VAINQUEURS DES PISTES DE LA BASSE CALIFORNIE, LE PLUS DUR TERRAIN D'ESSAI QUI SOIT, OÙ A TRIOMPHÉ LA VALEUR DE LEURS NOUVEAUX MOTEURS, SUSPENSIONS ET CHÂSSIS!



La caravane progressait parfois en première, des heures durant. Heureusement, la circulation était presque nulle: quelques rares personnes à cheval ou à dos d'âne. Il fallut 17 jours pour parcourir 1,066 milles!



La nature a façonné un terrain d'essai pour les camions, que l'homme ne saurait jamais imiter! C'est la péninsule appelée aujourd'hui Basse Californie, au Mexique. Sa piste de 1,000 milles défie toute description.

La caravane Chevrolet comprenait un Carryall; un pick-up d'une demi-tonne, avec nouveau six cylindres de 230 po.cu.; un pick-up de ¾ de tonne avec nouveau six cylindres* de 292 po.cu.; un camion poids moyen avec fourgon réfrigéré; un camion-citerne poids moyen et un tandem poids lourd.

Rocs, ornières dures comme pierre heurtent les camions, les martèlent et les secouent de bout en bout. Les véhicules menacent de s'enliser dans le sable. La poussière les étouffe, le soleil les brûle. Les cours d'eau les trempent au passage . . . La température atteignit jusqu'à 122°F. au Lac Sec.

La caravane des Chevrolet a mis 17 jours à parcourir les 1,086 milles du voyage. Aucun n'abandonna par suite de panne. Chaque étape se termina comme prévu.

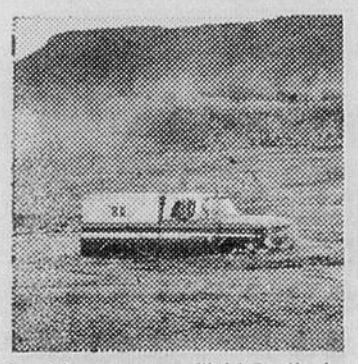
Des camions qui résistent à ce genre de torture peuvent évidemment accomplir les plus durs travaux. Allez voir ces prodiges d'endurance, les camions Chevrolet 1963, avec tous leurs perfectionnements, chez votre concessionnaire Chevrolet.

**Moyennant supplément.*

CHEVROLET

LA QUALITÉ COÛTE MOINS CHER!

Une valeur General Motors



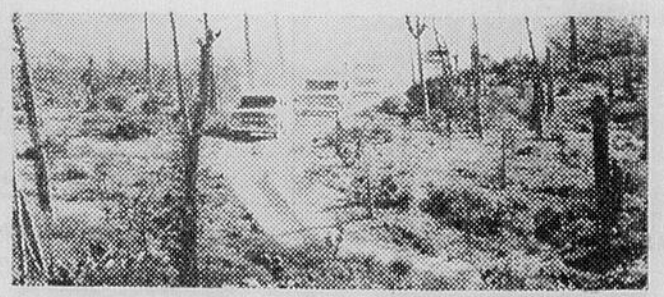
Parfois, on se mouillait! Le lit de cette rivière était parsemé de rocs, comme du reste la route elle-même. Rude épreuve pour les nouveaux systèmes de suspension 63.



Il n'y a guère de place dans ce défilé pour les véhicules moyens et lourds! Grâce à la nouvelle largeur de l'avant ils ont pu passer. Les usagers qui feront travailler ces camions dans des endroits resserrés apprécieront cet avantage.



Les nouveaux châssis échelle de tous les modèles ont été mis à rude épreuve. On voit ici un pick-up de ¾ tonne avec le nouveau moteur 6 cylindres* de 292 po.cu.



La température, atteignant 122°F., desséchait la terre dans la région désertique du Lac Sec — autre épreuve que la caravane affronta avec succès dans sa traversée de la Basse Californie.

CT-163EF

GARAGE NATIONAL INC.

146, 2e Ave. — Téls. Ser. 228-2711, Bur. 228-2721

Décès

M. Joseph Lacasse

Le 14 septembre, décédait à l'âge de 59 ans et 9 mois, M. Joseph Lacasse, de St-Prosper.

Lui survivent : son épouse, née Marie-Anna Binet; ses filles et gendres, M. et Mme Roland Létourneau (Thérèse), M. et Mme Jacques Fortin (Dolorès), M. et Mme Benoît Pruneau (Jeannine); ses frères et belles-soeurs, MM. et Mmes Gédéon Lacasse et Théodore Lacasse; son beau-frère, M. Laurent Goulet.

Les funérailles eurent lieu à St-Prosper, le 18 septembre, au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

La croix était portée par M. Raoul Fortin, maire, accompagné de Mme J. Goulet.

Portaient le cercueil : MM. Honorius Roy, Maurice Goulet, Gérard Poulin, Adalbert Goulet, Armand Pruneau et H.-L. Poulin.

Le service funèbre fut chanté par M. le Curé, assisté de deux vicaires.

Sincères condoléances.

Mlle Auréa Loignon

Le 6 septembre, décédait à Beauport, Mlle Auréa Loignon, autrefois de St-Côme. Elle était âgée de 62 ans.

Lui survivent : ses soeurs, Mme Albert Bouchard (Bertha), Mlles Marie et Germaine Loignon, de Québec, Mme Gustave Doyon (Yvonne) et Mme Omer Paré (Irène), de Beauport; ses beaux-frères et belle-soeur, MM. Albert Bouchard, Gustave Doyon, Omer Paré et Mme Paul Loignon.

Les funérailles eurent lieu à St-Côme, sous la direction de la Maison Morissette & Frère, le 10 septembre.

Portaient le cercueil : MM. Jacques, André, Gaby et Maurice Doyon, Robert et Yvon Loignon, tous neveux de la défunte.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé J. Denis, curé, et le service funèbre fut chanté par M. l'abbé C. Poulin, assisté de M. l'abbé J. Denis et le R. Père Archange, Capucin.

Sincères condoléances.

Mme Henri Béland

Dame Edith Fortin épouse de M. Henri Béland typographe au Soleil et demeurant à 248, rue Maisonneuve, est décédée à Québec le 22 septembre à l'âge de 65 ans.

Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Béland, ses fils: Raymond, Jean-Claude et André Béland, ses filles: Mme Jean-Paul Falardeau (Henriette), Mme Jean-Paul Gauthier (Hélène), Mme Gérard Miller (Gilberte), Mlle Denise Béland, Mme Jules Kiedzeurieski (Suzanne), Mme Bertin Lavoie (Aline); ses gendres: MM.Jean-Paul Falardeau, Gérard Miller, Jean-Paul Gauthier, Jules Kiedzeurieski, Bertin Lavoie; ses belles-filles : Mme André Béland (Céline Boulé, Mme Claude Béland (Micheline Laperrière), ses soeurs: Mme Armand L. Mailhot (Margueri-te), Mme Apollinaire Godbout (Gilberte), et Mlle Yvonne Fortin de Beauceville ainsi que plusieurs neveux et nièces dont la Révde Soeur St-Thomas d'Aquin et le Révd Père Jacques Dostie.

Les funérailles eurent lieu mardi en l'église St-Coeur-de-Marie et l'inhumation au cimetière Belmont.

Nos plus sincères condoléances.

M. Joseph Morin

Dans la liste des parents de M. Joseph Morin, décédé le 5 septembre, nous avons oublié la semaine dernière les noms de sa fille et de son gendre, M. et Mme Oram Poulin (Catherine Morin), ainsi que le nom de sa belle-fille, Mme Jean-Noël Morin.

SAINT-ODILON

NAISSANCES

M. et Armand Poulin annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils Joseph, Benoît, Richard. Parrain : M. Benoît Poulin; marraine : Mlle Huguette Pouyin, frère et soeur de l'enfant. Porteuse : Mme Normand Maheux.

—M. et Mme Adrien Côté annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, Simon. Parrain et marraine : M. et Mme Emile Pilote de Frampton.. Porteuse : Mme Alfred Vallières.

—M. et Mme Armand Poulin annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, Michel. Parrain et marraine : M. et Mme Réal Poulin. Porteuse : Mme Paul-Eugène Roy.

Nos félicitations.

SAINT-ALFRED

MARIAGE

Samedi le 15 septembre en l'église de Beauceville fut béni le mariage de Mlle Gisèle Drouin, fille adoptive de M. et Mme Arthur Fortin de St-Alfred à M. Yvon Poulin fils de M. Joseph Poulin, décédé, et de Mme Poulin de Beauceville. Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu à l'hôtel Royal de Beauceville. Les nouveaux mariés résideront à Beauceville.

Nos voeux de bonheur.

PELERINAGE A NOTRE-DAME-DU-CAP

Samedi le 22 septembre était la journée réservée à la paroisse de St-Alfred pour la récitation du Rosaire perpétuel à Notre-Dame-du-Cap. Plusieurs paroissiens s'y rendirent. La récitation du Rosaire commença à quatre heures de l'après-midi pour se terminer à minuit.

SAINT-RENE

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Arthur Laliberté et leur fille, Johanne de Waterville, Maine, ont rendu visite à leurs parents de St-René.

—M. et Mme Maurice Bégin et leur fille, Suzanne, de Montréal, de passage chez des parents de St-René.

—M. et Mme Léopold Boucher ainsi que leurs enfants, de passage à Jackman, Maine, par affaires.

—M. et Mme Hormisdas Grenier, leur fille, Colette, ainsi que M. et Mme Gérard-Raymond Morin, de passage à Waterville, Maine, et à Lewiston, chez des parents et amis.

—MM. Alfred et Roland Landry, de Hartford, Conn., en visite chez des parents.

—M. et Mme Henri-Louis Turcotte, et leur fille, Gisèle, de Lambton, en visite chez leurs parents, MM. et Mmes Arménie et Diogène Morin.

—M. et Mme Paul Couture, de Lambton, de passage chez MM. et Mmes Arménie et Diogène Morin.

—M. et Mme Florian Morin et leurs enfants, de St-Côme, ont rendu visite à leurs parents, M. et Mme Arménie Morin.

—M. et Mme Rosaire Veilleux et leur fille, Lyne, de Valleyfield, rendaient dernièrement visite à leurs parents, M. et Mme Albert Veilleux.

—M. et Mme Camille Veilleux, de Valleyfield, visitaient dernièrement leurs parents, M. et Mme Albert Veilleux.

—M. et Mme Gaétan Nadeau, de St-Martin, visitaient dernièrement leurs parents, M. et Mme Diogène Morin.

—Mlle Denise Veilleux est de retour chez elle, après un séjour de quelques semaines chez ses frères de Valleyfield.

—M. et Mme André Poulin, de Québec, ont récemment rendu visite à leurs parents, M. et Mme Josaphat Pépin, ainsi qu'à leurs soeur et beau-frère, M. et Mme Rosaire Boucher.

—M. et Mme Josaphat Pépin, ainsi que M. et Mme Laurent-Paul Poulin, de St-Georges, ont passé quelques jours à Sherbrooke, chez des parents.

—M. et Mme Lucien Landry et leur fils, Lionel, de Montréal, ont récemment visité des parents de St-René.

—M. et Mme Grégoire Morin et leurs enfants, de Montréal, de passage à St-René et St-Théophile, chez plusieurs parents et amis.

—M. et Mme Lionel Caron, ainsi que M. Joseph Caron, de Valleyfield, sont venus passer quelques jours chez des parents.

—M. et Mme Cléophas Boutin, de Lac Mégantic, visitèrent dernièrement plusieurs de leurs enfants qui demeurent à St-René.

—M. et Mme Onésime Caron, leur fils, Wilfrid, ainsi que M. Camille Marois, étaient dernièrement de passage à Valleyfield.

—Dernièrement, M. et Mme Josaphat Pépin, de St-René, ainsi que M. et Mme André Poulin, de Québec, visitaient M. et Mme Gérard Poulin, de Montréal. Nos visiteurs se rendaient ensuite à Ottawa, chez M. et Mme Oscar Gendron.

—M. et Mme Albert Pelchat et leurs enfants, de Valleyfield, visitaient dernièrement MM. et Mmes Joseph Gilbert et Louis Pelchat, de St-René.

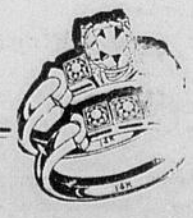
CHEZ DAVIS

FERMETURE TOUTE LA JOURNÉE

Samedi le 28 sept.

OUVERTURE LUNDI matin → Avec plusieurs grands SPECIAUX

LA MAISON GÉDÉON ROY
Directeur de Funérailles
FONDÉE EN 1890
AMBULANCE MODERNE TÉL: 228-2767
SERVICE ET COURTOISIE
M. EUGENE VEILLEUX PROP.
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE 2550 RUE PRINCIPALE
2590, RUE PRINCIPALE - ST-GEORGES, Co. BEAUCE. P.Q.

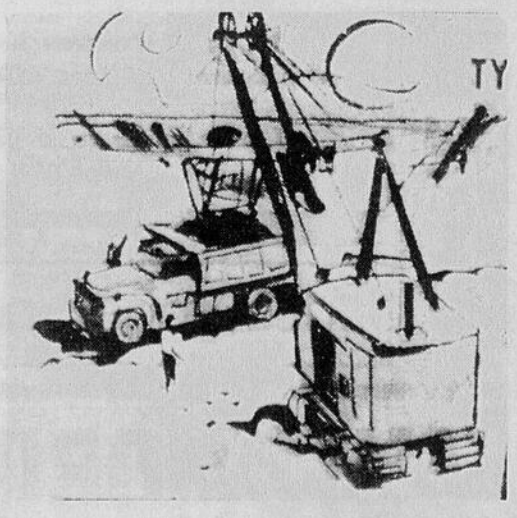


VENEZ NOUS VOIR

Nous vous accordons un escompte appréciable sur vos achats

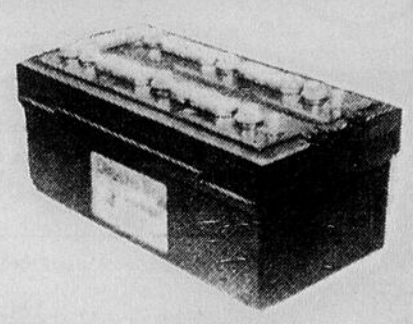
Bagues de fiançailles ___ 50%
Chapelets _____ 50%
Montres _____ 50%
Bijoux, etc. 40 et 50%

LA BIJOUTERIE
René MARCOUX
IMPORTATEUR
365, de la Couronne
(En haut de la Pharmacie Soucy)
Tél. 4-8722 - Québec, P.Q.



AUTOMOBILISTES ! CONTRACTEURS !

Les batteries diesel Prest-O-Lite sont spécialement conçues et fabriquées en 6 et 12 volts pour le démarrage de moteurs diesel à haute compression de gros camions, d'autobus, de tracteurs et de machineries tout terrain. Toutes les batteries de moteur diesel comportent des séparateurs de caoutchouc de la meilleure qualité dans des bacs de caoutchouc dur.



Achetez votre nouvelle BATTERIE PREST-O-LITE chez votre distributeur

TURCOTTE ELECTRIQUE Enr.

GROS ET DETAIL

540-16e Rue — Ville Saint-Georges-Ouest — Tél. 228-2700

Les difficultés s'aplanissent à la Comm. Sc. de St-Zacharie

Malgré l'absence de commissaires depuis trois mois l'ouverture des classes avaient lieu quand même le 4 septembre dernier.

Avec une nouvelle équipe de commissaires le tout a très bien débuté, et nous souhaitons que l'année se continue ainsi. Mardi le 4 septembre les autobus scolaires augmentèrent à nouveau la circulation dans notre localitée. Au nombre de 8 dont l'une d'une capacité de 52 passagers.

29 institutrices, 2 instituteurs, 5 religieuses dispenseront les services de l'enseignement au cours de l'année à plus de 972 élèves. Aucun élève est transporté en dehors de St-Zacharie. Une année record pour le nombre d'élèves. Toutes les classes sont centralisées à l'exception d'une classe double qui est demeurée ouverte. Tout ce personnel enseignant est sous l'habile direction de Soeur Augustine-Marie, appuyée par deux sous-directrices, Soeur Marie de la Nativité et Soeur Cécile-Thérèse des Soeurs de la Charité de St-Louis. Comme innovation cette année des cours d'enseignement ménager sont donnés par Mme Charles Henri qui compte une assez forte expérience. Nous anticipons que les efforts apportés par nos commissaires, les parents des élèves, seront récompensés par de mignifiques résultats en fin d'année.

AU SYNDICAT COOPERATIF

Le 18ème bilan du Syndicat Coopératif "Le Protecteur", St-Zacharie, Dorchester, en date du 30 juin 1962, date de la fermeture de l'année fiscale.

Pendant l'opération des douze mois écoulés la vente a été de $232,497, nombre des membres 228, les ventes ont augmenté à comparer avec l'année 1960-61 de $13,188.

Vendus aux membres pour $185,109, aux non membres $47,388. Inventaire des marchandises à la fin de l'année $53,896. Le pourcentage des bénéfices bruts sur les opérations de l'année courante est de 18%, soit 9/10 de plus que l'an passé. Le pourcentage net des bénéfices sur les opérations de l'année courante est de 7%. Après lectures des minutes de l'année précédente et commentaires des membres avec l'exécutif, il a été décidé que 6% soit payée en ristourne aux membres et que le 1% soit ajouter aux parts sociales de chacun des membres,, et les non membres versés à la réserve générale.

Avant de terminer il y eut élection du nouveau conseil d'administration pour 1962-63 comme suit : M. Thomas Chabot, président; gérant M. Aristide Gosselin; directeurs MM. Roméo Lehoux, Antoine Guay, Emmanuel Turgeon et Alcide Plante.

Les dirigeants du Syndicat Le Protecteur de St-Zacharie en profitent pour remercier tous leurs clients des succès obtenus au cours de la dernière année et anticipent les mêmes résultats dans la présente, en tenant compte du motto des coopératives : Tous pour un, un pour tous.

NAISSANCES

M. et Mme Paul-Yvon Parent (Armandine Lebel) ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une fille à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce baptisée le 8 septembre sous les prénoms de Marie, Danielle. Parrain et marraine : M. et Mme Aurèle Parent, oncle et tante du bébé. Porteuse : Mlle Ghislaine Parent, cousine de l'enfant.

—M. et Mme Henri-Paul Turgeon (Rose-Aimée Renault) ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce et baptisé le 10 septembre sous les prénoms de Joseph, Michel. Parrain et marraine : M. et Mme Roméo Turgeon, grands-parents de l'enfant. Porteuse : Mlle Ghislaine Parent, cousine du bébé.

Nos félicitations.

NOS MALADES

Hospitalisés à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce : M. Aimé Breton, M. Joseph Dumas, Mmes Alfred Boulanger, Rosaire Trépanier, Joseph Champagne. M. Joseph Fortier dans un hôpital privé de Montréal. A tous nous souhaitons un prompt rétablissement et retour à leurs foyers.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Laurent Jacques et leur fils Marcel de St-Zacharie ainsi que Mme Antoine Jacques en visite chez M. et Mme Jean-Luc Bélanger à Hartford, Conn., pour un mois.

—M. et Mme Fernand Rancourt (maître-coiffeur) de passage en fin de semaine à Québec visitant sa mère Mme Edmond Rancourt hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Québec.

—M. et Mme Antonio Jacques accompagnés de Rita, Marie-Anne et Laurent, de St-Zacharie en visite à Jackman, au cours de la semaine dernière.

—M. et Mme Charles-Henri Poulin, Denise et Michel, de Rimouski, M. et Mme Marc Chabot et leur fille Sylvie ainsi que Conrad Chabot de Manicouagan, Côte Nord, de passage chez M. et Mme Thomas Chabot à l'occasion du mariage Claudette Chabot avec M. Marc Bélanger de Ste-Aurélie en date du 22 septembre dans l'église de St-Zacharie.

—Mlle Simone Breton de Montréal chez ses parents à St-Zacharie et à St-Georges pour une quinzaine.

—Les institutrices suivantes nous ont quittés pour enseigner à l'étranger : Mlles Blanche et Annette Larivière à Lévis, Mlles Thérèse et Louisette Chabot à Montmagny, Mlle Julienne Guay à Ste-Foy, Mlle Thérèse Allen à Ste-Dorothée, sur l'Ile Jésus. Nous leur souhaitons bon succès.

—M. Emmanuel Poirier et son épouse et leurs enfants nous ont quittés pour aller demeurer à Hartford, Conn.

—Dernièrement se rendaient à Ste-Anne de Beaupré MM. Jean-Marc, Paul-Emile, Louis-Aimé Guay, Mlles Juliennes et Joscelyne; leurs soeurs les accompagnaient.

—M. Robert Larivière et son frère Réjean de passage à Ste-Anne-de-Beaupré.

—Mme Philibert Létourneau, de Moffet, Témiscamingue, en visite chez ses parents de St-Zacharie pour une quinzaine.

—M. et Mme Henri Lapointe de Longueuil en visite chez M. et Mme Romain Drouin.

—M. et Mme Gérard Busque en visite chez M. et Mme Jos Busque de Magog.

—M. et Mme Lucien Boucher, M. et Mme Albert Boucher et leur fils Claude se sont rendus à Magog en fin de semaine à l'occasion du mariage de leur nièce Mlle Denise Tétreault à M. Daniel Sevigny.

SAINT-ALFRED

VA-ET-VIENT

M. et Mme Eugène Nadeau de Lewiston ont passé la fin de semaine chez leurs parents M. et Mme Napoléon Nadeau et chez M. et Mme Paul Fortin.

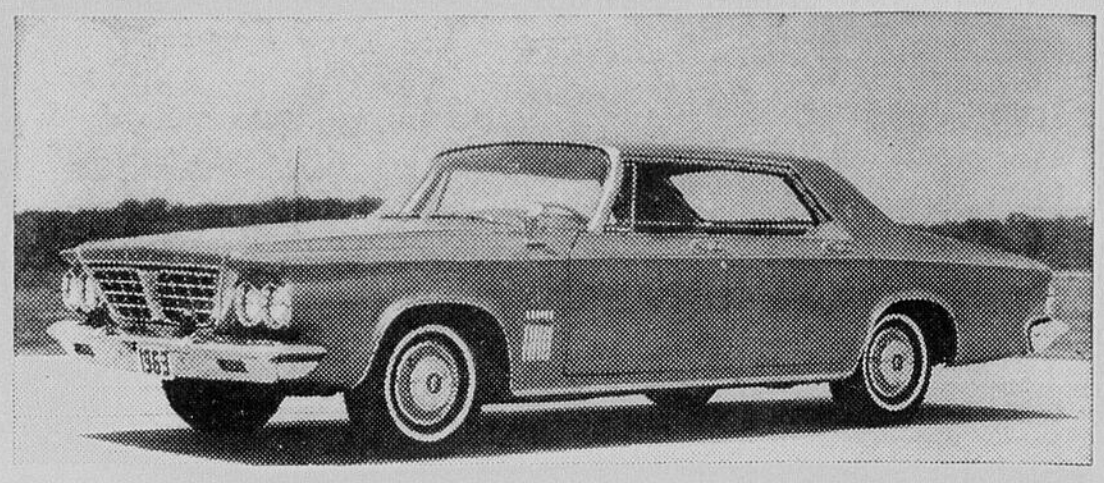
—MM. Paul-Emile Bilodeau, Lauréat Gilbert, Rock-Emile Nadeau et Laurent Nadeau et Camille Gilbert de passage à Rivière du Loup dernièrement.

—M. et Mme Charles Drouin, M. Jean-Rock Drouin de Magog, M. Gérard Drouin de Hartford, Conn., M. et Mme Roland Drouin, M. et Mme Fernand Drouin de Waterville, Mlle Marie-Berthe Drouin de Dorset, M. et Mme René Mayer de Sherbrooke, M. et Mme Hercule Bélanger de St-Jean d'Iberville, M. et Mme Yvon Pinard de Welland, Ont., M. et Mme Gilles Pomerleau de Sherbrooke étaient à Beauceville et à St-Alfred à l'occasion du mariage de Mlle Gisèle Drouin à M. Yvon Poulin de Beauceville.

—M. Réal Veilleux de passage à Magog en fin de semaine.

—M. Victor Veilleux à Québec par affaires.

LA CHRYSLER 1963 AU NOUVEAU STYLE DYNAMIQUE



En 1963 Chrysler du Canada présente une Chrysler au style dynamique et distingué sur le marché des voitures de luxe. On a amélioré ses qualités traditionnelles pour la rendre encore plus fiable et pour obtenir encore plus d'espace et de confort, qualités qu'on est en droit d'attendre d'une voiture de cette catégorie. L'apparence de sa ligne et la construction de la carrosserie ne font que souligner la suprême qualité de toutes les pièces constitutives de cette voiture. Pour la première fois cette année, Chrysler du Canada présentera la ligne complète des Chrysler en introduisant la New Yorker dans son programme de production. Les deux autres modèles de cette série sont la Windsor et la Saratoga.

MAL DE DOS

Quand les reins n'éliminent pas l'excès d'acidité et de déchets, il en résulte souvent des maux de dos, une sensation de fatigue, un repos troublé. Les Pilules Dodd's pour les Reins stimulent les reins à reprendre leur fonction normale. Vous vous sentez mieux—dormez mieux—travaillez mieux. 80F



POURQUOI EMPRUNTER POUR L'ACHAT D'UNE VOITURE?

IAC

Remettez-vous-en à nos bons soins. Tout est compris dans les taux . . . pas de frais supplémentaires. Aucun endosseur exigé. Renseignez-vous sur notre

PLAN D'ACHAT À TEMPÉRAMENT IAC

ANDRE DEZIEL

313, 1re Ave — St-Georges-Est — Tél. 228-4869



Le GARAGE J.-L. Drouin & FILS Ltée

SAINT-ZACHARIE

Vous offre ses spéciaux avant l'arrivée des nouveaux modèles

1962 **OLDSMOBILE** Super 88, Hard-Top, 4 portes automatique, tout équipé, 6000 milles

1961 **CORVAIR**, automatique, radio, 8,000 milles, Sedan, tout équipé, comme neuf

1960 **CHEVROLET**, 8 cylindres, automatique, radio, Sedan, bas millage

1959 **RENAULT**, 4 cylindres, prix spécial

1958 **PONTIAC**, automatique, radio, Sedan, moteur neuf

1957 **CHEVROLET**, 6 cylindres, sedan, 4 portes, transmission ordinaire, radio

1957 **METEOR**, 8 cylindres, transmission ordinaire, Sedan

1956 **STUDEBAKER** Champion, 6 cylindres, 4 portes, transmission ordinaire, radio.

1956 **FORD**, 8 cylindres, transmission ordinaire, Sedan

1956 **PLYMOUTH**, 6 cylindres, transmission ordinaire, Sedan

1955 **PONTIAC**, 6 cylindres, automatique, Laurentien, Sedan

1955 **DODGE**, 6 cylindres, transmission ordinaire, radio, moteur neuf, très propre

Aussi d'autres modèles plus vieux

Ces automobiles sont offertes à des prix défiants toute compétition

Il nous reste aussi plusieurs modèles 1962 à des prix très réduits

Encouragez nos annonceurs

***Visitez* LE SALON DE L'AUTOMOBILE 1963**

dans les populaires marques CHEVROLET, CHEVY II, CORVAIR, CADILLAC, OLDSMOBILE

HOTEL MORENCY

1re Avenue — Ville Saint-Georges-Est

JEUDI ET VENDREDI, LES 27 ET 28 SEPTEMBRE

PRESENTATION DU

GARAGE NATIONAL INC.

Prix de présence tirés toutes les heures de la soirée

Cliniques professionnelles pour les journalistes

L'Association des Hebdomadaires de langue française, lors de son congrès annuel à l'Estérel, s'est prononcée en faveur de l'établissement de cliniques professionnelles dont le but serait d'étudier, dans toutes les régions de la province, les divers problèmes techniques et rédactionnels de la presse hebdomadaire régionale.

Pour l'établissement de ces cliniques itinérantes, l'Association demandera la participation du gouvernement provincial.

Une autre résolution adoptée par les hebdos de province demande, suivant la recommandation de la Commission de Formation professionnelle, que se poursuivent les démarches en vue de l'établissement d'un Institut de Journalisme qui serait affilié à une université reconnue. Cette résolution fait suite à une décision qui avait été adoptée au mois d'avril dernier, lors d'un colloque sur le journalisme à la Maison Montmorency.

Le congrès de l'Association des Hebdomadaires avait pour thème "L'hebdomadaire à travers le monde". Une exposition des hebdomadaires de plusieurs pays a permis aux participants de discuter de la présentation technique de la presse hebdomadaire mondiale.

Vendredi après-midi, M. Arthur Gladu, conseiller technique de l'Association, a présenté un exposé de la technique et de la mise en page d'un journal alors que M. Gilles Desroches, président du jury des concours, a réclamé de la part de la presse régionale une prise de conscience plus réaliste du rôle de l'information régionale. Me Yves Gagnon, directeur du "Canada Français", de Saint-Jean, et président de la Commission de Formation professionnelle, a tracé le programme de travail de cette commission, soit l'établissement de clinique itinérantes et d'un Institut de journalisme.

L'Association des Hebdomadaires tenait cette année son 30e congrès annuel. Plus de 200 personnes y assistaient.

SAINT-PROSPER

MARIAGE

Samedi a été béni le mariage de M. Adélard Poulin à Mme Vve Bélonie Tremblay de St-Philibert.

Nos voeux de bonheur.

VA-ET-VIENT

M. et Mme Trefflé Giroux et leur famille se rendaient samedi à Québec pour visiter leur fille Thérèse au noviciat du Bon-Pasteur.

—M. Yvan Roy, C.A.R.C. de Trenton, Ont., en promenade dans sa famille.

—Mme Andrée Poulin de retour dans sa famille après avoir été hospitalisée à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce.

NOS ETUDIANTES

Mlles Pauline Roy et Renée Samson à l'Institut Familial à Ste-Marie.

—Mlle Claudette Bernier au couvent Notre-Dame du Bon-Conseil à Drummondville.

—Mlle Lise Bernier à l'Institut Lallier de Sherbrooke.

—Mlles Aline Binet, Monique Binet, Diane Létourneau, Jeanne Pigeon au couvent de St-Damien.

—Mlles Céline Grenier, Marthe Morin, Jocelyne Samson et Renée Rancourt à l'Ecole normale de Beauceville.

NOS ETUDIANTS

M. Roger Gagné à l'Ecole normale à Sherbrooke.

—MM. Jean Roy et André Roy au collège à Church Point, N.-E.

—MM. Richard et Serge Roy au collège de Lévis.

—MM. Paul Giroux, Marcel Fortin, Hugues Roy, Germain et Clermont Samson, Renald et Michel Samson, Martin Tanguay, André Reny, Yvan Gendreau au collège Ste-Thérèse de Bienville.

—MM. Guy et Pierre Reny, Jean-Yves Larochelle, Yvan Poulin, Jean Samson, Yvon Larochelle à l'Université Laval de Québec.

—MM. Jean-Louis Laflamme, Georges-Henri Goulet, Jacques Ferland au Grand Séminaire de Québec.

—MM. Claude Binet, Bertrand Samson, Jean-Paul Poulin, Michel Laflamme, François Tanguay au Séminaire de St-Georges.

RECONNAISSEZ-VOUS CET HOMME?



Rodrigue Bégin

C. P. 147

Tél. 228-2770

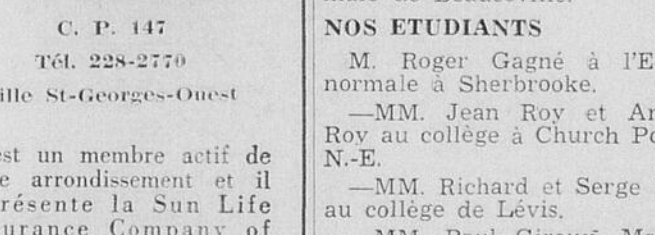
Ville St-Georges-Ouest

Il est un membre actif de votre arrondissement et il représente la Sun Life Assurance Company of Canada. Secondé par cet organisme international — une des grandes compagnies d'assurance-vie du monde — il est en mesure de vous guider en tout ce qui concerne l'assurance-vie. Il est un homme précieux à connaître. Peut-il vous rendre visite au moment que vous choisirez?

SUN LIFE DU CANADA

45, 21e rue - Tél. 228-4848

Ville St-Georges



NETTOYAGE — PRESSAGE — TEINTURE
ENTREPOSAGE DE FOURRURES
Tél. 228-2117

L'Escarpin Inc.
CHAUSSURES DE HAUTE QUALITÉ
St-Jean, Ajustage parfait Québec
1155 rue St-Jean LEO VERREAULT, Gérant

COMPTANT sans LIVRAISON SPECIAL

Spécial de la semaine



OUI $1.99 LE GALLON

avec achat de $3.00. Pas plus de 2 gallons par client à ce prix.

$1.99

ANTIGEL première qualité type permanent avec anti-rouille inclus, protection jusqu'à 62 degrés sous zéro.

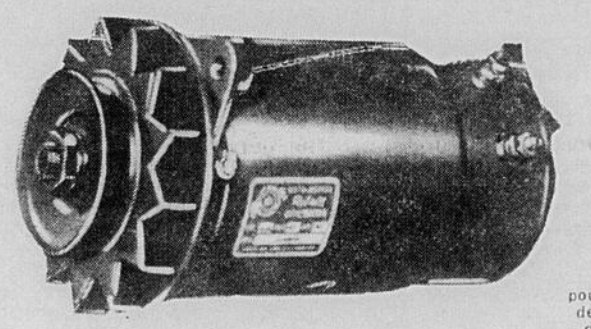


Garantie de 15,000 milles ou d'un an

Les amortisseurs Moto-Master offrent une marge supplémentaire de sécurité n'existant pas dans les autres marques. Fabriqués par le principal manufacturier d'amortisseurs au monde ; on peut affirmer sans contredit : "Il n'y a pas de meilleur amortisseur que le Moto-Master".

Qualité d'équipement original

$7.85 et plus LA PAIRE



ECHANGE DE GENERATEUR MOTO-MASTER

Entièrement réusiné conformément aux exigences des autos neuves

En effet, reconstruit à l'usine suivant les normes exigées sur les "autos neuves"... chaque pièce montrant la moindre usure a été expertement réusinée ou remplacée suivant les besoins. Epargnez en toute sécurité!

pour la plupart des systèmes de 6 volts $10.25 pour la plupart des systèmes de 12 volts $12.55

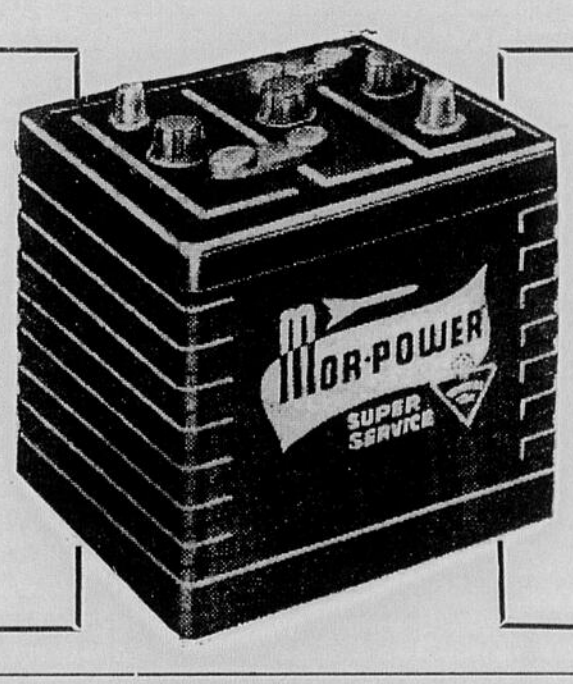
N'ATTENDEZ PAS QUE VOTRE AUTO REFUSE DE DEMARRER VOYEZ-NOUS MAINTENANT...

PLUS DE DUREE... PLUS DE PUISSANCE

$11.45
avec échange
6 VOLTS

Charge sèche à puissance scellée avec assurance-garantie de 30 mois. Mor-Power Super Service regorge de puissance intacte qui vous garantit plus de puissance pour votre auto. Conçue pour fournir puissance de démarrage au cours des rudes hivers.

Charge humide
avec echange...
$9.95



$13.95
avec échange
12 VOLTS

Charge sèche à puissance scellée avec assurance-garantie de 30 mois. Mor-Power Super Service regorge de puissance intacte qui vous garantit plus de puissance pour votre auto. Conçue pour fournir puissance de démarrage au cours des rudes hivers.

Charge humide
avec échange...
$12.45

Magasin Associé CANADIAN TIRE CORP'N

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ
HENRI CARIGNAN
2e Ave, St-Georges — Tél. 228-2441
Près de la Com. des Liqueurs et de I.G.A.

ESCOMPTE 3%
BILLET BONUS SUR ACHATS COMPTANT

BEAUCEVILLE
C. P. 430
Tél. 447

ANNONCES CLASSÉES

ST-GEORGES
C. P. 728
Tél. 228-4858

A VENDRE

AUVENT aluminium 16" long, mannequin pour homme, fluorescents de 8 pieds de long. S'adresser à **Bertrand Drouin, Saint-Georges, tél. 228-3475.** (J.N.O.-19-juil.)

POULETTES à vendre, 10 semaines, $1.00, aussi poulets frais. Chapons de 6 à 8 livres. Je suis acheteur de veaux de lait tous les lundis, mardis et samedis. Aussi, vendeur de linge seconde main en gros. **Abattoir St-Benoit, M. Arthur Binet, St-Benoît, Tél. 52-S-4.** (J.N.O.)

PONTIAC 1953, bon ordre. S'adresser au **Grand Hôtel à Saint-Georges, tél. 228-3141.**

2 MAISONS situées sur la 1re Avenue Saint-Georges-Est, deux lovers. 1 maison située sur le boulevard Lacroix. S'adresser à **M. Philippe Lacroix, tél. 228-3033, St-Georges-Ouest.** (J.N.O.-5-juil.)

Un tracteur International TD14A, année 1952, avec Winch Boulle Back Dozer. S'adresser à **M. Gérard Duquette, prop., Meubles et Appareils Electriques, St-Côme, Bce, Tél. 141-J-2.**

UNE pisciculture licenciée, capacité 500,000 truites, avec laboratoire, 9 lacs artificiels, très bien située pour un club de pêche et de chasse. 60 acres carrés de terrain à 3 milles du village de St-Côme. Sadresser à **Gérard Duquette, prop., Meubles et Appareils Electriques, St-Côme, Bce. Tél. 141-J-2.**

TRACTEURS de ferme, marque Ford-Ferguson avec charrues, bonne condition. Prix : $500.00. S'adresser à **Josaphat Paquet, St-Georges-Est, R. R. No 3, tél. 228-4358.** (2-fs-20-sept)

COUVERTES flanellette à $1.98, $2.25 et $2.65 ou plus. Coupons flanellette imprimé et à carrots. Coupons pour pantalons et coupe-vents, hommes et garçons, aussi pour jupes à très bas prix. Paletots reversibles, pour hommes et jeunes gens, spécial $16.95 Bas nylon pour dames, sans couture, parfait. 2 paires pour $1.09. 5 pour cent de réduction sur les habits pour hommes et garçons. S'adresser à **Rose-Anna Paquet, St-Côme, Beauce, tél. 24.** (20-sept.-2-fs)

TERRE à vendre au rang Saint-Gaspard à St-François-Est. Avec très bonnes bâtisses. Six arpents par 20 arpents. Avec ou sans roulant. Avec ou sans l'érablière: cette érablière contient 2,000 érables, cabane et équipement neufs. située près du chemin. S'adresser à **Alcide Plante, R. R. No 2, Beauceville-Est, tél. 496-J-3.** (20-sept.3-fs)

TERRAIN 150 x 325, situé à quelques milles de Québec, route Montréal; endroit idéal pour commerce, motel, etc. Maison 2 étages, chauffage central, directement du propriétaire. S'adresser à **C. P. 295, route Nationale, Champigny, Québec ou tél. 872-2590.** (3-fs-20-sept.)

PONTIAC 1956, en vente. S'adresser à **Mme Gaston Fecteau, St-Benoit, Bce.** (27 sept., J.N.O.)

PONTIAC 1950, propre, Ford 1950, bon ordre. Aussi, petite maison pour faire jouer les enfants. Prix : $20. S'adresser à **675, 24e Rue, St-Georges-Ouest.** (3 fs, 27 septembre)

Couple de serins à vendre, très jeunes. S'adresser à **Tél. 228-2546.** (1 fs, 27 sept.)

A VENDRE

Maison de Charles Fortin (décédé), située dans le haut du village Beauceville-Ouest. S'adresser à **Mme Philippe Paquet, 2107 Boulevard Dionne, Ville Saint-Georges - Ouest, C. P. 561, Tél. 228-2465.** (16 août, J. N.O.)

A VENDRE

VERITABLE aubaine, pianos à vendre à très bon marché et en excellente condition. Aussi accordage et réparation de pianos. Voir **Fernand Bégin, 1340, 1re Avenue, St-Georges-Ouest, Tél. 228-3965.** (1-fs)

MACHINERIES à bois en bon ordre : poney planeur (20 pouces), boss corroyeur (16 pouces), scie à délignar combinée, scie à ruban (36 pouces de roue), machine à tenons (grosse Cowans), mortaiseur automatique, shapper double-tête, tour à bois (12 p.) moteur 5 forces sur 550 volts, poulies, contre-shaft, courroies, etc. S'adresser à **St-Victor de Bce, 39, rue Commerciale, Tél. 40.** (J.N.O.)

COCKSHUTT 50 avec souffleur. Très peu d'usure, en bonne condition, en vente à prix très raisonnable. S'adresser à **M. Donat Poulin, St-Evariste, Tél. 459-6713** (30 août, 5 fs)

CORDONNERIE et sellerie, cause de décès, desservant 5 paroisses environnantes, située sur la route Nationale à La Patrie, Co. Compton. S'adresser par **Tél à Région 819-888-2322.** (4 fois)

MAISON en brique de 8 app. dont 4 chambres, 220 volts, située au 512 de la 2e Avenue à Ville St-Georges-Est. Aussi emplacement de 60 x 60, prix intéressant. Pour informations s'adresser à **Mme Viola Carrier, 1439 Chemin Ste-Foy apt. 20, Québec, tél. MU. 1-3066.** (13-sept.-J.N.O.)

EVANTAIL sur pied, pouvant s'allonger jusqu'à 9 pieds, avec palles de 20 pouces. Bon état. S'adresser à **R. Dallaire, St-Georges-Est, tél. 228-2644.** (20-sept.-J.N.O.)

UNE batteuse marque Dion 22 x 38 en parfait ordre. Prix raisonnable. S'adresser à **Pierre Albert Fortin, tél. 7-S-2-4, Saint-Honoré.** (20-sept.-2-fs)

POMPE à puits profond, marque Fairbanks Morse, capacité 600 gallons à l'heure, avec tous les accordements. Seulement deux mois d'usure, prix raisonnable. S'adresser à **tél. 228-4641, Saint-Georges-Est.** (20-sept.-4-fs)

EPICERIE bien située, résidence, 2 logements, magasin stock ameublement, chiffre d'affaires : $45,000. annuel. Le tout en très bonne condition, situé centre des affaires à Lévis. S'adresser **tél. 837-1849, J.-E. Lachance, 77 St-Louis, Lévis.** (20-sept.-3-fs)

TERRE à vendre 90 arpents, très bonne dépendance, bétail et roulant, situé à 11 milles de la ville près de la route Nationale. A vendre pour $6,000.00 à prompt acheteur, moitié comptant, balance facile. **J.-J. Lachance, 77 St-Louis, Lévis.** (20-sept.-3-fs)

MAISON à vendre avec ou sans ameublement, 5 app., chambre de bain en plus, et garage. Située à St-Georges Station. S'adresser au **Tél. 228-3291 St-Georges, M. Jean-Eudes Poulin.** (J.N.O. 30 août)

SELECTION de livres d'inspiration pour l'amélioration personnelle. Catalogue gratuit. **Fondation Kimball, 883 St-Jean, Québec 4, P.Q.** (20-sept.-3-fs)

DECOUVREZ "les trésors du Pater" et améliorez votre vie 100 pour c. Un exemplaire : 0.50. **Pierre Bouchereau, 883 St-Jean, Québec 4, P.Q.** (20-sept.-3-fs)

A VENDRE

Automobiles neuves Mercury, Meteor et Comet. Aussi automobiles usagées en parfaite condition. Voyez aussi notre atelier, débossage et peinture. Tout ouvrage avec garantie de satisfaction. **Garage de la Du Loup, Denis Lessard, prop., Route 24, Jersey Mills, Chemin de St-Martin, tél. 228-2963.** Nous finançons nos ventes avec le plan "Mérite I.A.C." (J.N.O.)

A VENDRE

MAISON à vendre, 8 appts, 2 étages, chauffage automatique. S'adresser au **No 205, 25e Rue, St-Georges-Ouest.** (2 fs, 27 sept.)

MERCURY 1959, automatique, servo-frein, servo-direction, 46,000 milles. Cause de vente : mortalité. S'adresser à **Tél. 228-2808.** (3 fs, 27 septembre)

2 TERRES, une de 3 arpents, et l'autre de 2 arpents de large, 28 arpents de long, avec roulant et animaux. S'adresser à : **Conrad Frenier, St-Philibert, rang Ste-Marguerite.** (2 fs, 27 sept.)

TRACTEUR Ferguson Major, hydraulique, avec chaîne et pelle à neige de 8 pieds, valant $2,000. S'adresser à **René Bernard, St-Côme, Tél. 32.** (27 sept., 3 fs)

1 tracteur International sur roues avec loader et backhoe, 1 roulotte neuve 1962, 3 chambres, 10 x 50, ou à louer sur emplacement en ville si désiré, 2 tires de camion 8.25 x 20 pour $50., 1 accordéon-piano, valeur $215. pour $75., 3 pompes à l'eau complètes: $40., $60., $75., 1 fusil a peinturer : $20., accessoires complets pour photographe amateur : $25., 1 set de chambre pour le prix du matelas, chaises et tables de restaurant, un orchestre miniature s'adaptant à phonographe automatique, grand terrain à vendre route de la Famine. S'adresser à **Philippe Roy, St-Gédéon.** (2fs)

ILOT mural, longueur 22 pieds, hauterr 6 pieds, 6 tablettes. Aussi 5 radios de camion, modèle '52. Prix d'aubaine. S'adresser à **Tél. 228-2341.** (27-sept.-J.N.O.)

FOURNAISE à bois marque Bélanger, très peu d'usure, prix d'aubaine. S'adresser à **Tél. 228-2595, Mme Borromée Gilbert, 19e rue, St-Georges-Est.** (2f-27 sept.)

STALLES d'acier pour neuf vaches, ainsi que 8 abreuvoirs automatiques, n'ayant servi que 3 ans de marque Jutras, valeur à l'état de neuf $225.00 donnerait pour $125.00 et donnerais la tuyauterie des abreuvoirs pour le démontage. S'adresser à **Louis Boldue, Beauceville-Ouest, tél. 84.** (2-fs-27-sept.)

UN CHARIOT a litière de marque Beatty, avec track, et supports, crochets, penture pour pole extérieur, câble de support, complet, valeur à l'état de neuf $120.00, à vendre pour $65.00. S'adresser à **Louis Boldue, Beauceville-Ouest. Tél. 84.** (2-fs-27-sept.)

UNE TRAINE à roche en acier de 4 pieds par 8 pieds, ayant coûté $100.00 à vendre pour $50. Convient pour tracteur. S'adresser à **Louis Boldue, Beauceville-Ouest. Tél. 84.** (2-fs-27-sept.)

POELE "Norge 37" à gaz propane. Très propre, comme neuf. A bas prix. S'adresser à **Tél. 673-J, à Beauceville.** (1-fs)

COMMERCE, cordonnerie présentement en opération, cause retraite, avec maison si désirée. S'adresser à **Philippe Roy, Saint-Gédéon.** (4-fs-27-sept.)

MAISON située sur la 3e Ave à St-Georges-Est. S'adresser à **Benoît Tremblay, St-Georges, Tél. 228-2823.** (27 sept., J.N.O.)

A VENDRE OU A LOUER

MAISON, 8 pièces, située à Beauceville-Ouest. Conditions faciles. S'adresser à **Joseph Aubé, 2852, Le Noblet, Ste-Foy, Tél. 653-0823 ou Tél. 109 à Beauceville-Ouest.** (J.N.O., 16 août)

2 logements, 4 appts chacun, chambre de bain comprise, situées sur la 2e Ave à St-Georges-Est, ancien local de McCollough. S'adresser à **Alfred Nadeau, directement à ce local.** (27 sept., 1 fois)



A VENDRE OU A LOUER

MAISON A LOUER OU A VENDRE. Située rue Quirion à Beauceville-Ouest, 8 appartements, chauffage moderne, grande cave et terrain, prix raisonnable, aussi il me reste encore un emplacement à vendre situé sur la même rue. Magnifique poste de commerce à vendre ou à louer, situé à proximité des communautés religieuses, presbytère, église, collège, couvent, hôpital, etc. etc. Occupé présentement par M. Fernand Veilleux, marchand, et qui deviendra libre le 1er janvier 1963, mais pourrais prendre possession immédiatement après entente avec M. Fernand Veilleux. Pour plus de détail s'adresser à **M. Gualbert Quirion prop., Beauceville-Ouest.** (J.N.O.)

LOUER

POUR LA MARIEE. Un service de location pour la mariée : Robe, crinoline, voile, diadème, valises de voyage et gâteaux de noces. Discrétion absolue. Pour informations : **2895 rue Principale, Ville St-Georges-Ouest, tél. 228-2098.** (J.N.O.)

TROIS bureaux à louer, libres le 1er novembre. Situés dans l'édifice Central, 1re Avenue, Saint-Georges-Est. Voisin du bureau de poste. S'adresser à **tél. 228-3030 ou à 228-2130.** (J.N.O.-6-sept.)

LOGEMENT situé au 2e étage. Libre immédiatement. Prix modique. S'adresser à **Léonidas Veilleux, tél. 284, Ave Lambert, Beeville-Ouest.** (23 août, J.N.O.)

LOYER 6 app., libre immédiatement, prix avantageux, situé à St-Georges-Est. S'adresser au **tél. 228-2816 le soir seulement.** (13-sept.-J.N.O.)

LOGEMENT 3 app., plus chambre de toilette, chauffage facile, au 2e étage, très bas prix, idéal pour couple sans enfant ou personne âgée. S'adresser au **Tél. 228-3495 à St-Georges-Est** ou se présenter à **589, 2e Ave, Saint-Georges-Est.** (J.N.O.)

LOGEMENT à louer, six appartements et chambre de bain. Chauffage à l'huile. Prix : $25. par mois. S'adresser à **Mme Jos Roy, Rivière-Gilbert, Beauceville-Est, tél. 396.** (20-sept.-2-fs)

GRANDE chambre meublée. Ensoleillée et bien éclairée. Endroit tranquille. Pour couple distingué sans enfant. S'adresser à : **Mme J.-Dominique Bernard, Beeville-Ouest, tél. 26.** (J.N.O.)

CHAMBRE meublé à louer à la semaine, près de la manufacture de laine. S'adresser à **Paul-Henri Fortin, 135, 20e rue, tél. 228-3939 à St-Georges.** (2-fs)

LOGEMENT de 5 appts, situé au No 460, de la 11e Rue, St-Gabriel à St-Georges-Ouest. Prix raisonnable. S'adresser à **Wellie Veilleux, Tél. 228-2987.** (27 sept., 4 oct.)

LOGEMENT à louer immédiatement, remis à neuf. S'adresser à **Odilon Fortin, 19e Rue, St-Georges-Est.** (27 sept., J.N.O.)

CHAMBRE à louer dans la 20e Rue, à St-Georges-Est. Pour informations, **Tél. 228-2492.** (27 sept., 2 fs)

Maison à louer, libre immédiatement, 10 appartements, chauffage automatique, au centre de la ville, prop. de J. M. Bilodeau à 527, 2e Ave, St-Georges-Est. S'adresser à **C.P. 5, ou au Tél. 228-4858.** (27 sept., J.N.O.)

A LOUER

Robe de mariée en poult de soie, manches longues, 12-14 ans. Aussi voile long en tulle illusion, diadème. A louer séparément si désiré. S'adresser à : **Tél. 228-4320, St-Georges.**

A LOUER

Logement à louer au 2e étage, 8 appartements, libre le 1er juin. S'adresser à **Amédée Bolduc, Tél. 108, Beauceville-Ouest.** (J.N.O.)

CHAMBRE à louer sur la 7e Ave à St-Georges-Ouest, dans maison neuve, avec cuisine et chambre de bain sur le même plancher. S'adresser à **Tél. 8-2176.** (2-fs)

LOYER 6 app., libre immédiatement, prix avantageux, situé à St-Georges-Est. S'adresser au **tél. 228-2816.** (13-sept.-J.N.O.)

LOGEMENT 1 apt. situé sur la 1re Avenue, St-Georges-Est. Entrée 220 volts. Prix raisonnable. S'adresser à **Tél. 8-4229, Saint-Côme.** (20-sept.-J.N.O.)

LOGEMENT, situé sur la 1ère Ave., St-Georges-Est. Comprend 6 app., plus chambre de bain, chauffé. S'adresser à **M. Maurice Jacob, Tél. 228-4145, St-Georges-Est.** (13-sept.-J.N.O.)

EPICERIE LICENCIEE A LOUER
AU CENTRE DE LA VILLE
•
Bon chiffre d'affaires
•
Peu de capital requis
•
HENRI POULIN
Ville Saint-Georges-Est,
TEL. 228-2536

ON DEMANDE

HOMME OU FEMME pouvant servir clientèle établie avec les fameux produits Watkins annoncés nationalement. Possibilité de $75. et plus par semaine. Temps plein ou partiel. Ecrire à **M. Beaumier, 359, rue Saint-Roch, Montréal 15, Québec.**

LA COMPAGNIE UTILEX INC., demande quelques hommes sérieux pour un travail intéressant dans la vente à domicile. Nous payons à salaire ou commission, selon le choix du candidat. Pour informations, écrire à **C. P. 39, Cap-de-la-Madeleine, P.Q.**

AIMEZ-VOUS la vente à domicile ? Belle occasion pour vous de servir clientèle établie dans : St-Jules, St-Victor, St-Ephrem, St-Alfred et les environs. Un commerce profitable et durable, un avenir assuré. Des produits connus et indispensables dans tous les foyers. Demandez notre catalogue à **FAMILEX, C. P. 58, Dépt. T.G. Station C, Montréal.**

DAME DEMANDEE
VENDEUSE DEMANDEE

FEMME pouvant conduire... Si vous aimez à travailler 3 ou 4 heures par jour, rencontrant régulièrement chaque mois un groupe de clients "Studio Girl Cosmetic" dans un territoire à établir autour de Beauceville et si vous voulez aussi faire de petites livraisons, etc. Ecrivez : **Studio Girl Cosmetic", Dépt. CWA-100, 850 Lafleur Ave, Montréal 32.** Gagnez jusqu'à $5.00 de l'heure.

BONNE DEMANDEE : Pour personne sérieuse, intéressée à un travail à l'année dans maison privée. Bon chez soi. Excellentes conditions de travail. S'adresser à **Lévis, Tél. 837-2884.**

FILLE demandée pour ouvrage général au Manoir des Ormes à Beauceville. S'adresser à **Tél. 54.** (20-sept.-2-fs)

BONNE demandée pour prendre soin de 4 enfants, salaire $30.00 par semaine. S'adresser à **Mr. Benoît Caron, Gérard's restaurant, 55 Maine Street, Waterville, Maine.** (20-sept.-3-fs)

Chevrolet 1963

OSHAWA — La General Motors of Canada a annoncé aujourd'hui que la gamme des voitures Chevrolet 1963 se distingue par d'importants changements de style et perfectionnements techniques.

Les Chevrolets de grandeur normale, la Chevy II et la Corvair, seront présentées dans les salles d'exposition de tout le pays à partir du vendredi 28 septembre.

La Chevrolet de grandeur normale comprend 13 modèles répartis en trois séries : Impala, Bel Air et Biscayne. Le sedan sport Impala a un toit, des montants arrière de toit et une fenêtre arrière de lignes complètement nouvelles. Le coupé sport Impala peut être livré sur demande avec un revêtement de toit en vinyle.

Les nouvelles Chevrolet ont une silhouette plus allongée, et les montants de pare-brise droits facilitent l'accès aux places avant. La grille de radiateur est maintenant en aluminium anodisé.

Chevrolet présente un nouveau moteur six cylindres de 140 CV, plus puissant que le modèle précédent tout en étant allégé de 23 pour cent. Un V8 de 283 pouces cubes nouvelle version, et cinq autres V8, complètent la gamme des moteurs Chevrolet dont la puissance varie de 140 à 425 CV.

Les grandes Chevrolet sont présentées au choix en 15 couleurs simples et en 11 combinaisons deux teintes. Une doublure de toit en vinyle durable est fournie en équipement standard sur tous les modèles sauf les décapotables. Les capotes des modèles décapotables sont parfaitement étanches.

Voici d'autres caractéristiques des nouvelles Chevrolet :

—Freins autorégleurs ; silencieux de durée prolongée ; la transmission Powerglide de poids léger, accouplée précédemment au moteur de 327 po. cu. livrable sur demande, peut maintenant équiper tous les modèles.

—La génératrice Delcotron à courant alternatif est montée en équipement standard sur tous les modèles. Son débit élevé fournit tout le courant nécessaire aux nombreux accessoires, et prolonge la durée de la batterie.

—Tous les radios des Chevrolet 63 sont transistorisés.

—Le nouveau chauffage à mélange d'air a une commande simplifiée. Les loquets de sécurité des portes sont très robustes et les points de fixation des ceintures de sécurité ont été rendus plus accessibles.

La gamme des modèles Chevy II comprend maintenant une version Super Sport de la décapotable et du coupé sport Nova 400. Cette version livrable sur demande est équipée de sièges baquet à l'avant, de garnitures entièrement en vinyle et d'un tableau de bord spécial avec montre. La gorge de l'arrière et les moulures des panneaux latéraux de la carrosserie sont en aluminium anodisé.

En plus de ces modèles Super Sport, il y a 10 modèles normaux de Chevy II, divisés en trois séries : 100, 300 et Nova 400. Parmi les autres avantages de la Chevy II, notons les profilés de seuil à ventilation continue conçus pour réduire la corrosion, les feux de stationnement et de direction ambrés ainsi qu'un toit parfaitement étanche pour la décapotable.

Comme la grande Chevrolet, la Chevy II est équipée d'une génératrice Delcotron à courant alternatif. Une nouvelle batterie plus grande, avec garantie de trois ans, fait également partie de l'équipement standard.

La Chevy II peut être équipée au choix du moteur six cylindres 194 Hi-Thrift ou du quatre cylindres 153 Super-Thrift avec une transmission à trois vitesses synchronisées. Le six cylindres est muni d'un nouvel étrangleur automatique, et le quatre cylindres comporte un nouveau carburateur économique avec étrangleur manuel. Les deux moteurs sont dotés d'une ventilation forcée du carter et de système d'échappement de longue durée.

De nombreux raffinements ont été apportés à la Corvair, aux lignes d'une simplicité classique. Les modèles Monza comportent deux fausses sorties d'air en dessous de la fenêtre arrière, et des chapeaux de roue pleins.

Les trois séries Corvair — la 500, la 700 et la 900 — comprennent six modèles, en plus du sensationnel station-wagon sport Greenbrier.

Le système d'échappement perfectionné de la Corvair est de longue durée ; son équipement électrique, de fonctionnement sûr, avec génératrice à courant continu ordinaire, est inchangé.

Le moteur six cylindres Turbo-Air de 80 CV avec transmission à commande manuelle ou automatique, fait partie de l'équipement standard de tous les modèles. Le moteur Monza avec transmission Powerglide développe 84 CV. Trois transmissions sont offertes au choix : une transmission synchronisée à trois ou quatre vitesses, et une transmission automatique Powerglide. Le moteur de 102 CV est livrable sur demande avec chacune de ces trois transmissions au choix ; il peut être monté sur tous les modèles excepté le Greenbrier.

Le moteur de 150 CV à turbo-alimentation est monté uniquement avec la version Spyder ; il est accouplé à la transmission synchronisée à trois vitesses, en équipement standard, ou à la transmission synchronisée à quatre vitesses, sur demande.

Une plaquette sur Montréal

Une plaquette sans prétention à l'intention des touristes qui visitent Montréal pour la première fois est actuellement distribuée à travers le monde. C'est la première fois qu'un hôtel canadien s'emploie dans une publication du genre à vanter les mérites de sa ville bien avant ses propres services.

Publiée par lhôtel Reine Elizabeth, l'Esquisse de Montréal relate en français et en anglais l'histoire de la métropole canadienne. Illustrée de croquis au fusain et de photos en couleurs, elle comporte un bref exposé des sites historiques ainsi qu'une description des principales attractions de la ville.

"De nos jours, les voyageurs sont constamment en quête de villes offrant une atmosphère exceptionnelle," déclarait M. Donald M. Mumford, directeur général de l'hôtel Reine Elizabeth en annonçant la publication de l'Esquisse. "Combien de fois ne négligeons-nous pas de dire aux étrangers et même à nos compatriotes des autres provinces ce que nous avons à leur offrir chez nous ?"

Montréal tranche sur toute autre ville d'Amérique. Son ambiance latine, les restaurants de grande classe qu'on y trouve à foison, ses nombreux sites historiques, ses fiers gratte-ciel et son audacieux réagencement, tout contribue à en rendre la visite tout à fait passionnante. Alors pourquoi n'en parlerions-nous pas ? Dans l'Esquisse de Montréal présentée par le Reine Elizabeth, nous avons tenté de décrire certains des traits remarquables qui font de cette ville un des principaux centres du tourisme et les congrès en Amérique."

La distribution de l'Esquisse par les hôtels du réseau international Hilton, les agences de voyage et les organisateurs de congrès attirera, du moins on l'espère, des milliers de nouveaux touristes au Canada et particulièrement dans la région métropolitaine à l'année longue.

Fête aux aveugles

Les aveugles de la région ont profité d'une journée récréative sous forme de partie de pêche, samedi dernier, au lac Grande Coulée, à St-Hilaire-de-Dorset.

Cette partie récréative, qui fut très agréable et très divertissante pour une trentaine de personnes, doit son existence à la générosité et à l'enthousiasme des membres du Club de Chasse & Pêche de Thetford Mines, qui, en plus d'avoir organisé le tout, ont fourni le site, les chaloupes et une grande partie du transport.

Les aveugles ont été bien contents de leur journée et offrent leurs plus vifs remerciements à tous ceux qui, de près ou de loin, ont permis la réalisation de ce projet.

UTILITES

REPARATIONS. Spécial, c'est peu coûteux de faire remplacer votre grosse lampe de télévision: $28.95 pour le service et certificat de garantie de 18 mois. Vous retournez la journée même avec votre appareil. **Plante & Gagnon Electronique, 773, rue St-Vallier-Ouest, Québec, tél. 681-5496.** (J.N.O.)

Pour rembourrage et recouvrage de meubles, fauteuils, sets de salon et sets de cuisine, adressez-vous à **Réal Busque, Tél. 769, Beauceville-Ouest, P.Q.** (J.N.O.)

Mme Joseph Drouin prendrait des PENSIONNAIRES, dames ou jeunes filles, travaillant à Beauceville. S'adresser à **Mme Joseph Drouin, rue St-Philippe, Beauceville-Ouest, tél. 762-W.** (20-sept.-2-fs)

SERAIT intéressé à acheter billots comprenant épinette, sapin, merisier et bouleau. S.V.P. écrivez à **J.-L. Blanchet, 3 rue St-Denis à St-David, comté de Lévis, tél. 837-2881.** (20-sept.-4-fs)

ON DEMANDE

Représentants demandés dans la région pour travail intéressant, par une organisation de chez nous. Pour informations, **écrivez à Case Postale 250, St-Georges-Ouest, Bce, Tél. 228-3881.** (7 juin, J.N.O.)

Cuisinière avec expérience demandée

Pour travail dans un restaurant. Pas de travail le dimanche, bon salaire, références exigées. Si intéressées présentez-vous en personne à **331, 2e Avenue** ou écrire à **C. P. 418, Ville St-Georges-Est, Beauce.** (J.N.O.-6-sept.)

Morin Auto Parts Reg'd

SURPLUS DE GUERRE

1re Av. Sud Tél. 228-4528

Rés. 228-4628

ST-GEORGES-EST

Nous achetons les vieux métaux, tels que fonte, fer, cuivre, aluminium.

LE NUMERO GAGNANT DU GRILLE-PAIN EST 25100

Aussi nous nous spécialisons dans les boulons et écrous (bolts et nuts) de toutes les grosseurs et longueurs. Nous avons en stock plus de 800 numéros de coussinets (bearing).

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

PIANOS — ORGUES

Modèles neufs et usagés en magasin. Dépositaire autorisé des pianos "Lesage" et "Mason & Risch", et des orgues "Lowrey". Aussi, disques et instruments de musique.

Gagné

Meubles - Appareils électriques - Cadeaux

VILLE ST-GEORGES. En face du pont

Toiles Vénitiennes

- Réparations générales
- Changements des galons et des cordes
- Remplacement des lattes brisées
- Etc . . .

Confiez-nous vos toiles, nous vous les remettrons en parfait état.

André Bolduc

670, 12e Rue Tél. 228-2417

Ville St-Georges-Ouest

SERVICE DE CLAVIGRAPHES ET ADDITIONNEUSES

C. P. 955 — Tél. 228-3571 — 329-2e Ave, St-Georges

RAOUL ZAOR, Prop.

EQUIPEMENT DE BUREAU (QUEBEC)

660 Côte d'Abraham — Tél. 524-2800

RAOUL ZAOR, Prop.

VENTE — SERVICE — LOCATION

Vente et service de machines à écrire et à additionner de toutes marques. Entretien, nettoyage et réparation

DEUX TECHNICIENS D'EXPERIENCE

Spécial sur machines à écrire portatives, toutes les marques, de 10% à 15% d'escompte

La Croix-Rouge vous représente toujours et partout

DRUMMOND BUSINESS FORMS LIMITED

- Formules continues avec carbone interfolié.
- Tabulaires pour machines à facturer.
- Télétypes et clavigraphes.
- Formules readiset "snap-out".
- Formules pour toutes sortes de Registres automatiques

DEMANDEZ LES REGISTRES DRUMMOND

BUREAU DE VENTES A QUEBEC

C.-E. CLEMENT

REPRESENTANT

Pour les districts de Beauce, Dorchester, Frontenac, Mégantic, Montmagny, Portneuf, Ville de Québec et Lévis.

Attention spéciale aux commandes postales

LIVRAISON RAPIDE

640, St-Jean, chambre 304

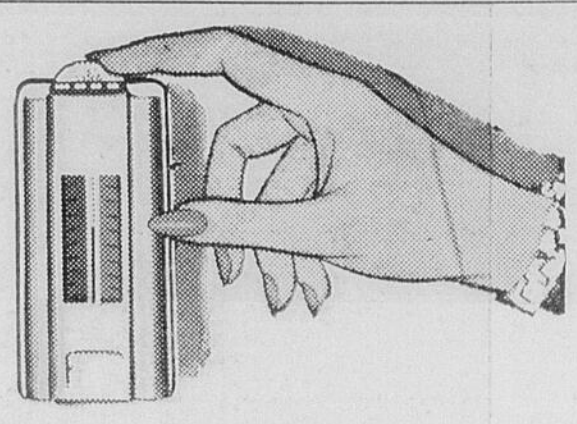
Tél. LA. 3-6196

BUREAU CHEF & ATELIER

189, St-Henri

Tél. GR. 8-2526

Drummondville, Qué.



SHELL VOUS OFFRE

chaleur-éclair

Votre commande d'huile à chauffage Shell vous assure un service-éclair. Que ce soit pour une chaleur instantanée au toucher du doigt, ou pour un approvisionnement d'huile immédiat, nous vous fournissons un service complet à domicile 24 heures par jour.

De plus, vous bénéficiez des avantages supplémentaires suivants sans frais additionnels.

Approvisionnement: Nous faisons le plein de votre réservoir dès que nos fiches indiquent que votre provision d'huile baisse trop.

Système exempt d'ennuis: Shell vous offre le Sonitor, ainsi qu'un additif spécial qui permet à votre système de chauffage de donner son rendement maximum.

Service d'entretien complet: Nous fournissons un service *complet* d'entretien, 24 heures par jour!

Assurez-vous un service vraiment avantageux—exigez la chaleur-éclair!

SHELL

HUILES À CHAUFFAGE



LOUIS DROUIN

2e Avenue - Ville St-Georges-Est - Tél. 228-4841

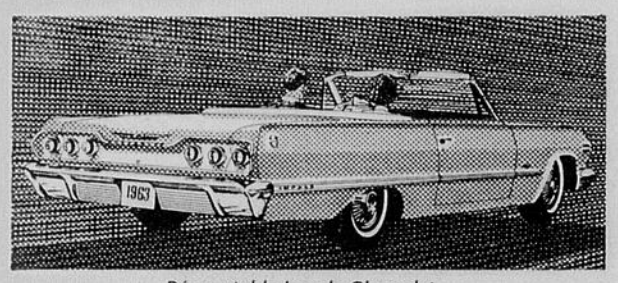
SAINT-PROSPER

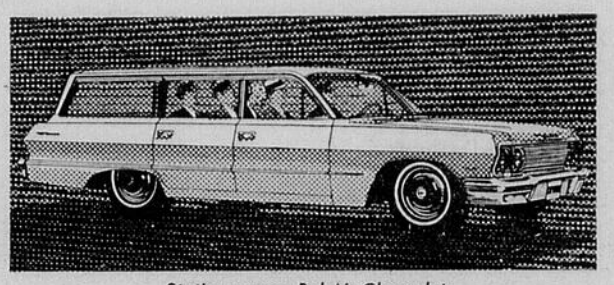
NAISSANCES

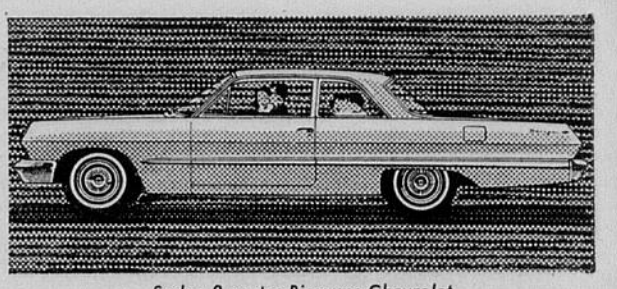
France et Robert, enfants de M. et Mme Serge-Paul Morin sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'une petite soeur, née le 14 septembre à l'Hôtel-Dieu de St-Georges et baptisée le 22 à St-Prosper par M. l'abbé R. Fortier sous les prénoms de Marie, France, Marguerite. Parrain et marraine : M. et Mme Jean-Claude Morin, de Québec, oncle et tante de l'enfant. Porteuse : Mlle France Morin, soeur du bébé.

—M. et Mme André Poulin font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, Marie, Michelle, Jeannine. Parrain et marraine : M. André Loignon, oncle de l'enfant, et Mlle Louisette Poulin, soeur de l'enfant. Porteuse : Mme Denis Poulin, tante du bébé.

Nos félicitations.


Décapotable Impala Chevrolet


Station-wagon Bel Air Chevrolet


Sedan 2 portes Biscayne Chevrolet

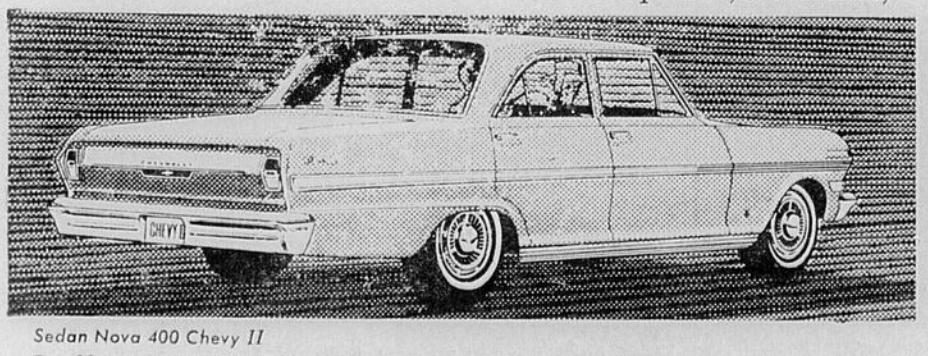


Sedan sport Impala Chevrolet

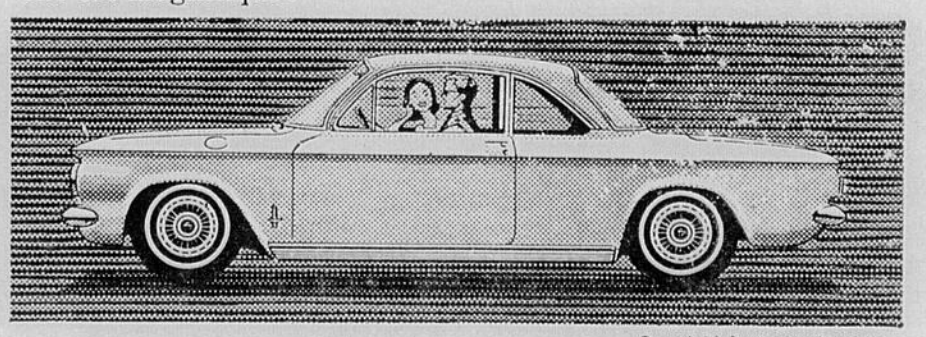
UNE VALEUR GENERAL MOTORS

De l'avant aux lignes sobres à l'arrière dessiné avec chic, la Chevrolet 63 a vraiment grande allure : silhouette nette et dépouillée, intérieurs d'un luxe séduisant, roulement parfaitement doux et silencieux, conception d'avant-garde. Et sous ses dehors attrayants, la Chevrolet 63 offre les plus récents perfectionnements : freins autorégleurs, verrouillage de sécurité des portes, génératrice Delcotron ménageant la batterie, système d'échappement de longue durée, lubrification du châssis tous les six mois ou après 6,000 milles, profilés de seuil à ventilation continue et garde-boue intérieurs qui protègent contre la corrosion. Mais il y a encore plus : un tout nouveau moteur standard Six au fonctionnement doux et des moteurs V-8 plus fougueux que jamais, le choix de 13 modèles et une longue liste d'accessoires et d'équipements sur demande.

La Chevrolet remportera beaucoup de succès cette année. Pourquoi attendre? Allez examiner la Chevrolet 63 . . . elle est magnifique !


Sedan Nova 400 Chevy II

La Chevy II est devenue célèbre en un an seulement. Pour sa deuxième année, la Chevy II a encore été améliorée car elle allie la facilité d'entretien de la grosse Chevrolet à ses avantages propres : facilité de stationnement n'importe où, place pour toute la famille, énergie et économie, sans parler de toute la série des auxiliaires mécaniques, montés sur demande. Allez examiner la nouvelle Chevy II. Vous direz : "C'est magnifique".


Coupé Club Monza Corvair

Caractéristiques, teintes, intérieurs nouveaux et séduisants soulignent le style toujours si "personnel" de la Corvair 63. Freins autorégleurs, suspension avant améliorée et système d'échappement de durée prolongée s'ajoutent aux avantages mécaniques déjà si remarquables de la Corvair. Pour goûter tout le plaisir de conduire, faites l'essai d'une Corvair 63 . . . Rouler en Corvair, c'est magnifique !

Pneus à flanc blanc moyennant supplément.

ALLEZ VOIR L'EXPOSITION CHEVROLET CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET

C-163MF

GARAGE NATIONAL INC. — St-Georges, Bce

Tels. 228-2711 (Service) 228-2721 (Bureau)

CHEVROLET

Rénovation de l'église à N.-D.-de-la-Guadeloupe

Les travaux entrepris au début de juin dernier à l'intérieur de l'église paroissiale de N.-D. de la Guadeloupe seront achevés pour Pâques prochain et ne devront pas dépasser le coût prévu qui est de $150,000.

Cette paroisse fort active du comté de Frontenac s'est détachée de la paroisse de St-Evariste vers 1946 et sa population qui ne comprenait à peine 1,000 âmes à l'époque est maintenant passée à 1,800. Les paroissiens ont eu l'avantage d'accueillir un bon curé M. l'abbé Evariste Roy, qui se donne la lourde tâche d'achever l'intérieur du temple.

Nous avons eu le plaisir de rencontrer le marguillier en charge M. Léonidas Bégin, le précieux bras droit de M. le Curé Roy. M. Bégin n'en est pas à sa première expérience puisqu'il s'intéresse depuis longtemps et activement aux affaires publiques. Il est le vaillant cultivateur que son dévouement envers sa paroisse et son église n'a pas appauvri. Dans son foyer accueillant, M. Bégin a accepté d'une façon complaisante de nous fournir d'intéressants renseignements en soulignant le bon coeur et la bonne volonté du curé Roy.

Alors que la seconde guerre mondiale venait de prendre fin et que certains matériaux n'étaient encore que très rares, on avait dû rapporter à plus tard la finition intérieure du temple qui coûta à l'époque quelque $123-000. Durant la construction de leur église, les nouveaux et enthousiastes paroissiens de la Guadeloupe avaient assisté aux offices religieux dans la salle du Couvent.

Les citoyens de la nouvelle paroisse ont été très généreux, car non seulement ils ont acquitté la dette et toutes les dépenses mais ils ont aussi permis à la Fabrique d'accumuler jusqu'au printemps dernier une somme de $70,000, dont $3,000, en caisse pour les dépenses d'entretien et la balance en valeur d'obligations.

Au coût de construction de l'église devaient naturellement s'ajouter des dépenses d'achat de terrains, la construction du presbytère etc, pour finalement atteindre une somme de déboursés s'élevant à près de $700.000.

Grâce à la collaboration de tous ces laborieux paroissiens, les marguilliers du banc de même que M. le curé ont obtenu rapidement l'autorisation d'exécuter les travaux nécessaires et la finition de l'église. Après avoir tenu une assemblée paroissiale, ils ont été bien accueillis, le printemps dernier, par Son Exc. Mgr Paul Nicol secrétaire de Mgr l'Archevêque, qui les a encouragés en considérant qu'avec un dossier aussi remarquable, la Fabrique possédant déjà $67,000, elle n'avait à emprunter que la balance des capitaux nécessaires, soit environ $80,000.

A la suite de présents travaux l'église de N.-D. de la Guadeloupe pourra accueillir quelque 1,200 fidèles dont environ 400 personnes pourront prendre place dans la chapelle nouvellement aménagée au sous-sol. Par exemple, on construira de chaque côté de la nef, un jubé devant se situer également en arrière du Maître-Autel et pouvant contenir des sièges pour 120 fidèles. Auparavant, le temple paroissial ne pouvait recevoir qu'environ 675 personnes.

L'exécution des travaux a été confiée à la firme Louis Fecteau Inc., de Québec, qui s'est assuré les services de M. Albert Bellegarde de la Guadeloupe pour creuser de 18 pouces un plancher de béton au sous-sol qui comprendra bientôt une salle en plus de la chapelle et d'une chambre logeant la fournaise nouvellement transformée pour le système de chauffage à l'huile.

Les anciens bancs de l'église serviront à la chapelle du sous-sol. Un nouvel ameublement s'agençant avec la finition qui est de style gothique, est maintenant commandé d'un manufacturier réputé. Ce nouvel ameublement, tel que les bancs, trois autels, les confessionnaux, etc., coûtera probablement près de $75,000.

Les travaux consisteront également à repeindre le toit, la réfection du système de chauffage etc. On recouvrira notamment les murs de brique en marbre travertin jusqu'à la hauteur du début des fenêtres; on déposera ensuite un enduit roulé à ba e-dse béton. Quant au plafond, il sera recouvert de tuiles acoustiques. Le nouveau système d'éclairage sera au mercure, de teintes agréables.

Quelques dons sont déjà assurés. Par exemple, la ligue du Sacré-Coeur de la paroisse a promis de défrayer le coût de $1,700, pour l'achat du nouveau Chemin de la Croix en cuivre repoussé et qui sera encastré dans les colonnes du temple. Avec une telle coopération de la part des paroissiens, on prévoit ne pas dépenser plus que le montant autorisé pour les présents travaux.

Attention ! Attention !

Ne jetez pas vos vieux meubles car ils valent de l'argent. Je les achèterai ou échangerai pour du ménage neuf, tels que poêle, réfrigérateur, congélateur, set de chambre, set de cuisine, set de salon, ensemble de chambre de bain, accessoires électriques, etc., etc. Prix spéciaux pour ménage complet.

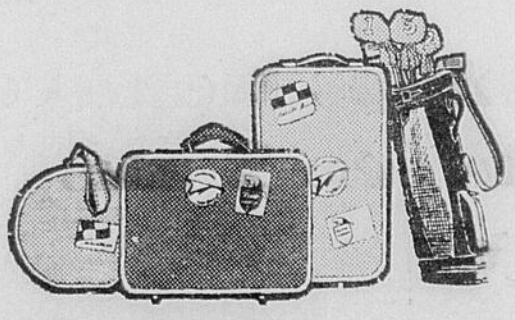
Magasin des Aubaines
M. Jos. Chamberland, prop.
Jersey-Mills — St-Georges-Est
Tél. 228-2470

Hôtel NATIONAL
VILLE SAINT-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR
Fêtes - Anniversaires de mariage - Retours de noces
Showers - Enterrements de vie de garçon - Etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour les organisations

RESERVATIONS :
Téls : 228-4861 - 228-3672



VOUS PROJETEZ DE FAIRE UN VOYAGE BIENTÔT?

Épargnez grâce aux tarifs spéciaux... demandez à un agent du Canadien Pacifique de faire vos réservations

Où que vous alliez, faites un voyage libre de soucis et à peu de frais! L'agent du Canadien Pacifique vous démontrera comment vous pouvez épargner grâce aux tarifs spéciaux. Il se fera un plaisir de faire vos réservations de bateau, train ou avion, quelle que soit votre destination avec le Canadien Pacifique et les compagnies correspondantes. L'agent est l'homme qui transforme un simple voyage en de vraies vacances... pourquoi ne pas le consulter pour votre prochain voyage?

VOYAGEZ Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

INSCRIVEZ VOTRE ADRESSE DE RETOUR DANS LE COIN SUPÉRIEUR GAUCHE

et aidez-nous à accélérer votre courrier! Chaque fois que vous adressez une enveloppe vous n'avez qu'à observer ces quatre points pour accélérer le service de la poste:

1
Inscrivez correctement et au complet le nom de la personne à laquelle vous écrivez.

2
Inscrivez correctement et au complet l'adresse et le numéro de la zone postale dans les six villes du Canada divisées en zones.

3
Ecrivez votre adresse de retour et le numéro de la zone postale dans le coin supérieur gauche de l'enveloppe.

4
Ecrivez lisiblement.

POSTES CANADIENNES

FO-62-3BF

ENTREPRENEUR EN CIMENT



Solages – Piscines Planchers – Etc.

POLISSEUSE la plus moderne, qui rend vos planchers doux comme le terrazo.

Formes de veneer

ESTIMES GRATUITS
PERSONNEL COMPETENT

GASTON JACQUES ENR.
161, 18e Rue - Ville St-Georges-Est - Tél. 228-3663

Clinique à la Guadeloupe

Une unité mobile du service de Transfusion Sanguine de la Croix-Rouge sera à La Guadeloupe lundi le 4 octobre 1962. La clinique aura lieu au Centre Social, de 1h.30 à 5 heures p.m. et de 8 heures à 9 heures p.m., pour les localités suivantes : La Guadeloupe, Saint-Evariste, Lambton, Courcelles, St-Méthode, St-Honoré, St-Ephrem et St-Hilaire.

La Croix-Rouge canadienne fournit le sang à 187 hôpitaux de la province de Québec et il lui faut recruter 4,500 donneurs par semaine.

Donner du sang ne cause aucune douleur ni aucun mauvais effet par la suite chez une personne en bonne santé. Une technicienne expérimentée procède à un test de l'hémoglobine de chaque donneur afin de déterminer son état de santé. Lorsque le donneur a été accepté il ne faut que quatre à cinq minutes pour prélever moins d'une chopine de sang. Le donneur est alors escorté par une bénévole vers un lit de repos sur lequel il doit rester étendu pendant une quinzaine de minutes. Puis une dame souriante et attentive uli sert café, biscuits, beignes avant qu'il ne quitte la clinique.

Le donneur se sent bien pour deux raisons. D'abord physiquement, il est en parfait état. Deuxièmement, moralement il est fier de son acte, car il a conscience que le sang qu'il vient de donner si facilement contribuera à sauver la vie d'un homme, d'une femme ou d'un enfant.

Votre sang peut sauver une vie. Donnez-en un petit flacon à la prochaine clinique de la Croix-Rouge le 4 octobre prochain. Cette clinique est sous le patronage des Chevaliers de Colomb de la Guadeloupe.

NOTRE-DAME-DES-PINS

AU CONSEIL

Lors de la réunion du conseil, sous la présidence de M. le maire Pierre Bourque, assisté de ses conseillers, on discuta du nouveau rôle d'évaluation, puis on parla de faire une route qui partirait du cté ouest de la paroisse pour aller rejoindre le rang St-Joseph, ce qui accommoderait bien des gens de la paroisse.

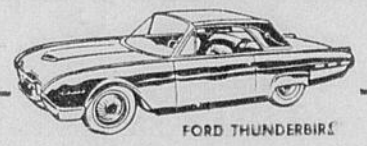
ATTENTION:

Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock au prix du manufacturier.

Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Couvent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.

Notre assortiment est au complet.

LA CIE ASSH INC.
Québec.
842, rue St-Joseph, Est


FORD THUNDERBIRD

IL Y A TOUJOURS DE BELLES
AUBAINES
dans les voitures usagées remises à neuf chez

CLICHE AUTO ST-GEORGES Inc.
VENDEUR
FORD — FALCON — CAMIONS FORD

AUTOMOBILES

1961 **FORD V-8,** 4 portes, radio, trans. ordinaire
1960 **FRONTENAC,** 4 portes, trans. auto.
1959 **FORD,** 6, 4 portes, trans. ord.
1957 **FORD,** 6 cylindres 2 portes, radio
1956 **METEOR** 2 portes, trans. ordinaire
1956 **BUICK,** 4 portes, radio
1954 **PONTIAC,** 4 portes
1962 **FALCON,** démonstrateur

CAMIONS

1956 **WHITE,** 5 tonnes, au gaz, avec remorque de transport de 30 pieds, recouverte
1956 **PICK-UP FORD,** grande boite

A VENDRE

TRAILER à bascule en parfaite condition
ARRACHE ROCHES en parfaite condition

Magnifique terrain situé rue St-Gédéon à St-Georges-Ouest. Grandeur : 73 pi. de front par 108 pi. de profondeur.

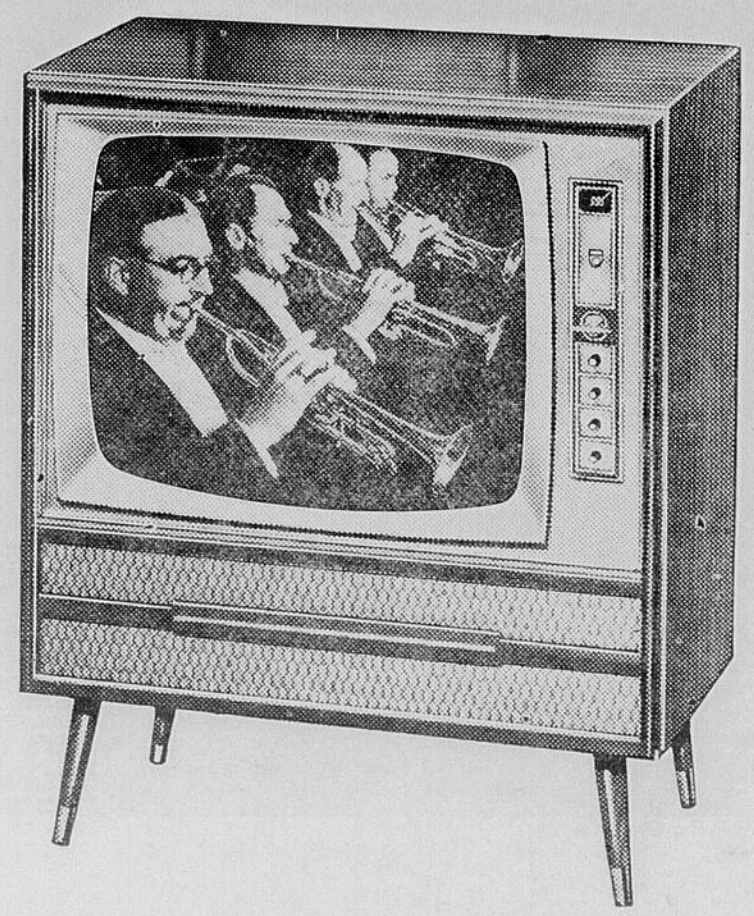
MOTEUR DE 17 H.P. ET CANOT DE COURSE "STEP" en parfaite condition et à prix d'aubaine. Aucune offre raisonnable refusée.

DU NOUVEAU, DE L'EXCLUSIF AVEC

PHILIPS

les téléviseurs à réglage "MONITRONIC" exclusif

PHILIPS
a vaincu les lampes
grillées à haut voltage
avec la commande
exclusive
"MONITRONIC"



LA PREMIÈRE
GARANTIE
canadienne de la
lampe-image pour
2 ANS

Ce que PHILIPS MONITRON signifie pour vous :

MONITRON se traduit par une plus longue durée des lampes et des organes du téléviseur

MONITRON élimine le rétrécissement de l'image, la distorsion causée par un changement de voltage.

Le bien-fondé du téléviseur "Philips Monitron" est appuyé par une garantie de 2 ans sur le tube image

Votre centre de service et de vente où vous trouverez la plus grande VALEUR D'ÉCHANGE pour ces appareils exclusifs

MARCEL PARENT

Radio et T. V. service

STE-JUSTINE, DORCHESTER TÉL. 7-2742

CHARS
NEUFS ET USAGES
Meilleures valeurs
à plus bas prix
Avant d'acheter
consultez
FLORENT
QUIRION
TEL. 531
GARAGE B-A

29

ECLAIREUR PROGRESSISTE

Au service de la région depuis 53 ans

40,000 LECTEURS CHAQUE SEMAINE

Salle de Lecture
Hôtel du Gouvernement
Québec
5548 Fév 62

REDUCTION DE
15%
AUX ETUDIANTS
A la
BIJOUTERIE
CENTRALE
Beauceville-Est
C. Lessard, Prop.
TEL. 621
(Edifice Marché Suprême)

Vol. 56 — No 2 Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 27 septembre 1962

Les dés sont jetés; le peuple du Québec aura le dernier mot

A peine remis de sa surprise à l'annonce d'une élection générale, l'électorat du Québec se prépare à affronter une nouvelle campagne qui sera sans doute une des plus contestées de toute l'histoire politique de notre province.

Le gouvernement au pouvoir depuis le 22 juin 1960 a demandé la dissolution des Chambres mercredi dernier et le scrutin a été fixé au 14 novembre prochain, deux ans et trois mois après que le parti libéral eut pris les rênes de l'administration provinciale.

Le premier ministre a expliqué ces élections hâtives en déclarant que son gouvernement sollicitait un mandat précis qui l'autoriserait à nationaliser toutes les compagnies d'électricité de la province. Par ailleurs, le chef de l'opposition a souligné qu'une élection générale ne pouvait pas être un référendum sur une question unique.

Il n'y a pas de doute que ce projet de nationaliser l'électricité sera mis en vedette durant la campagne électorale; mais on peut s'attendre par contre à voir l'opposition et le gouvernement toucher à de nombreux autres problèmes qui provoquent également un intérêt majeur dans toutes les régions québecoises.

Pour l'information de nos lecteurs, nous présentons sans autres commentaires les déclarations des deux chefs : celle de M. Lesage lorsqu'il annonça la dissolution des Chambres et celle de M. Johnson quelques heures plus tard.

Déclaration de l'hon. Jean Lesage

Le gouvernement a décidé de demander au peuple du Québec un mandat péremptoire pour unifier les réseaux d'électricité de la province. Une telle unification exige, à notre avis, la nationalisation de toute société commerciale dont la fin propre est de produire et de distribuer l'électricité.

Voici exactement le mandat sollicité. Dès la prochaine session, nous proposerons les mesures permettant de nationaliser, par l'entremise de l'Hydro-Québec, les entreprises électriques suivantes :

(Suite à la page 32)

Déclaration de l'hon. Daniel Johnson

L'annonce d'élections générales pour le 14 novembre est la meilleure nouvelle qui ait été communiquée à l'Union Nationale et au peuple de la province depuis le 22 juin 1960. Enfin la province respire déjà mieux.

Depuis le congrès de l'Union Nationale de septembre dernier, je n'ai jamais cessé de réclamer avec insistance des élections générales. Je remercie M .René Lévesque de m'avoir aidé à les obtenir.

L'Union Nationale est prête, non seulement à faire des élections, mais à les gagner et à gou-

(Suite à la page 30)

DANS LA BEAUCE :

La convention de l'Union Nationale aurait lieu dimanche le 7 octobre ?

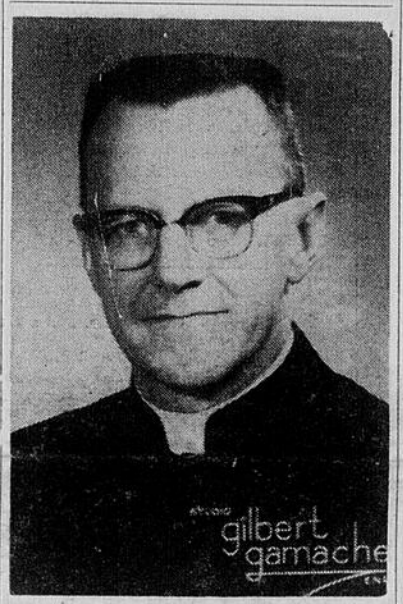
A peine quelques jours après l'annonce des élections provinciales fixées au 14 novembre prochain, les partis politiques sont déjà en effervescence et, de part et d'autre, on prépare ses batteries.

L'exécutif de l'Union Nationale dans le comté de Beauce vient de révélé que le recrutement de ses responsables est terminé dans presque tous les arrondissements et qu'on procèdera très bientôt à la formation des comités de paroisses et en dernier lieu de l'association du comté.

Une fois ce travail terminé, les unionistes devront évidemment tenir une convention démocratique pour choisir celui qui sera candidat officiel le 14 novembre. La rumeur se précise de plus en plus à l'effet que cette convention aurait lieu dimanche le 7 octobre prochain.

On mentionne déjà les noms de plusieurs candidats éventuels à cette assemblée préparatoire à la campagne électorale. Le président de l'exécutif du comté, M. Clément Rhéaume, a déjà fait connaître son intention de briguer les suffrages de ses co-partisans; on entend aussi parler, comme candidats probables, de

(Suite à la page 40)



• La cérémonie d'installation de Monsieur l'abbé FERNAND DOYON à la cure de Saint-Frédéric, Beauce, aura lieu dimanche le 7 octobre à 8 heures p.m. Tous les parents, amis, et les paroissiens de M. le curé Doyon sont invités à y assister.

Le public collabore bien avec la Société des Concerts

La Société des Concerts de Beauce semble déjà promise à un beau succès. L'exemple a été donné par les membres bienfaiteurs dont nous admirons la générosité. Les étudiants leur devront un gros merci ainsi qu'à madame Gérard Poirier, m.d.

Comme les membres du conseil l'avaient prévu, les gens de la Beauce n'ont rien perdu de leur bon goût, de leur sérieux ni de leur avidité pour les choses de l'esprit; c'est toujours le même beau pays avec sa population dynamique où les entreprises trouvent de nombreux adeptes intéressés. Nos jeunes cités ne le cèdent en rien, toutes propor-

(Suite à la page 30)

Elections à l'Association Libérale de la Chaudière

Pour l'entretien de la patinoire

La direction de l'OTJ de Beauceville se prépare à la saison d'hiver qui approche à grands pas.

Au sujet de la patinoire, l'OTJ désire obtenir des soumissions de la part de citoyens qui seraient disposés à s'occuper de la surveillance et de l'entretien de la patinoire projetée.

Les personnes intéressées n'ont qu'à communiquer avec le secrétaire, M. Gilles Veilleux, de Beauceville-Est, pour obtenir les renseignements supplémentaires dont ils ont besoin.

Ces soumissions devront être données à M. Veilleux très prochainement, car le Comité de l'OTJ se réunira bientôt pour régler cette affaire.

M. Jos.-Luc Roy, de Notre-Dame de La Guadeloupe, a été élu président régional de l'Association libérale de la Chaudière, à l'occasion du congrès annuel tenu à St-Georges de Beauce, dimanche dernier. Mme Jules Lavoie a été élue à la présidence du nouveau groupement des Dames libérales de la même région.

Au cours des délibérations générales qui ont eu lieu durant l'après-midi, à l'Ecole secondaire de l'Assomption, M. J.-L. Roy fut, en effet, désigné au premier poste de l'exécutif régional pour succéder à M. Emilien-A. Cliche, de Vallée-Jonction. Les vice-présidents aussi nouvellement élus sont : MM. Gérard Côté pour le comté de Beauce, Emile Fleury pour Dorchester et Benoit Allaire pour Mégantic.

Les Dames libérales de la région de la Chaudière, jouissant désormais de leur propre constitution, ont élu pour assister Mme Lavoie, Mme Charles-Auguste Roy, de St-Prosper, à la vice-présidence, Mme Laurent Roy, de La Guadeloupe, trésorière, et les autres officières qui sont : Mmes Raymond Reny et Raymond Dallaire pour Dorchester, Mme Gérard Bussière et Mlle Ghislaine Turgeon pour Frontenac, ainsi que Mlle Thérèse Belleau et Mme Conrad Laflamme pour Mégantic et Mme John Labbé pour la Beauce.

Mlle Alice Frigon, présidente de la Fédération des Femmes libérales du Québec, a présidé à la fondation du nouveau groupement régional et a déclaré, à l'occasion dn banquet servi en soirée, que la femme a tout intérêt à se renseigner en politique car, c'est un moyen de culture sociale. "Sa marche vers l'urne électorale, elle saura l'accomplir dans le bien et l'intérêt de sa famille", dit Mlle Frigon qui déclara que 85 asso-

(Suite à la page 30)

Nommé commissaire

M. Henri-Ls Veilleux a été nommé commissaire d'écoles à Ville St-Georges-Ouest mardi soir, pour succéder à son frère Léo, décédé récemment. M. Léo Veilleux avait été élu à peine deux mois avant son décès; il était président de la Commission scolaire.

Le nouveau commissaire possède une expérience précieuse dans ce domaine puisqu'il est secrétaire de la Commission scolaire de St-Georges-Ouest Paroisse depuis plusieurs années.

A la suite de cette nomination, l'assemblée fut ajournée au 4 octobre alors qu'on choisira un nouveau président.

Décès

Nous apprenons en dernière heure le décès subit de Mme Roland Dallaire (Marie-Rose Demers), de St-Georges, à l'âge de 62 ans.

Nos condoléances.



• Le Dr FABIEN POULIN, député sortant du comté de Beauce, sera vraisemblablement de nouveau candidat ministériel à l'élection du 14 novembre prochain. Le premier ministre a déclaré en fin de semaine que tous les députés de son parti brigueraient encore les suffrages sauf évidemment ceux qui, pour des motifs personnels, désireront se retirer de la politique.

PHILIPS

Ne manquez pas de lire dans la présente édition
les grandes nouveautés Philips :
TÉLÉVISION ET STÉRÉO !

Déclaration de l'honorable Daniel Johnson

(Suite de la page 29)

verner la province, en instaurant une politique de bon sens et une politique humaine.

Le gouvernement Lesage est devant un mur. C'est un gouvernement aux abois, déchiré intérieurement, acculé à la faillite et discrédité dans l'opinion publique. Il ne pourrait pas se maintenir une journée de plus sans imposer encore de nouvelles taxes.

Dès l'ajournement de la session, le 6 juillet dernier, j'avais prévu avec mes collègues cette démission inévitable du gouvernement. J'ai mis immédiatement tout le parti de l'Union Nationale sur un pied d'alerte en vue d'élections que je prévoyais pour le 26 novembre. Je m'excuse de m'être trompé de 12 jours.

Il fallait un prétexte au gouvernement pour cacher son échec. Il n'était pas pour avouer qu'après seulement deux ans, il était devenu incapable de gouverner. Je me suis demandé à plusieurs reprises quelle manoeuvre il tenterait pour couvrir sa fuite devant un mandat qui devait durer encore plus de deux ans. Il n'a même pas réussi à terminer sa deuxième session régulière. Il ne pourra même pas se servir de sa nouvelle loi électorale, qui est restée en plan avec toutes ses promesses irréalisées. Voulait-il vraiment s'en servir de cette nouvelle loi ?

Le prétexte qu'il a trouvé, c'est pect d'un référendum, avec le vain espoir de concentrer l'attention des électeurs sur un seul de présenter l'élection sous l'asproblème et de faire oublier les autres.

Or, une élection générale ne peut pas constituer un référendum sur une question particulière. En vraie démocratie, il faut que le gouvernement rende compte de tout son mandat. Et les électeurs qui déposent leur bulletin de vote dans l'urne ne peuvent pas penser à un problème seulement. Ils ne peuvent pas oublier tout ce qu'ils ont souffert depuis deux ans. Ils ne peuvent pas oublier les promesses violées, les taxes augmentées, les finances en désordre, le chômage, les grèves, les Commissions scolaires paralysées dans leur action, la voirie rurale négligée, les chèques d'assistance sociale refusés aux banques, les salaires en retard de plusieurs semaines, le patronage qui sévit partout, etc.

Une élection générale ne peut pas constituer en particulier un référendum sur la question de la nationalisation de l'électricité. Un vote contre le gouvernement Lesage ne peut pas être un vote contre la nationalisation. L'Union Nationale ne s'est jamais prononcée contre la nationalisation.

C'est elle qui a bâti l'Hydro-Québec. C'est elle qui a réalisé les grandes centrales de Bersimis (2 millions H.P.) et a triplé la puissance de Beauharnois. C'est sous l'Union Nationale qu'ont été préparés les gigantesques aménagements en voie d'exécution à Manicouagan (6 millions H.P.) et à Carillon. C'est sous l'Union Nationale que l'actif du secteur public est passé de $177 millions à plus d'un milliard de dollars. C'est sous l'Union Nationale que les fermes ont été électrifiées même dans les régions les plus éloignées des grands centres. Ce serait une immense fumisterie que de vouloir donner à croire que l'Union Nationale serait contre l'intervention de l'Etat dans le domaine de l'électricité.

Bien plus, en prétendant donner le caractère d'un référendum à une élection générale qui portera fatalement sur une foule d'autres questions, le gouvernement Lesage risque de discréditer dans une lutte partisane une question qui est d'une importance vitale pour l'émancipation économique de la communauté québecoise.

Si M. Lesage ne connaît pas encore le véritable sentiment de la population sur la question de la nationalisation, pourquoi n'a-t-il pas tenu un référendum uniquement sur cette question ? "Il ne voulait pas attendre quelques mois de plus", dit-il, il ne se gêne pourtant pas pour nous faire attendre la scierie tant promise en 1960.

L'Union Nationale est convaincue de l'importance qu'il faut attacher non pas seulement à la question de l'électricité, mais à tout le secteur des richesses naturelles, qu'il faut mettre en valeur au bénéfice du peuple de la province de Québec.

Comme je l'ai annoncé depuis quelque temps déjà, je présiderai vendredi et samedi de cette semaine, à Matane, un caucus. Je serai donc en mesure, lors de l'assemblée qui marquera l'ouverture de la campagne de l'Union Nationale, à Amqui, dimanche après-midi, de préciser l'attitude du parti, non pas seulement sur la question de la nationalisation, mais sur tous les problèmes qui préoccupent en ce moment l'électorat.

Le public collabore...

(Suite de la page 29)

tions gardées, au niveau culturel des grandes villes de notre province.

Les responsables de la vente des cartes d'abonnements pour la prochaine saison artistique ont sûrement été bien choisis, mais l'intérêt de la population facilite également leur succès. Nous avons déjà d'excellentes nouvelles des deux paroisses de Ville St-Georges; si Beauceville, St-Joseph et Ste-Marie, avec les les nombreuses paroisses beauceronnes, nous apportent d'aussi bons résultats, (nous avons une confiance réaliste et nos espoirs semblent en bonne voie d'être comblés), nous pourrons comparer la situation d'avant-garde de la Beauce mélomane à celle de la Beauce otéjiste.

En plus des nombreux abonnements vendus par sollicitation, plusieurs personnes ont déjà téléphoné aux responsables pour retenir leurs cartes. Dans le but de rendre service à la population de St-Georges, nous rappelons quelques numéros de téléphone où vous pourrez vous assurer une place pour chacun des concerts: M. V. Pomerleau O.D. 228-2891 (bureau), ou 228-3214 (résidence), M. Guy Poulin 228-3824, Mlles Monique Busque 228-2667 et Mlle Claudette Catellier 228-3705.

Elections à l'Ass. Libéra'e...

(Suite de la page 29)

ciations libérales féminines sont actives au Québec.

Le Dr Irenée Lapierre, vice-président de la Fédération libérale du Québec, a rendu hommage aux nouveaux exécutifs et s'est dit très heureux de la nouvelle fondation qui raffermit le parti et provoque l'intérêt dans les comtés.

"La femme doit savoir pour qui elle vote et dans son intérêt familial, dit le Dr Lapierre. Si non, elle ne peut assurer adéquatement son devoir de femme. Son rôle ne s'arrête pas là, elle est presque l'égale de l'homme dans la politique; elle peut disposer parfois plus de temps et de moyens. Dans bien des endroits, l'entière responsabilité des bureaux de votation repose sur des dames", ajouta le Dr Lapierre.

Parmi les autres orateurs que les quelque 350 congressistes eurent l'occasion d'entendre durant le banquet annuel, on remarquait MM. Jean-Paul Racine, ex-député fédéral de Beauce; le Dr Fabien Poulin, ex-député provincial de Beauce; Emilien Maheux, ex-député provincial de Mégantic; Emilien-A. Cliche, Jos.-Luc Roy et Mme Jules Lavoie.

Théâtre FRONTENAC
SAINT-GÉDÉON
Jeudi-Samedi-Dimanche — 27-29-30 septembre
SPECIAL EN COULEURS
LE DERNIER TRAIN DE GUN HILL
Kirk DOUGLAS — Anthony QUINN
— AUSSI —
CET HOMME EST UN REQUIN
EN COULEURS
James GARNER — Natalie WOOD

THEATRE JACOB
STE-MARIE, Bce
Jeudi-Vendredi-Samedi
27-28-29 Septembre
PROGRAMME DOUBLE
L'ANGE POURPRE
Ava Gardner
— Aussi —
LE CHIEN DES BASKERVILLE
En couleurs
Peter Cushing
Dim-Mar.- - 30 sept. 1er oct.
SPECIAL
LE ROI DES IMPOSTEURS
En couleurs
Tony Curtis

Théâtre St-PROSPER
ST-PROSPER, Dorc.
Jeudi-Samedi-Dimanche
27-29-30 septembre
LA CHUTE D'UN CAID
La révoltante histoire du plus incapable chef de bande dans le royaume de la pègre de New-York.
Ray Dantan - Kaien Steele
— Aussi —
BATAILLE D'ANGLETERRE

Théâtre Beauceville
VOTRE THEATRE
Entièrement rénové pour votre confort
Ven.-Sam.-Dim. — 28-29-30 Septembre


Une jeune parisienne fuit les chaleurs de l'été pour prendre des vacances qui la conduiront à l'amour.
Un film d'un réalisme écrasant sur la délinquance juvénile!..
LES 5 DE LA RUE BARSKA
en COULEURS

Le vol, le pillage, le vandalisme, la violence et parfois le meurtre sont leur emploi du temps !
Lun.-Mar.-Mer. — 1-2-3 Octobre
LA VALLEE DE L'OR NOIR
EN COULEURS
Dick BOGARDE — Stanley BAKER
LE MONOCLE NOIR
Paul MEURISSE — Pierre BLANCHARD
Mystère, suspense, violence, assasinat, rires, tout y est dans ce film policier.

Cinéma PERRO
EAST-BROUGHTON
Jeu.-Sam. — 27-29 sept.
LE TIGRE DU BENGALE
En couleurs
Debra Paget, Paul Hubschmid
LA FILLE ROSE-MARIE
Nadja Tiller, Peter Van Eyck
Dim.-Mar. — 30 sept. 2 oct.
NE MANQUEZ PAS LES MARGUERITES
En couleurs
Doris Day, David Niven
MIROIR A DEUX FACES
Michèle Morgan, Bourvil

PRENEZ LE TEMPS DE VIVRE... ALLEZ AU CINÉMA

CINÉMA REX
AIR CLIMATISE POUR VOTRE CONFORT
Le sceau de garantie des meilleurs films au monde
Ven.-Sam.-Dim.-Lun. — 28-29-30 sept. 1er oct.
GRAND SPECIAL
Un tout nouveau film d'Elvis Presley, montré pour la première fois dans la région. Elvis chante à plusieurs reprises et se bagarre.


REPRESENTATIONS : Samedi à 7h.00 et 9h.00 — Dimanche à 2h.00, 7h.00 et 9h.00 — Sur semaine à 8h.00 — Toutes les représentations débuteront par : LES BLOUSES BLANCHES.
Mardi-Mercredi-Jeudi — 2-3-4 octobre
"ESCORTE WEST"
Victor MATURE — Elaine STEWART
— AUSSI —
"UN CERTAIN SOURIRE"
Rossano BRAZZI — Christine CARERE

ÉCLAIREUR PROGRÈS
FONDÉ EN 1908

Imprimé par
LA CIE DE L'ÉCLAIREUR LTÉE
121

Edité par
Beauce Publications Ltée
Ville St-Georges de Beauce

Gérant : Vincent Rodrigue — Rédacteur en chef : Roger Bolduc

ABONNEMENT :

Canada :
6 mois ____ $2.00
1 an _____ 3.00
3 ans _____ 7.50

Hors du Canada :
1 an _____ 4.00
3 ans _____ 10.00

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

A la Commission Scolaire Régionale

ST-GEDEON SONGE A SE RETIRER

Les protestations et les critiques émises contre les commissaires régionaux de la Chaudière ont pris une nouvelle tournure mardi soir au cours de l'assemblée d'ajournement lorsque le président de la Commission scolaire de St-Gédéon a déclaré qu'on songeait chez lui à se retirer de cet organisme régional.

M. J. B. Boutin a ajouté que cette question devait être discutée hier soir, mercredi, à l'occasion d'une assemblée locale à St-Gédéon. M. Boutin était accompagné de quelques autre commissaires et citoyens de Saint-Gédéon; ils ont précisé leurs griefs en déclarant que le coût de participation à la régionale était trop élevé.

En réponse, M. André Breton a demandé si les élèves de Saint-Gédéon étaient suffisamment nombreux pour justifier l'organisation du cours secondaire ? Il a affirmé que le système actuel (avec la régionale) permettait d'offrir ce cours secondaire au coût le plus bas dans la province. Evidemment, ajouta-t-il, vous êtes libres de vous retirer.

NOTRE REPRESENTANT EST PRIS A PARTIE

Pendant cette même assemblée de mardi, un commissaire régional, M. Marc Roberge, s'en est pris au représentant de notre journal qu'il a accusé d'avoir déformé des paroles prononcées par lui à la réunion précédente.

M. Roberge a nié avoir dit que "l'injonction prise contre les commissaires régionaux en juin dernier avait retardé la construction de l'Ecole N.-D.-de-la-Trinité et était la cause du manque d'espace à la Régionale à l'heure actuelle".

Outre le fait que d'autres journaux ont également rapporté les paroles de M. Roberge, des personnes présentes se sont levées pour dire à celui-ci qu'il avait bien prononcé les paroles en question. Le commissaire tenu sur la sellette a alors précisé que la demande d'injonction avait été seulement une des causes du retard apporté à l'ouverture des classes.

D'autres demandes de renseignements ont aussi été faites par les auditeurs particulièrement en ce qui concerne les salaires payés aux commissaires régionaux. Le président a donné les détails suivants : chaque commissaire reçoit une rémunération de $100 par mois et le président est payé $125 par semaine. La Commission scolaire régionale paie aussi à ses membres une allocation de déplacement de $0.10 du mille lorsqu'ils voyagent dans l'exercice de leurs fonctions.

(Suite à la page 32)



• Mlle **NICOLE LACOMBE, fille de M. et Mme Toussaint Lacombe de Beauceville, a gradué en 11e scientifique à l'Ecole Normale de Beauceville en juin dernier. Mlle Lacombe a aussi obtenu son diplôme en dactylographie. Elle poursuivra ses etudes en pédagogie toujours a l'Ecole Normale.**

Collectionneurs
Inscrivez-vous au "CLUB DES NOUVEAUTES" pour recevoir CHAQUE SEMAINE un bulletin illustrant tous les nouveaux timbres émis dans chacun des pays du monde achetez ces timbres dès l'émission, quand ils sont à leurs plus bas prix ... et maintenez votre collection à date .
GERARD BROCHU
88 St-Edouard - Lévis, P.Q.
ATTENTION SPECIALISTES EN VATICAN,
NATIONS UNIES, ETATS-UNIS
Service complet sur pays et timbres neuf ... Oblitérés ... F.D.C. Blocs — NOUVEAUTES — RARETES. Prix inférieurs au Scott de 30 à 40%. Envoyez votre mancoliste
(2-fs-27-sept.)

Intéressante réunion

Chez les Fermières de Beauceville, l'assemblée du 19 septembre fut très intéressante.

Après les paroles de bienvenue, Mme Joseph Drouin, présidente, relate les activités de l'été : Visite à St-Simon pour une journée d'étude. Trente-trois Fermières sont allées à St-Martin le 9 août, lors de l'exposition inter-cercles.

Le 23 août, il y avait exposition locale de 260 exhibits fournis par 17 exposantes . Le but de ces journées est de cultiver les Fermières pour le goût du beau travail, tout en développant la personnalité de chacune.

Une lecture de Mme Gérard Poulin a pour sujet : "Avoir du cran", c'est-à-dire se raidir pour supporter ce qui nous tombe sur le dos, et surtout sur le coeur. Faire tout ce que l'on peut pour ce qui dépend de nous.

Mmes Adélard Mathieu et Arsène Thibodeau avaient quelques jeux à nous présenter à l'heure de la récréation.

Un prix de présence fut gagné par Mme Léonidas Fecteau.

Après distribution de la revue, Mme Drouin nous laisse la pensée du mois : "Ce que nous voulons paraître prouve bien que nous ne nous trompons pas sur ce qu'il faudrait être".

Un goûter est servi aux 37 membres présentes.

DIARRHEE
Arrêtée sans affecter votre coeur
Mal de tête, étourdissements, partis dans 3 minutes
HENRI ROY, d.c.
CHIROPRATICIEN
461, 1re Avenue Saint-Georges-Est
Tél. 228-3852
Edifice Gagnon photographe

Remerciements

Communiqué du Comité Central du Congrès Eucharistique de Beauce, Dorchester, Frontenac.

Maintenant que toutes les activités subséquentes au Congrès Eucharistique sont terminées, nous désirons offrir de sincères remerciements à toutes les personnes qui ont pris part à la préparation et à la réalisation de notre beau Congrès Eucharistique ainsi qu'à toutes celles qui ont aidé à remettre en place les objets qui ont servi lors de ces pieuses assises.

Si le Congrès a remporté un si grand succès nous le devons d'abord à la divine Providence qui nous a favorisés merveilleusement, mais aussi à tous ceux qui nous ont secondés si généreusement dans cette belle oeuvre.

Louis-Joseph Ferland Curé Pré.
Maurice Paquet Ptre, sec.
Joseph Lapierre Ptre, sec.

Nominations prochaines chez les Filles d'Isabelle

Notre assemblée d'octobre a été avancée au premier mardi, étant donné que soeur Lucia Dion viendra présider notre soirée des nominations, à son seul mardi libre du mois. N'oubliez pas, le deux octobre, à huit heures et trente minutes, de venir à cette réunion d'un intérêt capital pour chaque membre.

Le comité des nominations a travaillé ferme, et en toute objectivité a dû arrêter son choix à quelques-unes. Ce travail, qui pourrait devenir une tâche ingrate et fastidieuse, est heureusement une occasion de renouveau au sein du Cercle, vu le bon esprit qui règne chez nous. Toutes ne peuvent accéder en même temps à tel ou tel siège. Ce processus se fait à tour de rôle et selon les qualificatifs de chacune. Chaque membre, s'il le prend au sérieux, à un rôle bien défini.

Il est à souhaiter que la gaîté qui animait la dernière réunion vienne, cette fois-ci encore, s'infiltrer "sagement" dans le déroulement du rite et du social. D'après le cardinal Léger, le Saint-Esprit aurait le sens de l'humour; alors que nos petits coups de langue (de feu) tout en étant éclairés, soient non seulement lancés mais dirigés !

La Rédactrice

Enfants de Marie

La direction de l'Association des Enfants de Marie Immaculée de St-Georges-Ouest lance un appel à toutes les jeunes filles désireuses d'appartenir à notre nouvelle association.

Lundi le 8 octobre, il y aura conférence, à 7h.30, à la salle paroissiale, par l'aumônier diocésain, le Rév. Père Hodgson. Le distingué orateur expliquera les origines, le but et les règles de notre consécration à Marie Immaculée.

Venez vous joindre à nous, cette rencontre de jeunes vous plaira sûrement.

Pour plus de détails, communiquez avec les numéros de téléphone suivants : 8-4113 ou 8-3906.

Collecte pour les Oeuvres dimanche à Beauceville

M. Jean-Robert Poulin, président de la Campagne de souscription pour la Fédération des Oeuvres, invite la population de Beauceville à se montrer généreuse afin que l'objectif de $2,800 soit atteint et même dépassé. Pour atteindre ce but, il suffirait que chaque famille donne $0.50 par mois.

La Beauce ayant versé $21,000 à cette oeuvre admirable, a été payée de retour, elle a reçu en secours divers pour $29,000.

Le président compte sur le dévouement de tous les solliciteurs chargés de visiter les familles, dimanche le 30 septembre.

Théâtre ROYAL
Samedi : 7 hres p.m. et 8 h. 30 p.m.
Dimanche : 1½ hres p.m., 6.30 hres p.m. et 8.30 hres p.m.
Ville St-Georges-Ouest
ECRAN GEANT ET CINEMASCOPE

Jeudi-Samedi-Dimanche-Lundi
27-28-30 septembre 1er octobre
C'EST PAS UNE VIE JERRY



Pour les ENFANTS samedi au VIMY et au ROYAL
"C'EST PAS UNE VIE GERRY"

Visitez **LE SALON DE L'AUTOMOBILE 1963**
dans les populaires marques CHEVROLET, CHEVY II, CORVAIR, CADILLAC, OLDSMOBILE
HOTEL MORENCY
1re Avenue — Ville Saint-Georges-Est
JEUDI ET VENDREDI, LES 27 ET 28 SEPTEMBRE
PRESENTATION DU
GARAGE NATIONAL INC.
Prix de présence tirés toutes les heures de la soirée



• C'est jeudi et vendredi, les 4 et 5 octobre, que vous pourrez admirer la magnifique Mercury Meteor 1963 qui sera exposée au Manoir des Ormes. Cette présentation de la nouvelle Meteor est organisée par Duval Auto de Beauceville-Est, vendeur Mercury-Meteor. Danse les deux soirs avec orchestre.

QUEL QUE SOIT LE RESULTAT DES ELECTIONS

Vous avez intérêt à vous protéger contre toute éventualité, en prenant vos assurances, vie, incendie, automobile ,ou tout autres risques, de

LOUIS BOLDUC

COURTIER D'ASS. AGREES

BEAUCEVILLE-OUEST — TEL. 84

Informez-vous de notre nouvelle police d'assurance-automobile qui va sortir en octobre.

Déclaration de l'honorable Jean Lesage

(Suite de la page 29)

The Shawinigan Water and Power Company
La Compagnie d'Electricité Shawinigan
Quebec Power Company
Compagnie Quebec Power
Southern Canada Power Company Limited
St. Maurice Power Corporation
Gatineau Power Company
Compagnie d'Electricité Gatineau
Lower St. Lawrence Power Company
La Compagnie de Pouvoir du Bas St-Laurent
La Compagnie Electrique du Saguenay
(Saguenay Electric Company)
Northern Quebec Power Company Limited
Electrique de Mont-Laurier, Ltée
Electrique de Ferme-Neuve, Ltée
La Compagnie Electrique de La-Sarre, Limitée.

Les employés de ces entreprises deviendront des employés de l'Hydro-Québec, et ne perdront ni leur rang ni leurs droits acquis.

Les actionnaires de ces mêmes entreprises recevront une juste compensation — fixée en tenant rigoureusement compte de leurs intérêts légitimes comme aussi de ceux des contribuables québecois. Cette compensation restera soumise à l'arbitrage décisif des tribunaux.

Inutile d'ajouter que le gouvernement ne se lancera pas dans une politique générale de nationalisation. L'unique souci du gouvernement, c'est de donner à l'Hydro une taille à la mesure des besoins et des espoirs du Québec.

La nationalisation donnera, tout d'abord, les résultats suivants :

1) Dans les territoires nationalisés, les tarifs domestiques et commerciaux seront rajustés de façon à supprimer la confusion et les injustices flagrantes qui règnent présentement. Bref, non seulement personne, nulle part, ne paiera plus qu'il ne paie maintenant — mais un grand nombre d'usagers verront leur compte diminuer.

2) Dans son travail de développement et de décentralisation économique, le gouvernement pourra compter sur une puissante Hydro — devenue vraiment capable de mener à bien une politique rationnelle et dynamique de tarifs industriels.

3) On entreprendra de convertir de 25 à 60 périodes (cycles) l'électricité en Abitibi, et de moderniser les structures électriques dans le Bas du Fleuve et en Gaspésie. Du coup, on permet un nouveau départ à deux grandes régions trop longtemps négligées.

4) L'Hydro assumera le paiement, sur la base courante, de toutes les taxes municipales et scolaires des entreprises nationalisées. De plus, dans toutes les municipalités où elle possède actuellement des biens, l'Hydro paiera à l'avenir les taxes municipales et scolaires, non plus seulement sur les fonds de terre et les bâtiments, mais aussi sur tous ses immeubles, sauf les centrales et barrages.

L'Hydro fera face sans difficulté à ces dépenses et au financement de la nationalisation elle-même, grâce à son expansion normale et aux revenus additionnels provenant de ses nouveaux territoires. Sans compter, évidemment, que l'Hydro pourra garder chez nous les quelque quinze millions de dollars que les compagnies versent présentement à l'impôt fédéral, chaque année.

Il s'agit clairement de la mesure économique la plus vaste et la plus féconde jamais proposée dans notre histoire.

Ayant longuement examiné et discuté le problème, le gouvernement est persuadé que la nationalisation de l'électricité est une grande et fructueuse affaire, non seulement pour le bien-être matériel du Québec, mais tout autant pour la santé sociale et l'avenir national du Canada français.

Vu l'ampleur et la complexité de la tâche, il ne nous paraît pas convenable de l'entreprendre sans la soumettre d'abord au jugement de l'opinion publique en sollicitant un mandat explicite.

C'est pourquoi, sa propre décision prise, le gouvernement n'hésite pas à mettre son existence en jeu. Il le fait en toute confiance, sûr que chaque citoyen sera heureux de saisir cette occasion sans précédent de participer à un tournant historique. C'est au peuple du Québec de décider s'il doit prendre entre ses mains, librement et fièrement, la première et la plus importante de toutes les clefs d'une économie moderne.

Nous avons donc prié Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur de dissoudre les Chambres et d'ordonner que des élections générales soient tenues le 14 novembre prochain.

St-Gédéon songe...

(Suite de la page 31)

DECISIONS DIVERSES

La Commission scolaire régionale a choisi la soumission de M. Philippe Lacroix au montant de $1,653.70 pour l'installation de la plomberie et des toilettes à l'école temporaire de St-Georges-Est.

La Commission scolaire de St-Benjamin a demandé que l'école projetée au village de St-Prosper soit construite plutôt aux Quatre-Chemins. La Régionale prendra cette demande en considération.

M. Guy Labbé, ingénieur conseil, a été engagé pour s'occuper de la structure des constructions à venir.

Au sujet de l'école temporaire, on a annoncé mardi soir qu'il restait encore à finir la peinture intérieure et extérieure, l'installation électrique, le système de chauffage, l'aménagement des classes et, évidemment, les toilettes et la plomberie pour lesquelles le contrat venait d'être accordé.

L'HÔTEL BEAUCEVILLE

Tél. 314

L'endroit idéal du voyageur de commerce et du touriste

Une magnifique salle ultra-moderne, le "DAMIER ROSE"

Mets délicieux pour satisfaire les gourmets les plus difficiles

Demandez nos prix pour banquets et réceptions intimes

PRIX RAISONNABLES

Beaudoin POULIN, prop.
J.-Ls LESSARD, gérant

Radio dans les chambres

BEAUCEVILLE-EST, Bce

REMBOURRAGE

Ameublement de cuisine et de salon. Intérieur d'automobile, etc... Nous transportons les meubles gratuitement.

VICTOR PLANTE

Beauceville - Tél. 576-j-2

Soyez pleine d'ENTRAIN



Pour posséder la vigueur, l'endurance, la joie de vivre, il faut que le sang soit riche, rouge et généreux. Les bonnes PILULES ROUGES à cause de leur formule à base de fer, sont un remède des plus simples, des moins coûteux et des plus efficaces pour tonifier le sang. Alors, demandez aujourd'hui même les

PILULES ROUGES

AMÉLIORÉES

Elles sont peu coûteuses. Tonique à base de fer, préparé contre l'anémie. 4-59

OFFRE EXCEPTIONNELLE AUX ETUDIANTS

Dactylographes

portatifs neufs ou usagés, à prix raisonnable



André Boucher

Beauceville-Est — Tél. 682-J-3

Cinéma VIMY

Semaine : 8 heures p.m.
Samedi : 7 heures p.m. et 8 hres 30 p.m.
Dimanche : 1 hre 30 p.m., 6 hres 30 p.m. et 8 hres 30 p.m.

Samedi-Dimanche-Lundi-Mardi-Mercredi-Jeudi
29-30 septembre 1-2-3-4 octobre



AUSSI



LA REVOLTE DES ESCLAVES

COULEURS AVEC DARIO MORENO GINO CERVI

Pour les ENFANTS samedi au VIMY et au ROYAL "C'EST PAS UNE VIE JERRY" avec Jerry Lewis

ATTENTION, mardi le 2 octobre "LA TROUPE DE ROGER MIRON à 8h.15 — Formidable spectacle avec les garçons de minuit.

Lisez notre journal et faites-le lire à vos amis

ECLAIREUR PROGRES

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Vol. 56 — No 2 Imprimé à Beauceville-Est, jeudi, 27 septembre 1962 Page 33

LE CLUB 4-H VA BON TRAIN A BEAUCEVILLE

par Lise Poulin

Depuis quelque temps vous entendez parler d'un Club 4-H fondé dernièrement à Beauceville. Et on se demande ce qu'est au juste ce mouvement et pourquoi existe-t-il ? En essayant d'être précis autant que possible, je résumerai les activités du Club et son mouvement d'être.

En 1942, les principaux dirigeants de l'Association forestière québecoise (composée d'ingénieurs forestiers) sentirent qu'il fallait faire quelque chose pour éduquer les jeunes à la conservation de nos forêts. C'est alors que le mouvement 4-H a été lancé. Pourquoi a-t-on choisi 4-H ? Parce que le mouvement présente aux jeunes, quatre grandes qualités que doit posséder un bon citoyen chrétien : HONNEUR dans les actes, HONNETETE dans les moyens, HABILETE dans le travail, HUMANITE dans la conduite.

Plusieurs mouvements de jeunesse existaient déjà dans la province, mais aucun, jusque là, ne s'était soucié de ce problème économique de première importance; il y avait donc place chez nous pour un nouveau mouvement de jeunes qui aurait pour but de les embrigader sous une bannière différente — celle de la forêt — tout en leur fournissant les moyens nécessaires à leur formation physique, intellectuelle, civique et morale. Les Clubs -H sont donc demeurés essentiellement des clubs forestiers dirigés par l'Association Forestière Québecoise, dont le but immédiat est la **Conservation des Ressources Forestières.** Par diverses activités, telles que : exploration, excursions, voyages, études des plantes et de l'arbre, les jeunes 4-H apprennent à connaître les ressources naturelles, à les aimer et à contribuer à leur conservation. La principale activité du Club 4-H, est l'assemblée régulière qui a pour but de réaliser un programme concret de projets intéressants et adaptés sur les mul-

(Suite à la page 36)



Grand succès de la soirée en l'honneur d'Yvan Cliche

Samedi soir dernier, avait lieu au Manoir des Ormes de Beauceville une soirée en l'honneur d'Yvan Cliche, pour souligner ses exploits dans le domaine de la natation au cours de l'année. C'est M. Gilles Grondin, propriétaire du club de hockey, qui était l'organisateur de cette fête en l'honneur d'Yvan, qui a remporté un éclatant succès.

Une magnifique plaquette a été présentée à Yvan Cliche par Gilles Grondin qui, au nom des jeunes, prononça quelques mots en marge des exploits d'Yvan, et a dit que Beauceville pouvait être fier d'Yvan et a ajouté que la population sera toujours avec lui pour l'encourager dans l'avenir. Ce souvenir était un don du club de hockey Manoir des Ormes de Beauceville.

Le maitre de cérémonie n'était nul autre que le dévoué Roland Cloutier, de Beauceville.

Yvan Cliche a remercié tous les hommes d'affaires et de commerce de Beauceville et de la région; il nous a donné aussi une causerie sur la natation. M. Benoit Drouin, entraineur d'Yvan Cliche, a lui aussi adressé quelques mots. Yvan en a aussi profité pour remercier MM. Gilles Grondin, Fernand Morin, Noël Cloutier, Paul-H. Bernard, Roland Lamontagne et Bertrand Cloutier pour leur dévouement. Des félicitations vont aussi à la direction du Manoir des Ormes pour la magnifique décoration de la salle.

Cette soirée a permis de recueillir un montant d'argent im-

(Suite à la page 40)

COURS POSTSCOLAIRES A BEAUCEVILLE

Les cours post-scolaires pour instituteurs et institutrices qui désirent obtenir le BREVET "B" débuteront cette année samedi le 13 octobre 1962, pour se terminer vers le début de mars 1963.

Les matières choisies sont au nombre de trois : PSYCHOLOGIE IV, PEDAGOGIE IV et l'HISTOIRE DE LA PEDAGOGIE. Donc trois périodes de 9 heures a.m. à midi, comprenant un total de 20 cours par matière. L'inscription est de $1.00 par 10 heures de cours : soit SIX dollars, payables le jour même de l'inscription.

Si l'on n'a pas en main les livres ad hoc, on pourra les acheter à l'Ecole normale; il s'agit de "LA PEDAGOGIE GENERALE" du Dr Roland Vinette, de SONNALITE" de M. Ruel, enfin "L'EVOLUTION DE LA PERde "L'HISTOIRE DE LA PEDAGOGIE PAR LES TEXTES", de Guérin de Vertefeuille. Les nouveaux venus à ces cours devront remplir une fiche obtenue à l'Ecole normale qu'ils enverront à M. le Directeur des Ecoles normales dans le but de recevoir l'autorisation officielle de suivre ces cours. L'on fera bien de ne pas manquer les cours, surtout le premier.

LE PRINCIPAL

Salon Ginette

Mme Damien Veilleux annonce à sa nombreuse clientèle qu'elle vient de recevoir un bel assortiment de chapeaux de feutre ordinaire et de feutre-fourrure ainsi que des tuques de laine pour dames et enfants.

Aussi : mouchoirs de tête pour dames et fillettes, bourses ordinaires, bourses de soirée et bourses de fantaisie. Modèles assortis. Gants de tricot élastique et gants de "kid".

Venez chez GINETTE où tout est toujours beau et toujours nouveau. Le Salon Ginette est situé sur la rue de la Station à Beauceville-Est, voisin de l'Ecole Mgr Laval, Tél. 582-w.

(1 fs)

Les Chevaliers de Colomb du Québec préparent la fête du 13 octobre

Tous les conseils colombiens de la province de Québec se préparent avec entrain à souligner d'une façon originale la fête de leur patron, Christophe Colomb, fixée au 13 octobre de chaque année.

En 1962, cette célébration prend un caractère tout à fait spécial car elle sera exée sur une conférence où la carte d'admission donnera droit à un gigantesque tirage de nombreux prix en argent.

Ces cartes seront en effet vendues $1.00 et un total de $30,000 sera distribué aux gagnants suivant les caprices du hasard. Un grand prix de $2,500 ira au plus chanceux. (Ce prix, comme tous les autres, doublera si le membre-vendeur est aussi le membre-acheteur du billet).

Par ailleurs, 50 pour cent des bénéfices nets de cette organisation iront à votre Conseil local de C. de C., c'est-à-dire que ce dernier a là une belle occasion de trouver des fonds pour continuer ses oeuvres dans votre propre milieu.

Des amis ou des parents vous solliciteront bientôt; recevez-les avec générosité. En plus de vous fournir la chance de gagner un gros prix personnel, vous pourrez également assister à une conférence qui sera probablement suivie d'une soirée récréative. Mais, surtout, vous contribuerez aux oeuvres colombiennes qui sont évidemment limitées par les moyens financiers.

Nous reviendrons sur ce sujet et il nous fera plaisir d'exposer au public les nombreuses réalisations des conseils de C. de C. dans notre région.

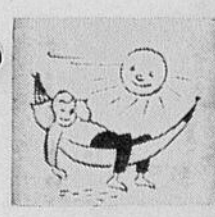
Soirée pour les chasseurs

C'est demain soir, vendredi le 28 septembre, qu'aura lieu la soirée récréative attendue avec impatience par tous les chasseurs et autres sportifs de Beauceville.

L'Association du Sportsman de Beauceville Inc. a pris l'initiative de cette fête et elle invite tous ses amis à y prendre part. Les recettes serviront à terminer les travaux d'aménagement de la nouvelle station piscicole.

Le rendez-vous est au Damier Rose de l'Hôtel Beauceville, à 8h.30. Le prix d'entrée sera à la portée de toutes les bourses et des prix de présence seront tirés au sort pendant la veillée. Un de ces prix sera un superbe fusil de chasse que le gagnant pourra essayer très bientôt.

Venez vous amuser tout en aidant votre association à continuer son beau travail à Beauceville.



LA MÉTÉO



d'apres l'Almanach Eclair

29 SEPTEMBRE AU 6 OCTOBRE : Givre, brume ou bruine le matin et quelques flocons de neige, mais généralement ensoleillé. Beau jusqu'en mi-semaine, mais se couvrant pour averses orageuses et du vent. Neige fondante en maints endroits. Tempête sur les côtes, mais généralement agréable en fin de semaine.

AVIS

Les membres de la Compagnie "A" du Régiment de la Chaudière sont priés de prendre note que l'entrainement débutera vendredi, le 28 septembre, à 7h.30, au Manège militaire de Beauceville. Tous les candidats intéressés à faire partie de la Milice sont également invités à se présenter au manège.

L'Administration

Magnifiques Albums du Congrès Eucharistique

BEAUCE - DORCHESTER

Ne manquez pas l'unique occasion de vous procurer une série de photographies illustrant les scènes les plus attachantes de votre beau Congrès Eucharistique

S'adresser à :

L'ABBE J. LAPIERRE,
C.P. 280 - Beauceville-Ouest



Chasseurs, Attention !

La chasse est ouverte . . .

Nous louons et vendons : fusils, carabines, cartouches, "sleeping bags" et tous les articles nécessaires pour votre sport favori.

Prenons aussi en échange les vieux fusils et carabines

POULIN & FRÈRE

BEAUCEVILLE — TEL. 379

R. I. P.

Par suite du décès de

Mme Roland Dallaire

Le Magasin

ROLAND DALLAIRE

SERA FERME JUSQU'A LA FIN DE SEMAINE

1re Avenue, Saint-Georges

La page Féminine



Eve, ma soeur Eve

par Hélène Boutin

Témoignage de distinction !

S'ils sont bien choisis et agencés avec goût, vos accessoires, vos blouses, vos bijoux et tous les autres compléments de la toilette féminine ajouteront de la correction à votre mise et seront des témoignages éloquents de votre distinction. Nous allons leur consacrer aujourd'hui notre rituel petit chapitre sans plus d'avant-propos.

LES SOULIERS

Les souliers de cuir véritable sont toujours plus pratiques à cause de leur meilleure durée. Malgré la note fantaisiste qu'ils donnent à une garde-robe estivale, les souliers blancs et de couleurs ne font jamais aussi "habillé" que les bruns et les noirs. Les escarpins de satin, de soie ou de velours ne se portent qu'en soirée et avec une robe cocktail ou une robe de bal. Les cuirs de couleurs peuvent accompagner, l'automne et l'hiver, une robe de lainage qui leur est assortie.

L'escarpin à talon haut est toujours celui qui avantage le plus une jambe déjà bien faite; mais préférez-lui un talon moyen si vous avez les jambes arquées, trop petites ou très grosses et, règle générale, chaussez-vous avec le plus de simplicité possible si votre jambe est imparfaite. Trop de garniture attirerait l'attention sur votre petit défaut.

LES GANTS

Une main bien gantée est toujours un indice de chic et de bon goût. Vous pouvez porter selon votre toilette et selon la saison, des gants de la longueur de deux, de quatre ou de huit boutons, mais gardez les gants de la longueur de douze boutons pour le soir.

Il faut enlever ses gants pour recevoir un sacrement, pour apposer sa signature et pour prêter serment. Il n'est pas nécessaire de le faire avant d'échanger une poignée de main et il est encore moins nécessaire, par conséquent, de dire : "excusez mon gant" si on l'a gardé !

LE SAC A MAIN

Il vous faudra au moins trois sacs à main si vous voulez avoir celui qui est tout indiqué pour chacun de vos déplacements. Le premier sera plutôt une toute petite bourse de soirée assortie à votre robe à danser et à vos souliers. Vous pouvez la remplacer par un petit manchon de fourrure en hiver ou par une pochette de satin qui s'harmonisera avec vos gants et votre robe. Il vous faudra ensuite, le classique sac à main de cuir, de grandeur moyenne pour les sorties, les services religieux, etc... Enfin, vous aimerez probablement vous munir aussi d'un sac semblable mais beaucoup plus grand pour les courses et le magasinage afin d'y introduire quelques petits paquets.

Faut-il mettre au rang des accessoires, les blouses, chandails ou fichus qui apportent toujours un excellent élément de diversion ? Ils seront nombreux surtout chez le femme qui aime les tailleurs et qui pourra encore leur ajouter bijoux, fleurs, noeuds, collets et autres parures. Il va sans dire que toutes ces garnitures seront portées en nombre limité — rarement plus d'une ou de deux à la fois — et en se souciant du coup d'oeil que donnera l'ensemble.

Au revoir, mesdames, à une autre semaine !

HELENE

Mariage Arsenault-Parent



Samedi, le 8 septembre, était célébré en l'église de St-Zacharie le mariage de Mlle Jeannette Arsenault, fille de M. Georges Arsenault, de St-Zacharie, à M. Joachim Parent, fils de M. Arthur Parent, de St-Zacharie.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Joseph Picard, curé.

M. Patrick Chabot touchait l'orgue et le chant fut exécuté par le choeur de St-Zacharie.

L'église était décorée de chrysanthèmes blancs.

La mariée était vêtue d'une robe blanche longue en organza garnie de dentelle; un voile court était retenu par un diadème de perles. Son bouquet était composé de fleurs blanches et roses.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la Salle Parent, après quoi les nouveaux époux partirent pour le Maine. Pour son voyage, la mariée portait un trois-pièces bleu avec accessoires noirs.

M. et Mme Joachim Parent résident à New Sharon, Maine.

Nos meilleurs voeux.

Mariage Bolduc-Roy

Le 25 août, était célébré en l'église de St-Benjamin le mariage de Mlle Gilberte Bolduc, fille de M. et Mme Paul-Emile Bolduc, de St-Benjamin, à M. Jean-Claude Roy, fils de M. Eugène Roy, de St-Georges-Est, Bce.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Antonio Guay.

Mme Michel Boucher touchait l'orgue et les solistes étaient Mme Léon Lacasse, Mlle Lise Boucher et huit autres petites filles qui assistaient au chant.

L'église était décorée de fleurs et de banderolles rouges et jaunes.

La mariée était vêtue d'une robe longue en organza garnie de dentelle. Elle portait un voile gonflant avec diadème de fleurs garni de perles satin.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Manoir Chaudière de St-Georges, et les nouveaux époux partirent pour Niagara Falls. Pour son voyage, la mariée portait un deux-pièces brun avec accessoires beiges.

M. et Mme Jean-Claude Roy résident à St-Georges, Bce.

Mariage Quirion-Morin

Samedi, le 25 août, était célébré en l'église de St-Robert le mariage de Mlle Jacqueline Quirion, fille de M. et Mme Lucien Quirion, de St-Robert, à M. Emmanuel Morin, fils de M. et Mme Alphonse Morin, de Saint-Martin, Bce.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Patrice Roy.

Mme Berthe-Julia Tanguay touchait l'orgue et un groupe de filles de St-Gédéon exécutèrent le chant.

La mariée était vêtue d'une robe longue en organza garnie de dentelle.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la Salle Grondin de St-Martin, et les nouveaux époux partirent ensuite pour Québec. Pour son voyage, la mariée portait un costume rouge avec accessoires blancs et noirs.

M. et Mme Emmanuel Morin résident à St-Martin, Bce.

Nos meilleurs voeux.

Les cosmétiques AVON

Les personnes avisées commencent dès maintenant à gagner de l'argent en prévision de meubles neufs ou de toilettes nouvelles pour l'automne. Ecrivez à **C. P. 651, Ste-Marie, Bce,** pour renseignements.

Mariage double à St-Cyprien

Le 15 septembre à 10 heures, en l'église de St-Cyprien, étaient célébrés les mariages de Mlle Yolande Fournier à M. Vianney Deblois et de Mlle Huguette Fournier à M. Oliva Deblois.

Les mariées sont les filles de M. et Mme Lucien Fournier. M. et Mme Evangéliste Deblois sont les parents des jeunes époux.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Henri Laberge.

Mlle Pierrette Chabot touchait l'orgue et le chant fut exécuté par les Enfants de Marie. L'église était décorée de fleurs variées.

Les mariées portaient des robes longues en organza blanc. Leur voile était retenu par un diadème garni de perles. Des roses composaient leur bouquet.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la salle paroissiale.

M. et Mme Oliva Deblois partirent pour les Chutes Niagara. A son départ, la mariée portait un costume noir garni de gris pâle, chapeau et gants blancs. Ils résideront à St-Cyprien.

M. et Mme Vianney Deblois firent leur voyage de noces à New York et habiteront Montréal à leur retour. La mariée portait, à son départ, un costume brun garni de beige pâle, chapeau beige et brun.

St-Ludger — Cté Frontenac
C. P. 146 — Tél. 88
Mme Berthe Dallaire
CORSETIERE ENR.
SPENCER
Dessin individuel

Mme A. Godbout de St-Georges-Ouest annonce la réouverture du
SALON LAURETTA
Boulevard Dionne — St-Georges-Ouest
Tél. 228-3562



Marie-Claire Pré-Natal
Spécialité : Vêtements de maternité pour futures Mamans
Mme MARCEL MORISSETTE, Prop.
129, 2e AVENUE — TEL. 228-3174
Situé en face du terrain de jeux de St-Georges-Est
(J.N.O.-28-juin)

Mesdames !
Avez-vous pensé à votre manteau . . .



Voici un manteau exclusif à
Chez Julienne
taillé avec soin dans le fameux tissu PINTO

Ce n'est là qu'un exemple de la superbe collection que Chez Julienne a choisi pour vous

Chez Julienne Ltée
NOUVEAUTES POUR DAMES
Rue St-Antoine - St-Georges

Toute femme élégante est cliente de Chez Julienne

Mariage Champagne-Fortin



Samedi, le 8 septembre, était célébré en l'église de St-Georges-Ouest le mariage de Mlle Rachel Fortin, fille de M. René Fortin, de Saint-Georges, à M. Jean-Guy Champagne, fils de M. Thomas Champagne, de Saint-Joseph, Bce.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Herman Giguère, de St-Joseph.

La mariée était vêtue d'une robe en poult de soie bleu pâle, avec légère traine; son voile court de tulle illusion était retenu par un diadème de roses bleu pâle. Son bouquet était composé d'oeillets blancs.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Hôtel Hermandi, de St-Georges, et les nouveaux époux partirent pour le Nord de Montréal. Pour son voyage, la mariée portait un ensemble sept-huitièmes bleu foncé, chapeau bleu et noir, souliers et sacoche en suède noir.

M. et Mme Jean-Guy Champagne résident à St-Joseph, Bce.

Nos meilleurs voeux.

Mariage Poulin-Lessard

Samedi, le 22 septembre, à 10 heures, était célébré en l'église de Vallée-Jonction le mariage de Mlle Pauline Poulin, fille de M. et Mme Robert Poulin, de Vallée-Jonction, à M. Jean-Paul Lessard, fils de M. et Mme Philippe-Albert Lessard, de Saint-Joseph.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Jean-Guy Giguère.

Mme Paul-Emile Tardif touchait l'orgue et les solistes furent Mme A. Vallée et M. Valérien Cloutier.

L'église était décorée de bouquets de glaïeuls blancs et jaunes placés dans le choeur et des boucles de satin paraient les bancs des invités.

La mariée était vêtue d'une robe longue en poult de soie blanc avec manches longues, jupe très volumineuse avec panneau genre tablier garni d'appliqués de dentelle, corsage ajusté aussi garni d'appliqués et traine-chapelle. Son court voile était fixé à un diadème formé de feuilles de velours et perles; son bouquet était composé de roses jaunes géantes.

Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'Auberge Colgan de Vallée-Jonction, après quoi les nouveaux époux partirent pour Toronto et les Chutes Niagara. Pour son voyage, la mariée portait un trois-pièces de fin lainage beige et brun foncé, un chapeau de velours imprimé nuancé beige corail et brun, des souliers et un sac à main bruns.

A leur retour, M. et Mme Lessard résideront à Saint-Joseph, Beauce.

Nos meilleurs voeux.

SAINT-BENJAMIN

CARNET SOCIAL

Le 19 septembre eut lieu une réunion du Comité régional de St-Jean-Baptiste à Ste-Germaine au manoir Etchemin afin d'organiser le prêt d'honneur dans la paroisse, M. Gilles Rodrigue fut chargé de ce soin, il sera aider dans sa tâche par M. Lord Adam Bolduc et M. Gérard Mathieu comme secrétaire. La paroisse était représentée à cette assemblée par M et Mme Gérard Mathieu, secrétaire régional, M. Lord Adam Bolduc et Mlle Ruth Perras. Nous leur souhaitons bon succès dans leur campagne.

Samedi soir, le 15 septembre, se réunissaient chez M. et Mme Ernest Pépin à l'occasion du retour de voyage de noces de M. et Mme Léo Russell (Rita Pépin) de Québec et pendant la soirée eut lieu les fiançailles de Ghislaine Pépin, infirmière à l'hôpital St-François d'Assise, fille de M et Mme Ernest Pépin à M. Gaston Simard de Québec. A cette occasion, M. et Mme Lauréat Pépin et leurs enfants, Normand, Lise, Martine, Pierrot, Dany, M. et Mme Irman Pépin et leurs enfants, Richard et Lyne, M. et Mme Alcide Pépin et leurs enfants, Suzanne, Doris, Jeanne, M. et Mme Auguste Pépin, M. et Mme Alex Pinelle, M. Guy Pépin et son amie, Mlle Huguette Savard, Mlle Nicole Pinelle et son ami, M. Guy Desbiens, M. Fernand Pinelle, tous de Québc. M. et Mme Gervais Pépin et leurs enfants, France, Mario, Alain de St-Benjamin. Tous s'amusèrent pendant la soirée, il y eut réveillon, chacun était content de cette belle fête de famille. Meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux et félicitations aux heureux fiancés.

—M. et Mme Jos. Boucher de St-Sylvestre visitaient M. et Mme Florian Daigle.

—M. et Mme Florian Daigle de passage à Fraser chez M. Antonio Daigle.

—M. et Mme Réal Caron, M. et Mme Gérard Mathieu de passage à Ste-Justine à l'occasion du mariage de M. et Mme Jean Marie Asselin.

—Mme Lucienne Grenier de St-Joseph et son mari de passage chez M. et Mme Gérard Mathieu.

—Mme Joseph Rancourt, M. et Mme Joffre Lessard, M. Maurice Lessard, Mlle Diane Lessard, Mme Gérard Mathieu de passage à St-Damien visitant Mlles Aline Mathieu et Francine Rancourt.

M. et Mme Ernest Pépin ont passé une dizaine de jours à Québec visitant leurs enfants et pendant leur vacance ils se sont rendus à Ste-Anne-de-Beaupré et l'Ile d'Orléan et à l'exposition.

—Mme Colomb Boucher visitait sa fille Clémence à St-Damien.

—M. et Mme Réal Caron de passage à Ste-Justine chez M. et Mme Victor Drouin.

MARIAGES

Samedi le 15 septembre eut lieu à St-Charles de Bellechasse le mariage de M. Gilles Rodrigue, fils de M. et Mme Zénophile Rodrigue de Saint-Benjamin à Mlle Paule Nadeau, fille de M. et Mme Jos. Nadeau de St-Charles.

—Samedi le 29 septembre aura lieu le mariage de M. Normand Bolduc, fils de M. et Mme Paul-Emile Bolduc à Mlle Françoise Boulet, fille de M. et Mme Apollinaire Boulet de St-Benjamin.

NAISSANCE

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 9 août, est née une fille à M. et Mme Emile Morin (Eva-Rose Boutin), baptisée le 18 août sous les prénoms de Marie-Ange, Sylviane, Josée. Parrain et marraine, M. et Mme Bertrand Grenier, de St-Georges de Beauce. Porteuse, Mme Emile Morin, mère de l'enfant.

NAISSANCE

M. et Mme Paul Jolin de Québec (Céline Poulin) annoncent la naissance de leur fils Bernard, née le 9 septembre et baptisé le 21 par le Rév. Père Pierre Poulin, oncle de l'enfant. Parrain et marraine: M. et Mme Henri Jolin de Québec, grands-parents de l'enfant. Mme Armand Poulin de Saint-Georges portait son petit-fils sur les fonts baptismaux.

Nos félicitations.

Votre horoscope de la semaine



Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

Bélier (21 mars au 19 avril) :
On fera pression sur vous.

Taureau (20 avril au 20 mai) :
La semaine vous sera propice.

Gémeaux (21 mai au 21 juin) :
Une affaire retiendra votre attention.

Cancer : (22 juin au 22 juillet) :
Vous devrez faire le premier pas.

Lion (23 juillet au 22 août) :
On vous parlera d'un absent.

Vierge (23 août au 22 septembre) :
Une rencontre vous sera profitable.

Balance (23 septembre au 23 octobre) :
Vos plans devront être changés.

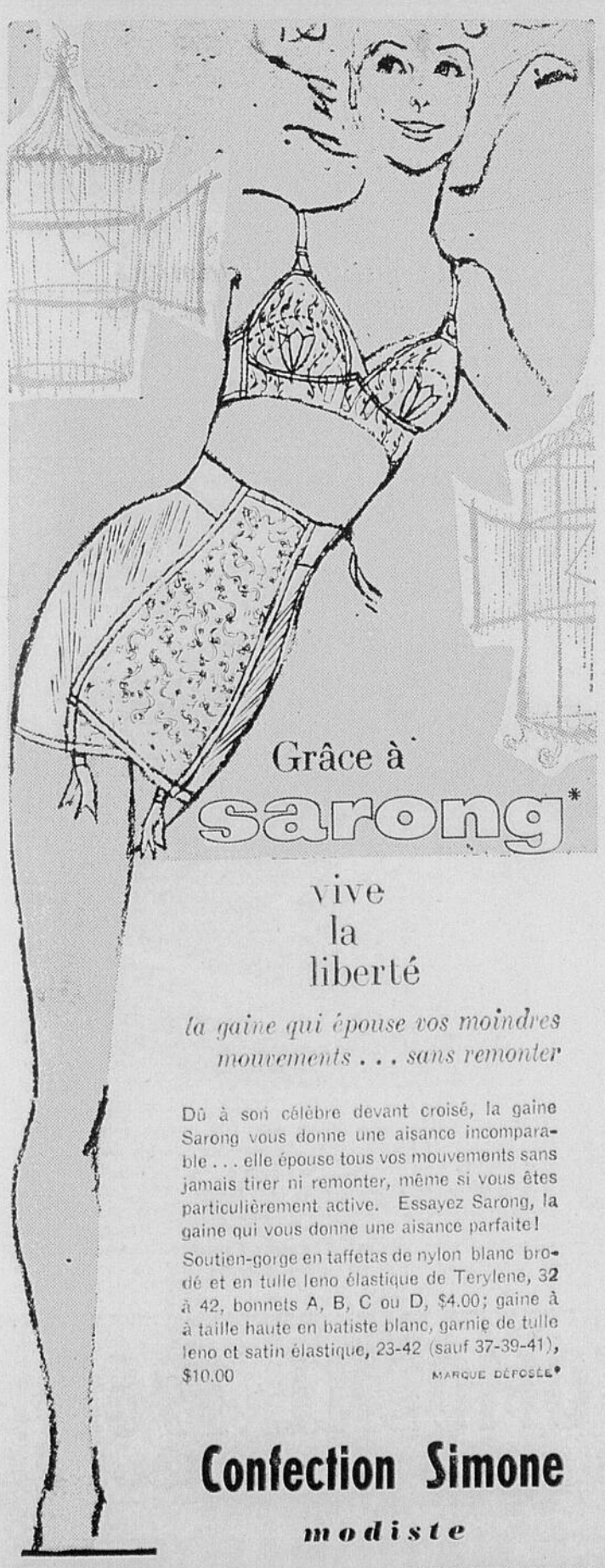
Scorpion (24 octobre au 22 novembre) :
Vous entendrez des paroles flatteuses.

Sagittaire (23 novembre au 22 décembre) :
Une invitation intéressante.

Capricorne (23 décembre au 20 janvier) :
Votre joie fera des jaloux.

Verseau (21 janvier au 18 février) :
Une révélation vous étonnera.

Poisson (19 février au 20 mars):
Votre attitude plaira à vos amis.



la gaine qui épouse vos moindres mouvements . . . sans remonter

Dû à son célèbre devant croisé, la gaine Sarong vous donne une aisance incomparable . . . elle épouse tous vos mouvements sans jamais tirer ni remonter, même si vous êtes particulièrement active. Essayez Sarong, la gaine qui vous donne une aisance parfaite!

Soutien-gorge en taffetas de nylon blanc brodé et en tulle leno élastique de Terylene, 32 à 42, bonnets A, B, C ou D, $4.00; gaine à à taille haute en batiste blanc, garnie de tulle leno et satin élastique, 23-42 (sauf 37-39-41), $10.00

MARQUE DÉPOSÉE*

Confection Simone

modiste

384, 1re Avenue — ST-GEORGES-EST

Tél. 228-2191

SOUMISSIONS DEMANDEES

Le conseil de Ville St-Georges-Ouest demande des soumissions pour l'entretien des rues pendant la saison d'hiver 1962-63.

Ces soumissions devront être déposées au bureau du secrétaire-trésorier du conseil avant 5h. p.m. lundi le 15 octobre 1962.

Le conseil ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

— — —

Le conseil de Ville St-Georges-Ouest demande des soumissions pour la cueillette des vidanges dans cette municipalité.

Ces soumissions devront être déposées au bureau du secrétaire-trésorier du conseil avant 5h.00 p.m. lundi le 15 octobre 1962.

Le conseil ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Gustave BOURGUE,
sec.-trés.,
Ville St-Georges-O.,
Beauce.

(27 sept., 4-11 oct.)

Le comptoir musical de la maison

J.A. Gagné ENR.

Le Centre du disque de la Beauce

VOUS PRESENTE :

Palmarès des succès français

1—DONNEZ-MOI DES ROSES (Fernand Gignac)
2—C'ETAIT PLUS FORT QUE TOUT (Sacha Distel)
3—BELLE BELLE BAMBINA (Marino Marini)
4—JAMAIS (Connie Francis)
5—AY BO LE (Les Maniboulas)
6—C'EST PAS SERIEUX (Les Chats Sauvages)
7—SYLVIE (Michel Louvain)
8—LE VOLEUR DE PERVENCHES (Bourvil)
9—PARDON POUR NOTRE AMOUR (Dario Moreno)
10—LE TOURBILLON (Jeanne Moreau)
11—UNE GUITARE ET UN AIR ESPAGNOL. (Pierre Senecal)
12—FEUILLE DE GUI (Jean-Pierre Ferland)
13—LA GROSSE NOCE (Gilbert Becaud)
14—J'AIME GUY (Ginette Reno)
15—PARDON STE-ANNE BENIE (Richard Cazes)
16—UN MEXICAIN (Marcel Amont)
17—JULES, PIERRE ET OCTAVE (Rosita Salvador)
18—J'IRAI A TON MARIAGE (Guylaine Guy)
19—COLA CAFE (Les Jérolas)
20—CATERINA (Paolo Noël)
21—QUELQUE PART DANS LE MONDE (Les Menestrels)
22—CHEVEUX FOUS ET LEVRES ROSES (Compagnons)
23—TWIST CONTRE TWIST (Filiatrault et Roger)
24—SI JE SUIS LOIN DE TOI (Astrudillo)
25—T'ES MA ROUE DE FORTUNE (Aimé Major)
26—TU PEUX LA PRENDRE (Guy Roger)
27—DO RE MI FA (Fernand Gignac)
28—HUM JACQUELINE (Les Rythmos)
29—LA SEULE QUI T'AIME (Connie Francis)
30—DIS-MOI BARMAN (Sacha Distel)

Tous ces disques sont toujours en vente à la discothèque de la maison

J.A. Gagné ENR.

en face du pont, à Saint-Georges

Palmarès des succès américains

1—COLINDA (Rob Bernard)
2—EVERY NIGHT (Paul Anka)
3—WOLVERTON MOUNTAIN (Claude King)
4—SUNDAY (The String-a-Longs)
5—THINGS (Bobby Darin)
6—ROSES ARE RED (Bobby Vinton)
7—SHE'S NOT YOU (Elvis Presly)
8—DANCIN' PARTY (Chubby Checker)
9—YOU DON'T KNOW ME (Ray Charles)
10—RAMBLIN' ROSE (Nat King Cole)
11—SEND ME THE PILLOW... (Johnny Tillotson)
12—SPEEDY GONZALES (Pat Boone)
13—YOU BELONG TO ME (The Duprees)
14—I CAN'T STOP LOVING YOU. (Ray Charles)
15—OH LONESOME ME. (Larry Finnegan)
16—VACATION (Connie Francis)
17—KING OF THE WHOLE WIDE WORLD (Elvis Presley)
18—LITTLE DIANE (Dion)
19—SHERRY (The 4 Seasons)
20—BREAKING UP IS HARD TO DO (Neil Sedaka)
21—GIRLS ? GIRLS GIRLS (Eddie Modges)
22—JALISCO (Jonn Buck)
23—SO WRONG (Patsy Cline)
24—THAT'S OLD FASHIONED (Everly Bros)
25—DANCE WITH Mr DOMINO (Fats Domino)
26—ABOVE THE STARS (Mr Acker Bilk)
27—TEEN AGE IDOL (Ricky Nelson)
28—I LOBE YOU THE WAY YOU ARE (Bobby Vinton)
29—A SWINGIN' SAFARI (Billy Vaughn)
30—LIMBO ROCK (The Champs)

N'oubliez pas, une attention toute spéciale est apportée aux commandes postales



SPORTS



PAQUET SPORTIF ENR.

GROS ET DETAIL

Vente et réparation d'articles pour tous les sports.



Demandez notre catalogue de trophées, assortiment complet en magasin.

1re Avenue Ville St-Georges

C. P. 616 — Tél. 228-4874



Moore remporte son premier championnat

LIGUE DE HOCKEY DE BEAUCE



Les directeurs de la Ligue de Hockey de Beauce LABATT, à une assemblée tenue lundi soir dernier à St-Joseph, fixèrent leur choix sur M. Paul-Henri Drouin, de Ville Ste-Marie, pour diriger les destinées de cette ligue de hockey, pour une deuxième année consécutive, en collaboration avec MM. Roméo Gervais, de Beauceville; Gérard-D. Bisson, de Vallée-Jonction; Yvon Leclerc, de St-Joseph, et Clermont Catellier, de St-Georges. Le secrétaire sera M. Paulin Paquet, de St-Georges.

Le choix du président décidé, M. Paulin Paquet fit la lecture d'une demande du club d'East-Broughton, intéressé à joindre les rangs de la Ligue de Hockey de Beauce, pour la saison 1962-63. Après discussion entre les directeurs, il fut résolu que cette demande soit étudiée par les représentants des clubs, lors d'une assemblée générale, qui sera tenue lundi soir le 24 septembre, à 8h.30, à la salle de la Cabane à Sucre de Vallée-Jonction.

A sa première année d'activité, la Ligue de Hockey de Beauce était formée de quatre équipes, soit : Vallée-Jonction, Saint-Joseph, Beauceville et Saint-Georges. Cette année, la ligue est intéressée à s'adjoindre de nouveaux clubs, ceci afin de disputer un plus grand nombre de rencontres l'hiver prochain. Les demandes d'adhésion devront être faites au président de la ligue, M. Paul-Henri Drouin de Ste-Marie, ou à l'un des directeurs.

Il a été aussi résolu unanimement que M. Gérard-D. Bisson soit nommé trésorier de la ligue, ainsi que M. Clermont Catellier, contrôleur et statisticien pour la saison 1962-63.

Avant la clôture de cette assemblée, les directeurs, dans l'intérêt de la ligue, préparèrent de nouveaux règlements qui, cependant, devront être approuvés par les représentants des clubs à la prochaine assemblée générale.

On reconnaît sur la photo : MM. C. Catellier, P. Paquet, G.-D. Bisson, R. Gervais, P.-H. Drouin, Y. Leclerc et N. Jalbert.

La saison de balle-molle à Beauceville s'est terminée dimanche par une autre brillante victoire de l'équipe Moore Business Forms contre L'Eclaireur. Les nouveaux champions ont donc remporté cette série finale par trois victoires contre aucune défaite, ce qui ne laisse aucun doute sur la supériorité des hommes du capitaine Noël Cloutier.

La partie de dimanche dernier a été pourtant très chaudement disputée. A la sixième manche, L'Eclaireur menait le bal au compte de 7 à 4; malheureusement pour les imprimeurs, une erreur fut fatale et le Moore réussit à remonter la côte pour triompher en sept manches, par 8 à 7.

Ce fut véritablement une victoire d'équipe, chaque joueur contribuant de façon directe à l'obtention de ce premier championnat en cinq ans pour le Moore.

Le trophée Molson fut présenté aux vainqueurs immédiatement après la partie. Une fête spéciale soulignera bientôt la clôture de la balle-molle et la victoire des nouveaux champions.

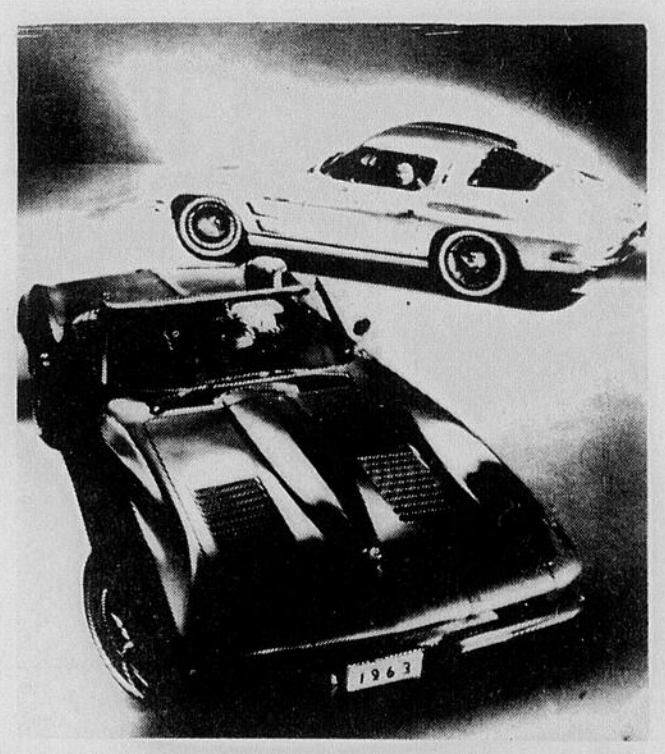
Tournoi de quilles Carling

Pour donner suite à la saison de quilles de l'an dernier, l'un des plus importants événements en ce domaine, "Le tournoi mixte provincial de petites quilles Carling" reprendra bientôt ses activités. C'est ce que nous apprenait officiellement cette semaine le commanditaire de cet important événement sportif.

M. Maurice Jacob, St-Georges, agent Carling de la région de Beauce, nous annonçait cette bonne nouvelle cette semaine et il appert que la presque totalité des salles de la province accorderont encore cette année leur entière collaboration au succès de cette gigantesque entreprise. Tous les détails concernant le tournoi 1962-63 doivent être livrés au public le mois prochain.

Ce tournoi unique en son genre, permet à tous les clubs de ligues mixtes de petites quilles d'y participer tout en jouant leurs parties régulières de ligues dans leur propre salle. Un système exclusif de handicap, développé pour Carling par "Promotion des Quilles Enr." sera de nouveau mis en vigueur cette année accordant à tous les inscrits, experts ou novices, des chances égales de triompher.

Environ 500,000 quilleurs, hommes et femmes, étaient inscrits au tournoi de 1961-62. La plupart des membres des ligues mixtes de notre région étaient de ce nombre.



• La Corvette 1963 est offerte en deux modèles : le coupé sport Sting Ray de conception entièrement nouvelle, avec arrière effilé, ci-dessus, et une décapotable avec capote souple pliante ou un toit rigide amovible (ou les deux). Ces nouveaux modèles Corvette ont des phares sans saillie avec carters métalliques escamotables actionnés électriquement. Quatre puissants moteurs V-8 sont livrables au choix avec une transmission Powerglide ou une transmission Synchro-Mesh à trois ou quatre vitesses. Pour la première fois, la Corvette peut être équipée sur demande d'une servo-direction et de servo-freins.

Le Club 4-H va...

(Suite de la page 33)

tiples aspects de l'importance de la forêt dans notre province.

Après étude du mouvement en mai dernier, ma compagne Gisèle Poulin, ass.-resp., et secrétaire du Club, nous décidâmes, elle et moi, de fonder le mouvement à Beauceville. M. l'abbé Maurice Paquet accepta de devenir notre aumônier. Nous avons recruté à date trente membres. Dernièrement, nous avons eu des élections pour élire à la présidence une fille qui sera capable de donner un bon coup de main au groupe. La majorité a favorisé Mlle Gilberte Poulin. Elle eut comme plus proche adversaire Mlle Françoise Toulouse qui devint vice-présidente.

Nous sommes maintenant prêtes pour débuter notre travail annuel qui a pour thème cette année : "4-H Veille sur la Forêt". Par sa phrasiologie, le thème implique une responsabilité : celle de veiller sur la forêt. Cette responsabilité ne se limite pas à une attitude passive, mais elle exige des actes à poser. Les 4-H réaliseront leurs fonctions de gardiens, de veilleurs, dans les cadres de leurs Clubs 4-H.

Dimanche dernier le 23 septembre, eut lieu notre assemblée d'admission à l'école secondaire de St-François. Une conférencière-invitée en la personne de Mlle Claudette Boivin, monitrice provinciale, donna une brève allocution sur le mouvement 4-H. Eut lieu ensuite la cérémonie d'admission de chaque membre 4-H qui s'engageait solennellement à respecter les lois du 4-H et reçu sa carte de membre. Un gouter a été servi gratuitement avec les hommages de nos commanditaires : La Pâtisserie Vachon de Ste-Marie, La Boulangerie Doyon de St-Côme, Poulin & Frères, Napoléon Poulin, M. et Mme Alexandre Bolduc et M. Henri Lacombe de Beauceville. Nous remercions encore une fois tous ces bonnes gens de la Beauce.

Au nom de mes compagnes, je remercie, tous ceux qui ont acheté des billets au profit de notre Club. Le tourne-disque a été gagné par Mme Alexandre Veilleux de Beauceville-Ouest. Toutes nos félicitations !

RAISONS MAJEURES

Au moment de monter à l'assaut, deux engagés volontaires se font des confidences.

—Pourquoi t'es-tu engagé? demande l'un d'eux.

—Parce que j'étais célibataire. J'aimais la guerre. Et toi?

—Moi, j'étais marié. Et j'aimais la paix!

Visitez **LE SALON DE L'AUTOMOBILE 1963**

dans les populaires marques CHEVROLET, CHEVY II, CORVAIR, CADILLAC, OLDSMOBILE

HOTEL MORENCY

1re Avenue — Ville Saint-Georges-Est

JEUDI ET VENDREDI, LES 27 ET 28 SEPTEMBRE

PRESENTATION DU

GARAGE NATIONAL INC.

Prix de présence tirés toutes les heures de la soirée

Une nouveauté exclusive chez votre dépositaire

PHILIPS

"MONITRON"

UNE DECOUVERTE SENSATIONNELLE

▼

"MONITRON"

EXCLUSIVITÉ

PHILIPS



QUI SE TRADUIT PAR UNE GARANTIE DE

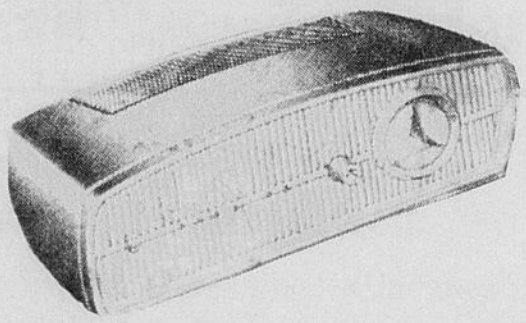
2 ans

La première garantie canadienne de la lampe-image pour deux ans

Philips

prend le temps de construire les meilleurs appareils

RADIO "PHILIPS"

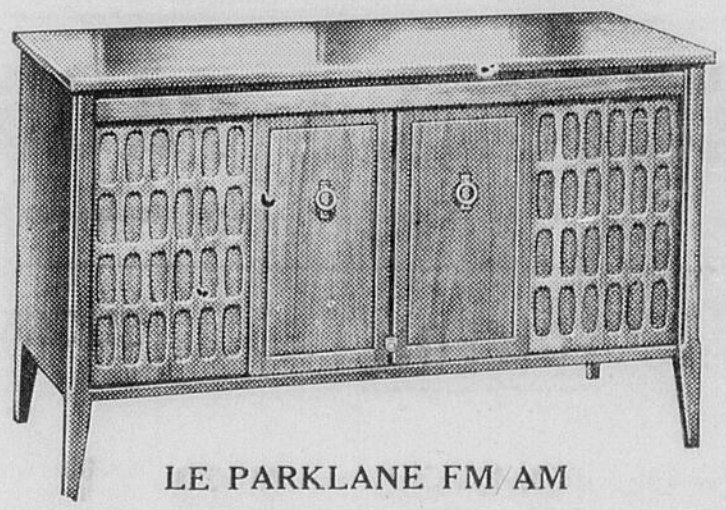


B-112 — RADIO DE TABLE SILHOUETTE

Lignes modernes et heureuse combinaison des deux tons du coffret. Appareil à la fois attrayant et économique. Antenne Ferroceptor incorporée captant avec efficacité les signaux de stations éloignées. Coffret résistant en corail, turquoise, brun, gris fusain et crème, avec panneau frontal blanc teinté. Dimensions : Hauteur : 5" ; Largeur : 12" : Profondeur : 4½".

STEREO "PHILIPS"

HAUTE FIDELITE



LE PARKLANE FM/AM

Un cabinet distinctif d'une beauté traditionnelle. Place pour disques. Hauts-parleurs NOVO SONIC Philips. Prise pour hauts-parleurs d'extension aussi prise pour enregsitrense sur ruban.

SERVICE D'UN TECHNICIEN POUR RÉPARATION CHEZ

J. A. LABBÉ

ST-ODILON — Tél. 8-2421



Visitez **LE SALON DE L'AUTOMOBILE 1963**

dans les populaires marques CHEVROLET, CHEVY II, CORVAIR, CADILLAC, OLDSMOBILE

HOTEL MORENCY

1re Avenue — Ville Saint-Georges-Est

JEUDI ET VENDREDI, LES 27 ET 28 SEPTEMBRE

PRESENTATION DU

GARAGE NATIONAL INC.

Prix de présence tirés toutes les heures de la soirée

OLDSMOBILE 1963

OSHAWA — Ainsi que la General Motors of Canada l'a annoncé aujourd'hui, les principaux changements dans la gamme Oldsmobile 1963 consistent en une refonte complète de l'intérieur et de l'extérieur, la présentation de cinq modèles sport, un volant à inclinaison réglable, livrable sur demande, et des équipements qui augmentent la sécurité.

La compagnie a déclaré que la nouvelle Oldsmobile sera présentée au public, dans tout le Canada, le jeudi 4 octobre.

Toutes les séries Oldsmobile — 98, Super 88, Dynamic 88, Starfire et F-85 — ont un style particulier qui les distingue les unes des autres. Des changements profonds ont été apportés à la carrosserie et à la tôlerie, aux grilles de radiateur de chaque série, aux panneaux et aux feux arrière, aux moulures en métal brillant, ainsi qu'à la conception du toit et du haut de la carrosserie.

La série Dynamic 88 comprend six modèles de carrosserie, la série Super 88 en comprend quatre ; la série 98 six modèles et la série Starfire deux modèles ; il y a huit modèles dans la série F-85.

La série Dynamic 88 comprend les sedans Celebrity et Holiday, qui ont des lignes de toit entièrement nouvelles, le coupé Holiday, la décapotable et deux station-wagons Fiesta.

La série Super 88 comporte les sedans Celebrity et Holiday, le coupé Holiday et le station-wagon Fiesta, tandis que la série 98 offre un sedan quatre portes avec montant central, un coupé Holiday, un sedan sport Holiday à quatre portes, une décapotable et deux nouveaux modèles : le coupé sport Custom et le sedan Luxury 98. Le coupé sport est doté de sièges baquet, d'un bloc de commandes et sa maniabilité est exceptionnelle tandis que le nouveau sedan Luxury est un modèle à six places luxueusement équipé avec accoudoirs de portière, contenant les commandes des lève-glaces électriques.

Les modèles de la série F-85, de dimensions plus réduites que ceux des autres séries, ont cependant été allongés de quatre pouces mais conservent leur empattement de 112 pouces qui leur assure une grande maniabilité. Ces modèles sont : un nouveau coupé hardtop Jetfire avec moteur Turbo-Rocket, un coupé Cutlass et une décapotable Cutlass. Il y a aussi un sedan de luxe quatre portes, et un station-wagon à deux banquettes, ainsi qu'un sedan quatre portes, un coupé deux portes et un station-wagon à deux banquettes dans la série F-85 normale. La transmission Hydra-Matic F-85 a été perfectionnée en vue d'assurer des changements de vitesse encore plus doux. La suspension arrière de la série F-85, redessinée, procure une stabilité considérablement supérieure ; des freins autorégleurs font partie de l'équipement standard.

Le volant à inclinaison réglable peut être fourni sur demande dans toutes les Oldsmobiles de grandeur normale équippées d'une servo-direction. Le conducteur peut régler l'inclinaison du volant à l'angle qui lui convient le mieux, en actionnant une manette à la base de la colonne de direction.

Il peut aussi faire bousculer le volant dans sa position la plus proche de la verticale pour entrer et sortir plus facilement de voiture. Les montants de parebrise droits, l'angle de la colonne de direction modifié sur tous les modèles et la suppression de la saillie formée par le seuil au-dessous du plancher rendent également plus faciles les entrées et les sorties des passagers. Les dimensions du tunnel dans le plancher du compartiment avant ont été réduites de près de moitié, tandis qu'à l'arrière, la largeur du tunnel est diminuée de quatre pouces.

Le tableau de bord de l'Oldsmobile a été redessiné et comporte une nouvelle commande unique combinée, de chauffage, de ventilation et de climatisation. Ce nouveau dispositif permet de maintenir efficacement par tous les temps une température constante.

Toutes les Oldsmobile 1963 ont des verrous de portières procurant une résistance accrue à l'ouverture sous l'effet d'un choc. Les freins autorégleurs font partie de l'équipement standard de tous les modèles.

Autre nouveauté : la lampe-témoin de non-fonctionnement des clignotants de direction. Ceux-ci sont pourvus de verres ambrés, à l'avant.

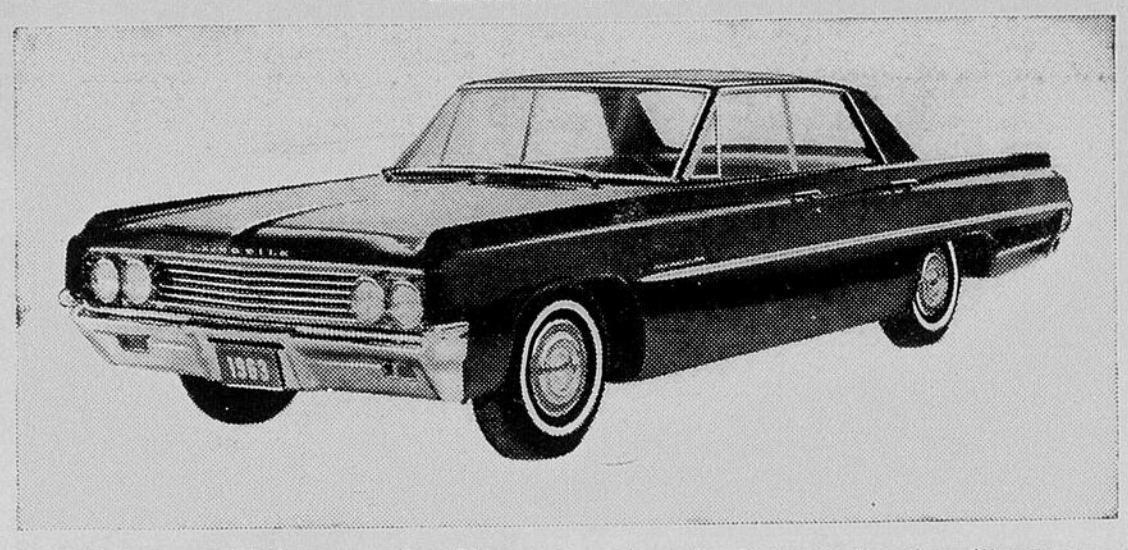
Parmi les nouveaux équipements de sécurité, signalons un dessus de tableau de bord rembourré, les manettes montées en retrait, et un volant à rais de forme plate, pour la protection du conducteur. De plus, les rais du volant de luxe sont rembourrés.

Par ailleurs, le rayon de braquage de toutes les Oldsmobile de taille normale a été réduit de trois pieds, ce qui améliore sensiblement la maniabilité.

Les Oldsmobile 63 sont équi-

(Suite à la page 40)

OLDSMOBILE 1963



La principale caractéristique du sedan Oldsmobile Dynamic 88 Holiday 1963, présenté ici, réside dans la ligne entièrement nouvelle du toit. Il existe six modèles Dynamic 88, dont deux sedans, un coupé, deux station-wagons et une décapotable. Toutes les nouvelles Oldsmobiles de grandeur normale ont été complètement redessinées, elles peuvent être équipées sur demande d'un volant à inclinaison réglable et comportent des équipements qui améliorent encore la sécurité. Les séries Oldsmobile de grandeur normale, Dynamic 88, Super 88 et 98, et Starfire, ont chacune des baguettes chromées latérales particulières. Tous les modèles Dynamic 88 sont équipés du fameux moteur Rocket de 280 CV ou d'une version à 260 CV de ce même moteur, qui consomme de l'essence ordinaire.

CETTE SEMAINE EN FAISANT VOTRE MARCHÉ CHEZ DROUIN & PAQUET VOUS ÉPARGNEZ **$3.05**

DROUIN & PAQUET Enr. Epicier licencié - Boucher

Téls : 228-2214 - 228-2215 — St-Georges, Bce

Grand terrain de stationnement en arrière du magasin avec entrée au magasin

EPICERIE

JUS DE TOMATES choix de 20 onces, la boîte ____ **.10**
Réduction .25 par 5 boîtes

CORN FLAKES KELLOGS, 12 onces, 2 boîtes ____ **.51** Réduction .08

JUS D'ORANGES, cruche de 64 onces ____ **.49** Réduction .10

BISCUITS SODA SALE Christie, boîte de 1 livre ___ **.33** Réduction .05

MIX-O gallon de 128 onces ____ **.64**
Réduction .25

SURF SAVON, bte King Size 4¼ ____ **1.09** Réduction .37

SUCRE en POUDRE boîte de 1 livre, la boîte ____ **.11**
Réduction par 3 boîtes .05

RAGOUT DE BOEUF Swift, ½ livre ____ **.39** Réduction .10

SHAMPOOING HALO, format de famille ____ **.99** Réduction .20

FARINE ROBIN HOOD 25 livres, en coton ____ **2.19**
Réduction .40 - Concours bruit mystérieux

MELANGES pour vinaigrettte Good Seasons, 100 variétés, 2 paquets ____ **.35** Réduction .02

PATATES CHIPS sac de 1 livre ____ **.59** Réduction .20

VIANDES

LARD salé gras, extra pour faire des fèves, spé. 3 lbs **1.00** Réduction .30

SAUCISSE fraîche, toujours la meilleure, spécial la livre **.44** Réduction par 3 livres .15

CHOPS DE LARD, jeune et tendre, très maigre, spé. la lb **.59** Réduction .10 la livre

PETITES DINDES de 5 à 8 livres, spécial ____ **.45** Réduction .40

FRUITS et LEGUMES

POMMES Mclintosh, panier de 6 pintes, spécial ____ **.49** Réduction .10

RAISINS BLEU spécial le panier ____ **.79** Réduction .20

CAROTTES, nouvelle récolte, 5 livres, spécial ____ **.34**

ATTENTION ! — ATTENTION !

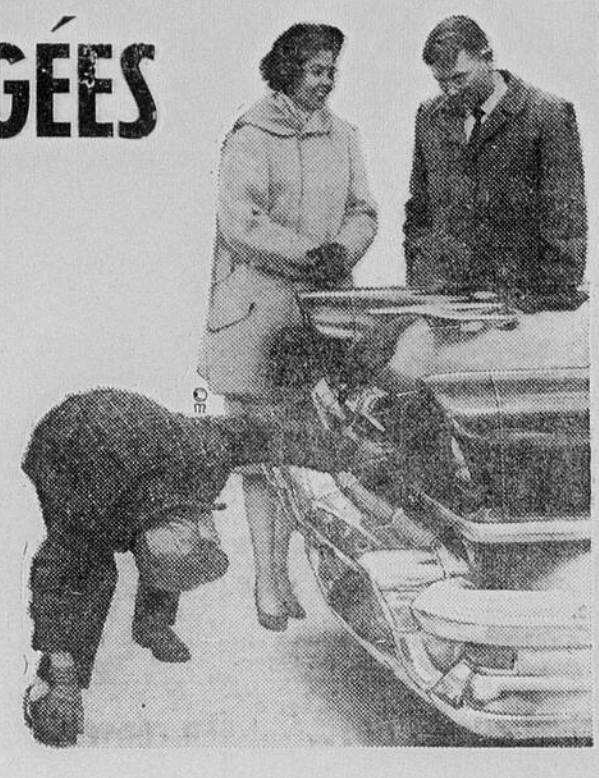
ACHETEURS DE VOITURES USAGÉES



Voici l'occasion de vous acheter une bonne voiture à prix d'aubaine.

Il nous reste encore une dizaine de bonnes voitures.

Nous devons vendre la balance de notre inventaire avant le 1er octobre



CHEVROLET 1962

STATION-WAGON, V-8, AUTOMATIQUE, TRES PROPRE

BON PRIX

CADILLAC 1960

SEDAN DE VILLE, TRES PROPRE

TRÈS BON PRIX

OLDSMOBILE 1959

HARD-TOP, 2 PORTES, TOUT EQUIPE

TRÈS, TRÈS PROPRE

GRAND SPECIAL

OLDSMOBILE 1955

HARD-TOP, 2 PORTES, RADIO, AUTOMATIQUE

Prix de sacrifice — $275.00

GRAND SPECIAL

DODGE 1958

V-8, SEDAN, RADIO

Prix de sacrifice — $375.00

GRAND SPECIAL

METEOR 1956

V-8, STATION-WAGON

Prix de sacrifice — $375.00

PONTIAC 1957

SEDAN, 6 CYLINDRES, RADIO

PLYMOUTH 1958

SEDAN, BAS MILLAGE

DODGE 1956

STATION-WAGON, 8 CYLINDRES, TRES PROPRE, BON PRIX

CADILLAC 1955

COUPE DE VILLE, TRES PROPRE

Invitation

Vous êtes invités à visiter notre SALLE DE DÉMONSTRATION au GARAGE et à L'HÔTEL Morency pour admirer nos modèles 1963

Garage National Inc.

2e Avenue — Ville St-Georges-Est

FIELD DAY POUR DAMES AU CLUB DE GOLF DE STE-MARIE



Mlle Monique Langlois, de Québec, Madame Madeleine Vachon, de St-Joseph, et Mme Lucien Lafleur, de Thetford Mines, se distinguèrent en fin de semaine dernière, en remportant les honneurs des catégories A, B et C d'un Field Day pour dames, au Club de Golf de Ste-Marie Inc.

Organisé en collaboration avec M. Nelson Jalbert, de St-Georges, ce tournoi a remporté un très grand succès. Soixante-quinze golfeurs des différents clubs de golf de la province de Québec participèrent à ce grand tournoi, dont le signal du départ fut donné par M. Nelson Jalbert, de St-Georges, accompagné de Mme Madeleine Vachon, de St-Joseph, M. Jean-Guy Tardif, pro au Club de Golf Ste-Marie, Me Rémy Taschereau, propriétaire du Golf Ste-Marie, et M. Jacques Vézina, de Québec.

A l'issue d'un buffet froid, en présence des participantes de ce Field Day, MM. Nelson Jalbert et Jacques Vézina firent la remise des trophées et prix aux vainqueurs de chacune des catégories, dont voici la liste :

Classe "A"

Monique Langlois (Québec) 81
Estelle Boucher (Québec) . 83
Jeannette Vézina (Québec) 92

Classe "B"

Mme Madeleine Vachon (St-Joseph) 91
Mme Louise Setlakwe (Thetford Mines) 101
Mme McInness (Lévis) . 106

Classe "C"

Mme Lucien Lafleur (Thetford Mines) 104
Mlle Catherine Bégin (Thetford Mines) 105
Mlle Suzanne Gendron (St-Georges) 108
Mlle Carole Côté (Thetford Mines) 108
Mme Lindsav (Lévis) 108

Sur la photo, de gauche à droite : Fleurette Turcotte, J.-G. Tardif, Monique Langlois, Nelson Jalbert, Madeleine Vachon et M. R. Taschereau.

Grand succès de...

(Suite de la page 33)

posant pour aider Yvan à défrayer ses exploits de cette année.

A la table d'honneur, on remarquait : Yvan Cliche, le Dr Chs-Ed. Cliche, son père, Nicole Ire, reine du Carnaval de Beauceville pour 1962, M. Benoit Drouin, de Québec, l'entraîneur d'Yvan, ainsi que son gérant, M. Hector Poulin, et son épouse.

Cette soirée s'est déroulée dans une atmosphère de gaieté et a remporté un grand succès.

La convention de...

(Suite de la page 29)

M. Paul Allard de St-Joseph, maire de cette municipalité et préfet du comté de Beauce, du Dr Gérard Poirier, médecin de St-Georges, de M. André Turcotte de East-Broughton, de M. Pierre Morin de Notre-Dame-des-Pins, de M. H.-Ls Thibaudeau de Beauceville et de quelques autres.

D'ici quelques temps, on fera sans doute connaître à l'électorat beauceron la date exacte et l'endroit où sera tenue cette convention de l'Union Nationale.

Oldsmobile 1963

(Suite de la page 38)

pées d'une alternatrice avec redresseur à diodes : le Delcotron. Cette génératrice améliore la charge auv régimes lents, ce qui prolonge la durée de la batterie. Le Delcotron est un organe autonome qui n'exige aucun graissage pendant la durée normale de la voiture.

L'équipement standard des Oldsmobile 1963 comporte aussi les éléments suivants : système de ventilation forcée du carter qui diminue sensiblement les fumées d'échappement (exclusivité Oldsmobile). Ce système de ventilation comporte une soupape à double effet. A régime peu élevé, la soupape reste fermée. A régime rapide, elle s'ouvre et les gaz passent dans le tube d'aspiration du filtre à air ; ils se mélangent avec l'air aspiré à l'extérieur et ils sont épurés avant d'entrer dans le carburateur.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

SAINT-BENJAMIN

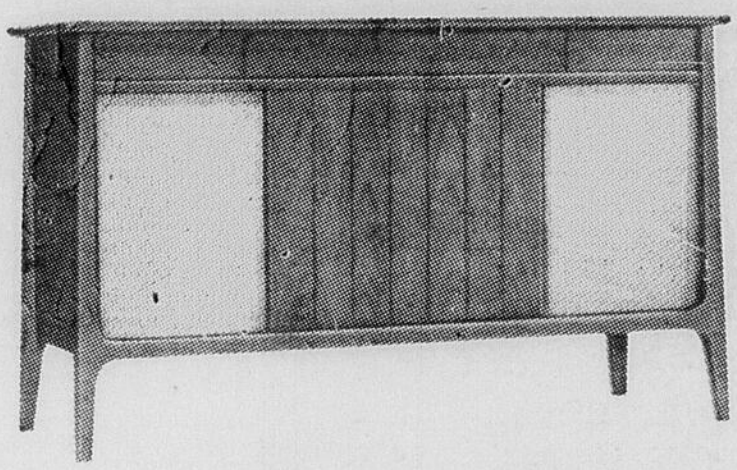
DECES

Le mercredi 19 septembre est décédée subitement Mme Rose Ouellet épouse de feu Napoléon (Paul) Veilleux à l'âge de 76 ans et 7 mois, les funérailles eurent lieu samedi, le 22 septembre à 10 hres. Direction des funérailles, Gérard Giguère de Beauceville, elle était la mère de M. Napoléon Denis Veilleux.

Condoléances à la famille éprouvée par ce deuil.

GENERAL ELECTRIC

Appareils STEREOPHONIQUES haute-fidélité



QUALITÉ À TOUTE ÉPREUVE

Conception d'avant-garde !

★ Système de hauts-parleurs spécial pour un son stéréphonique haute fidélité
★ Changeur de disques avec plateau tournant. Type professionnel
★ Sélecteur de radio AM/FM avec écoute FM stéréo
★ Ebénisterie en BOIS PLEIN éliminant les vibrations qui distordent le son
★ Finis plaqués — style de classe
★ Double garantie : "General Electric" - "Gagné"

EN MONTRE CHEZ :

J.A. Gagné ENR.

MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES — CADEAUX — DISQUES — INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Ville St-Georges — (En face du pont) — Tél. 228-2121 ou 228-2122

LE CHOIX DE "STÉRÉOS" LE PLUS COMPLET DE TOUTE LA RÉGION

15 modèles différents en magasin — Conditions faciles de paiement — Technicien diplômé pour le service